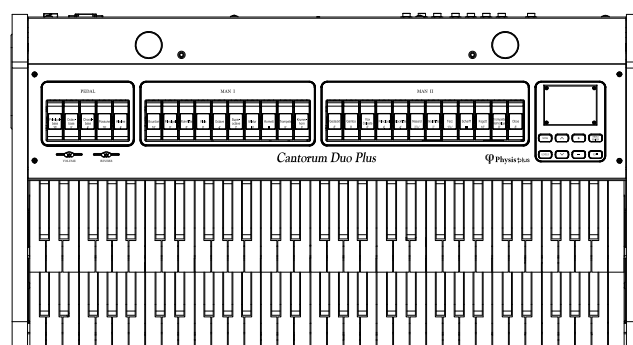
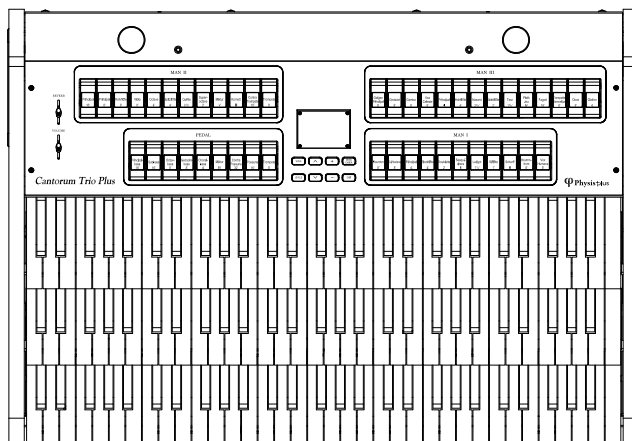




VISCOUNT

Cantorum Trio Plus *Cantorum Duo Plus*

Φ **Physis^{plus}**



Manuel de Reference - Française

Edition: 1.0

AVIS IMPORTANT!



Ce symbole sert pour avertir l'utilisateur qu'à l'intérieur de ce produit sont présents éléments non isolés soumis à "tensions dangereuses" suffisants à créer un risque d'électrocution.



Ce symbole sert pour avertir l'utilisateur qu'à l'intérieur de la documentation de l'appareil sont présentes importantes instructions pour l'utilisation correcte et la manutention de l'appareil.

ATTENTION
AFIN D'ÉVITER LES RISQUES DE CHOC ÉLECTRIQUE:
NE PAS OUVRIR LE COUVERCLE (OU PANNEAU ARRIÈRE)
L'UTILISATEUR NE PEUT EFFECTUER AUCUNE RÉPARATION
POUR TOUTE RÉPARATION ÉVENTUELLE, FAIRE APPEL À
UN PERSONNEL QUALIFIÉ

"INSTRUCTIONS PERTAINING TO A RISK OF FIRE, ELECTRIC SHOCK, OR INJURY TO PERSONS" CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

AVIS:

- 1) Lire ces consignes.
- 2) Conserver ces consignes.
- 3) Observer tous les avertissements
- 4) Suivre toutes les consignes.
- 5) Ne pas utiliser cet appareil à proximité de l'eau. Ne pas exposer cet appareil aux égouttures et aux éclaboussures.
Ne pas poser des objets contenant de l'eau, comme des vases, sur l'appareil.
- 6) Nettoyer uniquement avec un chiffon sec.
- 7) Ne pas obstruer les ouvertures de ventilation. Installer en respectant les consignes du fabricant.
- 8) Ne pas installer à proximité d'une source de chaleur telle que radiateur, bouche de chaleur, poêle ou autres appareils (dont les amplificateurs) produisant de la chaleur.
- 9) Ne pas annuler la sécurité de la fiche de terre. La troisième broche est destinée à la sécurité.
Quand la fiche fournie ne s'adapte pas à la prise électrique, demander à un électricien de remplacer la prise hors normes.
- 10) La prise de courant doit être installée près de l'appareil et doit être facilement accessible
- 11) Protéger le cordon afin que personne ne marche dessus et que rien ne le pince, en particulier aux fiches, aux prises de courant et au point de sortie de l'appareil.
- 12) Utiliser uniquement les accessoires spécifiés par le fabricant.
- 13) Utiliser uniquement avec un chariot, un pied, un trépied, un support ou une table spécifiés par le fabricant ou vendu avec l'appareil.
Si un chariot est utilisé, déplacer l'ensemble chariot-appareil avec pré-caution afin de ne pas le renverser, ce qui pourrait entraîner des blessures.
- 14) Débrancher l'appareil pendant les orages ou quand il ne sera pas utilisé pendant longtemps.
- 15) Confier toute réparation à du personnel qualifié. Des réparations sont nécessaires si l'appareil est endommagé d'une façon quelconque, par exemple: cordon ou prise d'alimentation endommagé, liquide renversé ou objet tombé à l'intérieur de l'appareil, exposition de l'appareil à la pluie ou à l'humidité, appareil qui ne marche pas normalement ou que l'on a fait tomber.



INSTRUCTIONS A CONSERVER

TABLE DES MATIÈRES

Notes importantes	3
Entretien de l'instrument.....	3
Remarques concernant le manuel.....	3
Descriptions générales	4
Panneau avant	4
Boutons.....	5
Panneau arrière.....	7
Mise en marche et page principale	9
Comment naviguer dans les menus	9
Le Main Menu.....	10
Les ensembles de tuyaux	11
Ce que contient un ensemble de tuyaux	11
Menu Pipe Set.....	11
Sélection d'un ensemble de tuyaux (fonction Select).....	12
Copier ou renommer d'un ensemble de tuyaux (fonction Copy/Rename)	12
Restaurer le contenu original d'un ensemble de tuyaux (fonction Restore Default)	12
Gestion des combinaisons	13
Menu Combinaisons.....	13
Sauvegarde de combinaisons dans une clé USB (fonction Export).....	13
Chargement de combinaisons à partir d'une clé USB (fonction Import)	13
Réinitialiser toutes les combinaisons de l'orgue (fonction Reset Combinations)	14
Réglages des volumes (menu Levels)	15
Réglage de l'instrument (menu Tuning).....	16
Programmation Tempérament personnalisé (Custom)	16
Réglage des tremblants (fonction Tremulants)	17
Réglage de l'extrémité du paramètre Air Pressure (fonction Air Supply Config).....	17
La sélection et la régulation des voix (menu Voicing).....	18
Description du Int. Chest (paramètre Internal Windchest)	19
Sélection et réglage des voix orchestrales.....	22
Sauvegarde de différentes voix et paramètres d'orchestre dans les combinaisons	23
Paramètres du claviers (menu Setup / Keyboards)	24
Réglage de la dynamique du manuelles et pédalier (fonction Velocity)	24
Configuration de la fonction d'inversion des claviers (fonction Inversion).....	24
Activation de l'octave courte (fonction 1st Short Octave).....	25
Sélection du mode du Pédale Automatique (paramètre A.P. Mode)	25
Paramètres des contrôles de la console (menu Setup / Controls).....	26
Paramètres des combinaisons (menu Setup / Combinations)	27
Paramètres audio (menu Setup / Audio).....	28
Réglage de l'effet interne de réverbération (fonction Reverberation)	28
Réglage de l'égaliseur pour l'amplification interne (fonction Int. Amp Equalizer)	29
Réglage du volume des sorties audio PROG. OUT (fonction Ext. Out Volumes).....	29
Routage des entrées audio vers les sorties audio PROG. OUT (fonction Input To Output).....	29
Configuration rapide des sorties audio PROG. OUT (fonction Ext Out Wizard)	30

Paramètres MIDI (menu MIDI)	31
Selection des canaux de transmission et de reception (fonction Tx/Rx Channels)	31
Reglages des filtres de transmission et de reception (fonction MIDI Filters)	31
Mémorisation des messages MIDI de changement de programme dans des combinaisons (fonction Prg In Combin.)	32
 Sauvegarde/chargement et réinitialisation de la configuration de l'orgue (menu Backup/Restore)	 33
En quoi consiste la Sauvegarde Snapshot	33
Sauvegarde de la configuration de l'orgue sur une clé USB (fonction Save Snapshot)	34
Charger la configuration de l'orgue à partir d'une clé USB (fonction Load Snapshot)	34
Rétablissement de la configuration de l'orgue aux paramètres d'usine (fonction Factory Reset)	35
Rétablir les réglages d'usine des instruments (fonction Restore Def. Setting)	35
 Fonctions utilitaires (menu Utility)	 36
Mise a jour du systeme d'exploitation (fonction Op. Sys. Upgrade)	36
Controle de l'accès aux fonctions de configuration (fonction Lock Organ)	37
Calibrage des pédales (fonction Shoes Calibration)	38
Mode de fonctionnement des pédales d'expression et de Crescendo et du pédalier MIDI (Shoes / Pedalboard function)	38
 Enregistrement et reproduction de morceaux de musique (Sequencer)	 40
Lecture d'un morceau ou listes de morceaux (mode Play)	40
Enregistrement d'un morceau (mode Record)	42
Enregistrements par surimpression (mode Overdub)	42
Créer des listes de morceaux (fonction Song List)	44
Options de reproduction (menu Play Options)	44
Suppression de morceaux ou de listes de morceaux (fonction Delete)	45
Copie de morceaux ou de listes de morceaux (fonction Copy)	45
 Annexe	 46
Local Off des registres	46
Messages d'erreur et d'information à l'écran	46
Le temperament	47
Les temperaments dans les orgues Cantorum Trio – Duo Plus	49
Les sommiers des orgues liturgiques	55
Qu'est-ce que le MIDI?	56
Detailed MIDI Implementation	57

NOTES IMPORTANTES

Entretien de l'instrument

- Ne pas exercer de force excessive sur les structures et les commandes de l'instrument (boutons, touches, clavier, etc.).
- Dans la mesure du possible, ne placez pas l'instrument à proximité d'appareils générant de fortes interférences, tels que des postes de radio - télévision, des moniteurs, etc ...
- Ne placez pas l'instrument dans des endroits humides ou poussiéreux, à proximité d'une source de chaleur ou à proximité de champs magnétiques puissants.
- Ne pas exposer l'instrument à la lumière directe du soleil.
- N'introduisez jamais de corps étrangers ou de liquides de quelque nature que ce soit dans l'instrument.
- Pour le nettoyage, utilisez uniquement une brosse douce ou de l'air comprimé ; n'utilisez jamais de détergents, de solvants ou d'alcool.
- Utilisez toujours des câbles de bonne qualité pour la connexion aux systèmes d'amplification ou de diffusion. Pour débrancher les câbles des prises, il faut toujours tenir le connecteur et non le câble lui-même. Pour enrayer les câbles, ne les nouez pas, ne les tordez pas.
- Avant d'effectuer les connexions, assurez-vous que les autres appareils que vous allez connecter (en particulier les systèmes d'amplification et de diffusion) sont éteints. Vous éviterez ainsi des pics de signal bruyants, voire dangereux.
- Branchez le câble de réseau sur une prise de courant reliée à la terre.
- Vérifiez que la tension correspond à celle indiquée sur la plaque du numéro de série de l'orgue.
- Si l'instrument doit rester inutilisé pendant de longues périodes, débranchez le câble d'alimentation de la prise de courant.
- Ne placez pas le cordon d'alimentation à proximité de sources de chaleur. Ne pliez pas trop le câble et ne l'endommagez pas.

Remarques concernant le manuel

- Conservez le manuel avec soin.
- Ce manuel fait partie intégrante de l'instrument. Les descriptions et illustrations contenues dans cette publication ne sont pas contractuelles.
- Bien que les caractéristiques essentielles de l'instrument restent inchangées, le fabricant se réserve le droit d'apporter, à tout moment et sans obligation de mise à jour immédiate de la présente publication, toute modification aux pièces, détails ou accessoires jugés appropriés pour améliorer le produit ou pour répondre à des exigences de nature constructive ou commerciale.
- Tous droits réservés ; la reproduction de toute partie de ce manuel, sous quelque forme que ce soit, sans l'autorisation écrite spécifique du fabricant, est interdite.
- Toutes les marques citées dans ce manuel sont la propriété des fabricants respectifs.
- Veuillez lire attentivement toutes les informations afin d'obtenir les meilleures performances et le meilleur rendement de votre instrument.
- Les codes ou chiffres entre crochets ([]) indiquent les noms des boutons, curseurs, potentiomètre et connecteurs de l'instrument. Par exemple, [EXIT] fait référence au bouton EXIT.
- Les illustrations sont purement informatives et peuvent différer de votre produit.
- Les instructions fournies dans ce manuel ne concernent que la version du système d'exploitation de l'instrument qui était à jour au moment de la publication du document. Il se peut donc que ces instructions ne décrivent pas fidèlement la version actuelle de votre système d'exploitation. Veuillez consulter le site web www.viscountinstruments.com pour vérifier la version la plus récente du système d'exploitation et du manuel.

Ce manuel de référence a été mis à jour avec la version 1.4.0 du système d'exploitation de l'instrument.

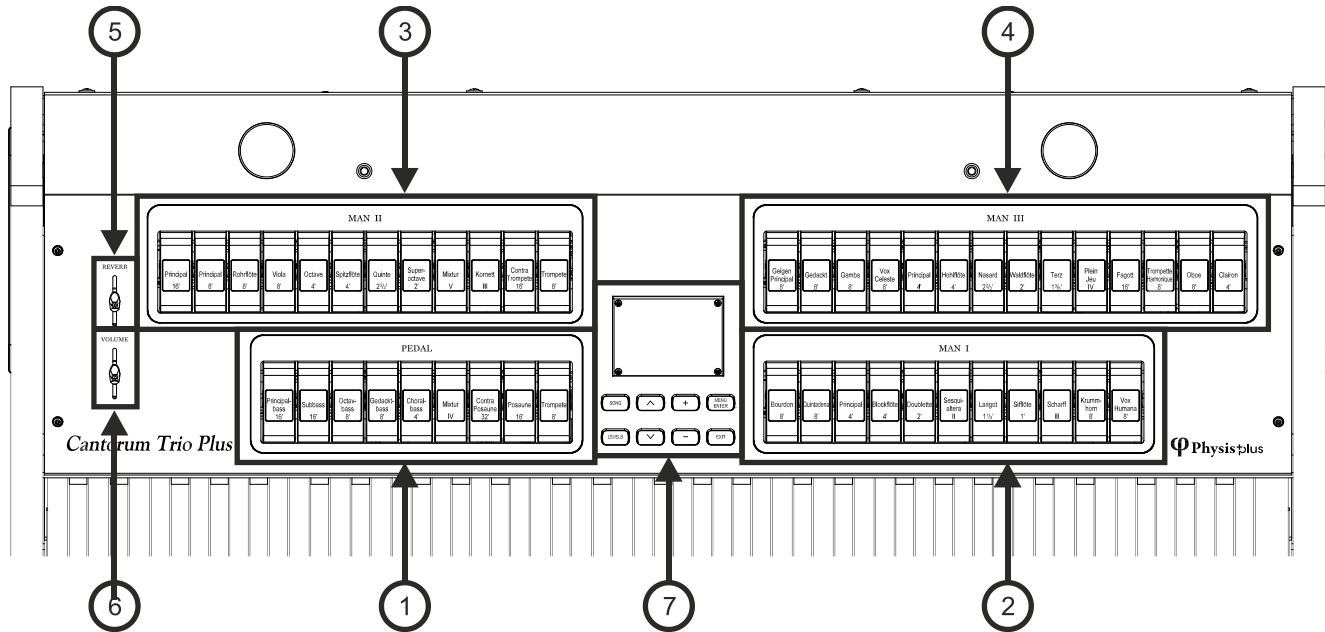


Visitez la page Physis Plus sur notre site web ou la description détaillée de la technologie PhysisPlus !

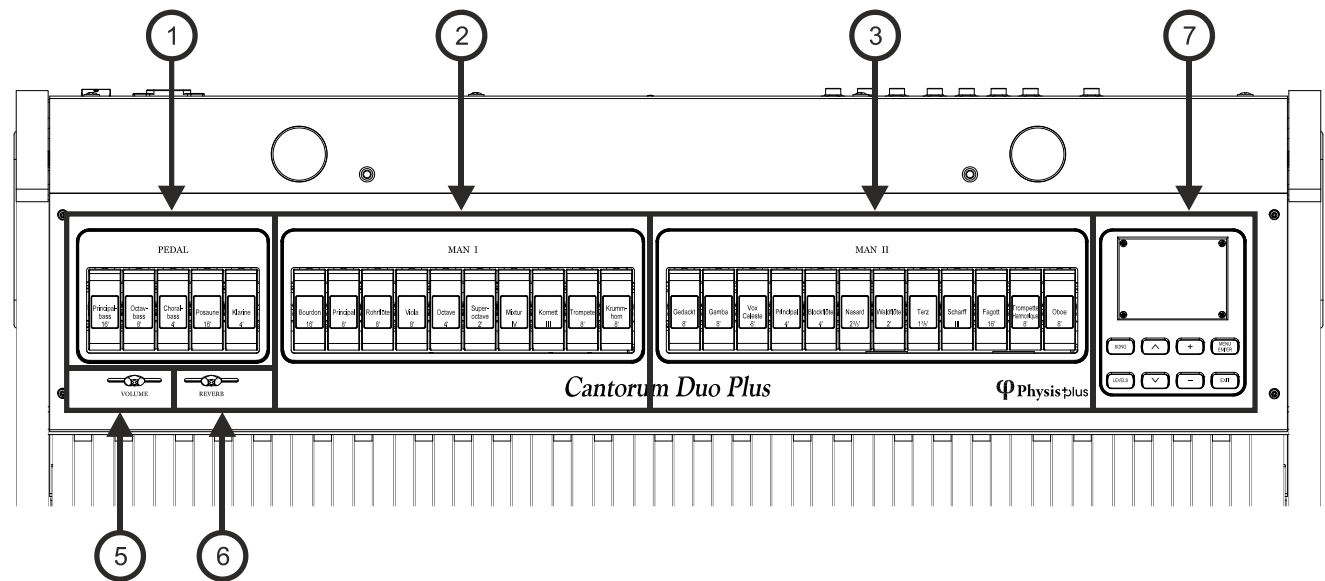
DESCRIPTIONS GÉNÉRALES

Panneau avant

Cantorum Trio Plus



Cantorum Duo Plus



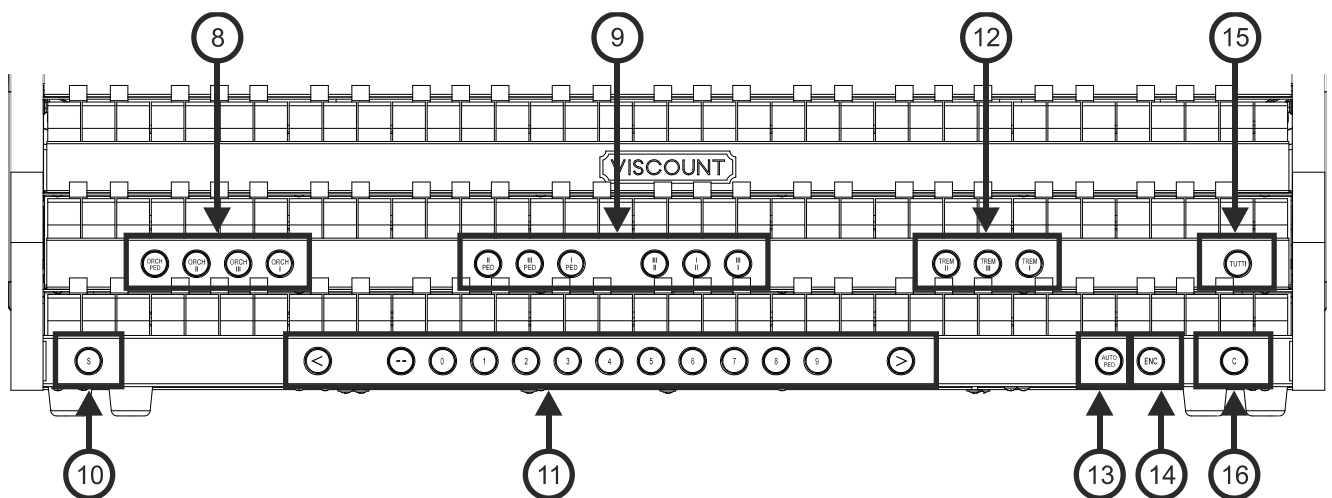
1. **Registres PEDAL:** les registres de la section Bass sont rassemblés ici. Il est possible de jouer ces registres par un pédalier MIDI connecté au connecteur MIDI [IN] sur le panneau arrière (voir point 21) ou avec le deuxième (Cantorum Trio Plus) ou premier (Cantorum Duo Plus) manuel en activant la fonction Automatic Pedal (voir point 13). Dans le cas d'un pédalier MIDI, il doit transmettre les notes sur le canal de réception réglé pour la section Pedal (voir page 38).
2. **Registres MAN I:** les registres de la section Manual I sont rassemblés ici.
3. **Registres MAN II:** les registres de la section Manual II sont rassemblés ici.
4. **Registres MAN III:** les registres de la section Manual III sont rassemblés ici.

Il est possible de sélectionner, pour tout registre, le timbre que ce dernier activera et d'en régler les principaux paramètres de génération sonore. Pour en savoir plus, consulter la page 18.

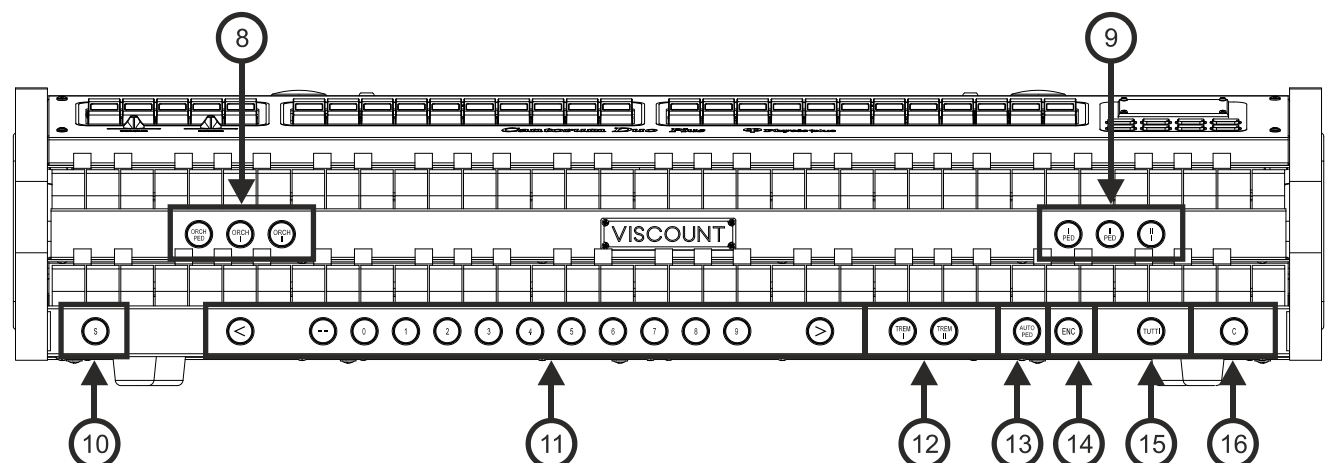
5. **Slider [VOLUME]:** contrôle le volume général de l'orgue.
6. **Slider [REVERB]:** contrôle la quantité d'effet de résonance (Reverb).
7. **Section de contrôle et de programmation** Les boutons et l'écran de cette section permettent à l'organiste de programmer, de configurer l'instrument et d'utiliser le séquenceur interne. Selon le modèle, cette section est située dans un tiroir à droite sous les claviers, dans le panneau supérieur, ou à droite des manuels. Les boutons permettant de visualiser et de naviguer dans tous les écrans d'affichage, sont situés près de l'écran. Ils sont présentés comme tel:
 - **[SONG]** : permet d'accéder aux pages du séquenceur interne.
 - **[LEVELS]** : accède à la page pour les réglages de volume disponibles dans les instruments.
 - **[^]** et **[v]** : boutons utilisés pour déplacer le curseur, identifié par le champ en sens inverse. [^] le déplace dans le champ du dessus ou le champ précédent, [v] dans le champ du dessous ou le champ suivant.
 - **[+]** et **[-]** : boutons qui règlent les valeurs des paramètres, qu'ils soient numériques ou alphanumériques. [+] augmente, [-] diminue.
 - **[EXIT]** et **[MENU/ENTER]** : permettent d'accéder aux écrans d'affichage, aux menus, d'en sortir, de confirmer ou d'annuler les invites émises par le système. [MENU/ENTER] permet d'accéder aux menus/écrans et de confirmer, [EXIT] permet de quitter les menus/écrans et d'annuler. En le maintenant enfoncé quelques instants, l'écran principal est immédiatement affiché, quel que soit la page de menu utilisée.

Boutons

Cantorum Trio Plus



Cantorum Duo Plus



8. Commutateurs ORCHESTRA: rassemble les registres orchestraux de l'orgue.

- [ORCH PED]: registre orchestraux du section Pedal.
- [ORCH I]: registre orchestraux du section Manual I.
- [ORCH II]: registre orchestraux du section Manual II.
- [ORCH III]: registre orchestraux du section Manual III.

Il est possible de sélectionner, pour tout registre, le timbre que ce dernier activera. Pour en savoir plus, consulter page 22.

9. Commutateurs Coupler: voici les commutateurs pour l'activation / désactivation des coupler entre les manuels et le pédalier:

- [I/P]: les registres du Manual I agissent aussi sur le pédalier.
- [II/P]: les registres du Manual II agissent aussi sur le pédalier.
- [III/P]: les registres du Manual III agissent aussi sur le pédalier.
- [III/I]: les registres du Manual III agissent aussi sur le deuxième clavier.
- [I/II]: les registres du Manual I agissent aussi sur le deuxième clavier.
- [II/I]: les registres du Manual II agissent aussi sur le premier clavier.
- [III/I]: les registres du Manual III agissent aussi sur le premier clavier.

10. [S]: bouton pour sauvegarder les combinaisons générales, Tutti et de les pas de Crescendo.

Pour sauvegarder une combinaison dans la banque de mémoire actuelle :

- 1) Appuyez sur le bouton [S] et maintenez-le enfoncé.
- 2) Appuyer sur la combinaison désirée du bouton ou du piston au pied.
- 3) Relâchez le bouton [S].

Pour enregistrer dans une autre banque de mémoire,

- 1) Sélectionnez la banque de mémoire en appuyant sur [- -] puis appuyez sur les deux premiers bouton [0] / [9].
- 2) Appuyez sur [S] et maintenez-le enfoncé.
- 3) Appuyez sur le troisième bouton [0] / [9] pour sélectionner la combinaison à sauvegarder. Par exemple, en appuyant sur les boutons [2], [0] et [4], la combinaison 4 de la banque de mémoire 20 est sauvegardée.
- 4) Relâchez le bouton [S].

Pour sauver Tutti :

- 1) Appuyez sur [S] et maintenez-le enfoncé.
- 2) Appuyer sur le bouton ou le piston au pied [TUTTI].
- 3) Relâchez le bouton.

Pour sauvegarder un pas de Crescendo :

- 1) Sélectionnez-le à l'aide de la pédale [CRESCENDO].
- 2) Appuyez sur [S] et maintenez-le enfoncé.
- 3) Appuyez sur le bouton à molette [ENC].
- 4) Relâchez le bouton [S].

Pour copier le contenu d'un pas de Crescendo vers un autre :

- 1) Sélectionnez la registration que vous souhaitez copier.
- 2) Appuyez sur [S] et maintenez-le enfoncé.
- 3) Sélectionnez le numéro du crescendo que vous souhaitez remplacer.
- 4) Appuyez sur le bouton à molette [ENC].
- 5) Relâchez le bouton [S].

11. Combinaisons générales.

- [- -]: appuyez sur ce bouton et ensuite sur les pistons [0] / [9] pour sélectionner la banque de mémoire et la combinaison générale souhaitées. Les deux premières pressions du bouton [0] / [9] sélectionnent la banque de mémoire, la troisième pression sélectionne la combinaison. Par exemple, en appuyant sur les boutons [2], [0] et [4], on sélectionne la combinaison 4 de la banque de mémoire 20.
- [0] / [9] : pour rappeler les combinaisons sauvegardées dans la banque de mémoire sélectionnée. Ces combinaisons peuvent être modifiées. Pour ce faire, suivez la procédure décrite pour le bouton [S].
- [<] / [>] : séquenceurs de combinaisons générales. [<] les sélectionne dans l'ordre décroissant, [>] dans l'ordre croissant.

N.B.

Lorsque l'orgue est allumé, la banque de mémoire 0 est toujours sélectionnée.

12. Commutateurs de Tremolo: voici les pistons pour l'activation / désactivation du Tremolo pour chaque division:

- **[TREM II]:** Manual II Tremolo.
- **[TREM III]:** Manual III Tremolo.
- **[TREM I]:** Manual III Tremolo.

2 tremblants sont disponibles pour chaque section et peuvent être activés par les commandes [TREM], selon le modèle. Pour chaque tremblant, il est possible de régler la vitesse, la profondeur, l'amplitude et l'intensité. Il est également possible de l'assigner à chaque registre. De plus amples informations sont disponibles à la page 16.

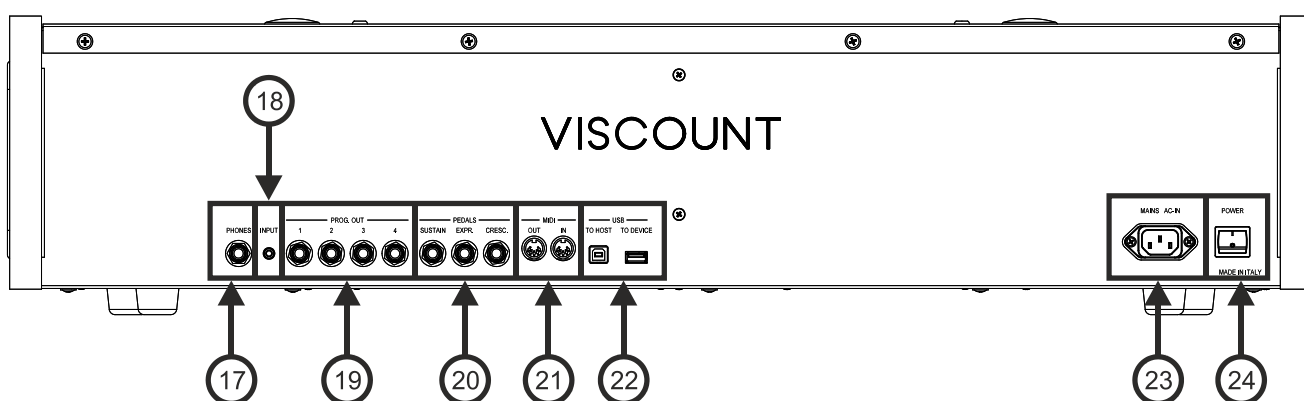
13. [AUTO PED]: active la fonction Pédale Automatique ou Pédale Piano Automatique. Sélectionner le mode du bouton parmi les paramètres A.P. MODE du menu KEYBOARDS (page 25).

14. [ENC]: il active la fonction Enclosed qui vous permet de contrôler le volume général de l'orgue en agissant sur la pédale d'expression connectée au connecteur [EXPR.] sur le panneau arrière ou via MIDI (page 38). La pédale d'expression et la section contrôlées peut être personnalisées par la fonction ENC CONFIG dans le menu CONTROLS (voir page 26).

15. [TUTTI]: bouton qui rappelle les Tutti. Le Tutti peut être modifié. Pour ce faire, suivez la procédure décrite pour le bouton [S].

16. [C]: désactive tous les jeux, trémulants, coupleurs et autres pistons des claviers (sauf réglage différent par les fonctions du menu COMBINATIONS menu, voir page 27).

Panneau arrière



17. [PHONES]: prise pour un casque d'écoute.

18. [INPUT]: entrée de ligne stéréophonique pour les signaux audio externes. Le signal audio externe est ajouté au son produit par l'instrument.

19. PROG. OUT: les sorties générales de ligne de l'instrument, permettant de simuler les sommiers des orgues à tuyaux. Les signaux sont distribués sur les sorties en fonction des paramètres EXTERNAL WINDCHEST disponibles dans l'application "Physis Plus The Editor". Ces réglages permettent de sélectionner le type de sommier, sa taille en fonction de la position dans l'espace des haut-parleurs. Chaque sortie dispose également de réglages dédiés (type, mode, niveau, égalisation et réverbération).

20. [PEDALS]: connecteurs pour connecter les pédales:

- **[SUSTAIN]:** connecteur pour une pédale de type switch qui permet de contrôler l'effet Sustain pour les voix orchestrales.
- **[EXPR.]:** contrôle continu du volume du section Manual III (Cantorum Trio Plus) out Manual II (Cantorum Duo Plus).
- **[CRESC.]:** Cette pédale permet de sélectionner les niveaux du Crescendo pour activer une série prédéfinie de registres correspondant à autant de niveaux d'intensité sonore, du pianissimo au fortissimo. Le niveau actuellement sélectionné est affiché par l'affichage sur l'écran principal, grâce à la boîte

CRESC. Le Crescendo contrôle l'état de tous les registres de l'orgue et s'ajoute à la configuration des registres préparée manuellement ou au moyen d'une combinaison. Chaque niveau du Crescendo est programmable. Pour sauvegarder la configuration du Crescendo, voir description du bouton [S].

21. [MIDI]: permet de connecter les périphériques MIDI.

- **[IN]:** port d'entrée MIDI.
- **[OUT]:** port de sortie MIDI.

22. [USB]: deux ports USB. Le port [TO HOST] relie l'orgue à un ordinateur, afin d'utiliser l'application "Physis Plus The Editor" Windows / Mac OS / iOS. Le port [TO DEVICE] est dédié à une clé USB (non fournie avec l'orgue) pour sauvegarder et charger des fichiers de configuration et des morceaux.

23. [MAINS AC-IN]: connecteur pour le câble d'alimentation fourni avec l'instrument.

24. [POWER]: allume ou éteint l'instrument.

N.B.

- *Lorsqu'une prise casque est insérée dans le connecteur [PHONES], les haut-parleurs de l'orgue sont automatiquement coupés.*
- *L'instrument, lorsqu'il est allumé, peut automatiquement détecter la polarité des pédales Switch connectées aux connecteur [SUSTAIN]. N'appuyez pas sur le pédale lorsque vous allumez l'instrument afin éviter d'inverser le fonctionnement.*
- *Il est nécessaire de régler le type et le mode de fonctionnement de ces pédales à l'aide de la fonction SHOES / PEDALBOARD (page 38). De plus, gardez à l'esprit qu'en utilisant le contrôle MIDI, Expression et Crescendo ne peuvent pas être contrôlés avec des pédales connectées aux connecteurs [EXPR.] et [CRESC.]. De la même manière, en sélectionnant l'utilisation de ces pédales, il n'est pas possible de les contrôler via MIDI.*
- *La pédale connectée au connecteur [CRESC.] peut être utilisée, alternativement, pour contrôler le volume des sections Pedal et Manual II ou Manual I (Cantorum Trio Plus) ou Pedal et Manual I (Cantorum Duo Plus).*
- *Pour plus d'informations sur l'interface MIDI, voir page 56.*
- *Pour plus d'informations sur les périphériques USB et la mémoire interne, voir page 14, 33 et 40.*


MISE EN MARCHÉ ET PAGE PRINCIPALE



Après avoir allumé l'instrument, l'écran affiche le logo de la page vidéo, puis la page principale :

PIPE SET	CMB	TRANSP
Baro4	0-	--
TEMPERAMENT	CRESC	EXPRES
EQUAL	-	III
PITCH		
440.00 Hz		

PIPE SET	CMB	TRANSP
Baro4	0-	--
TEMPERAMENT	CRESC	EXPRES
EQUAL	-	II
PITCH		
440.00 Hz		

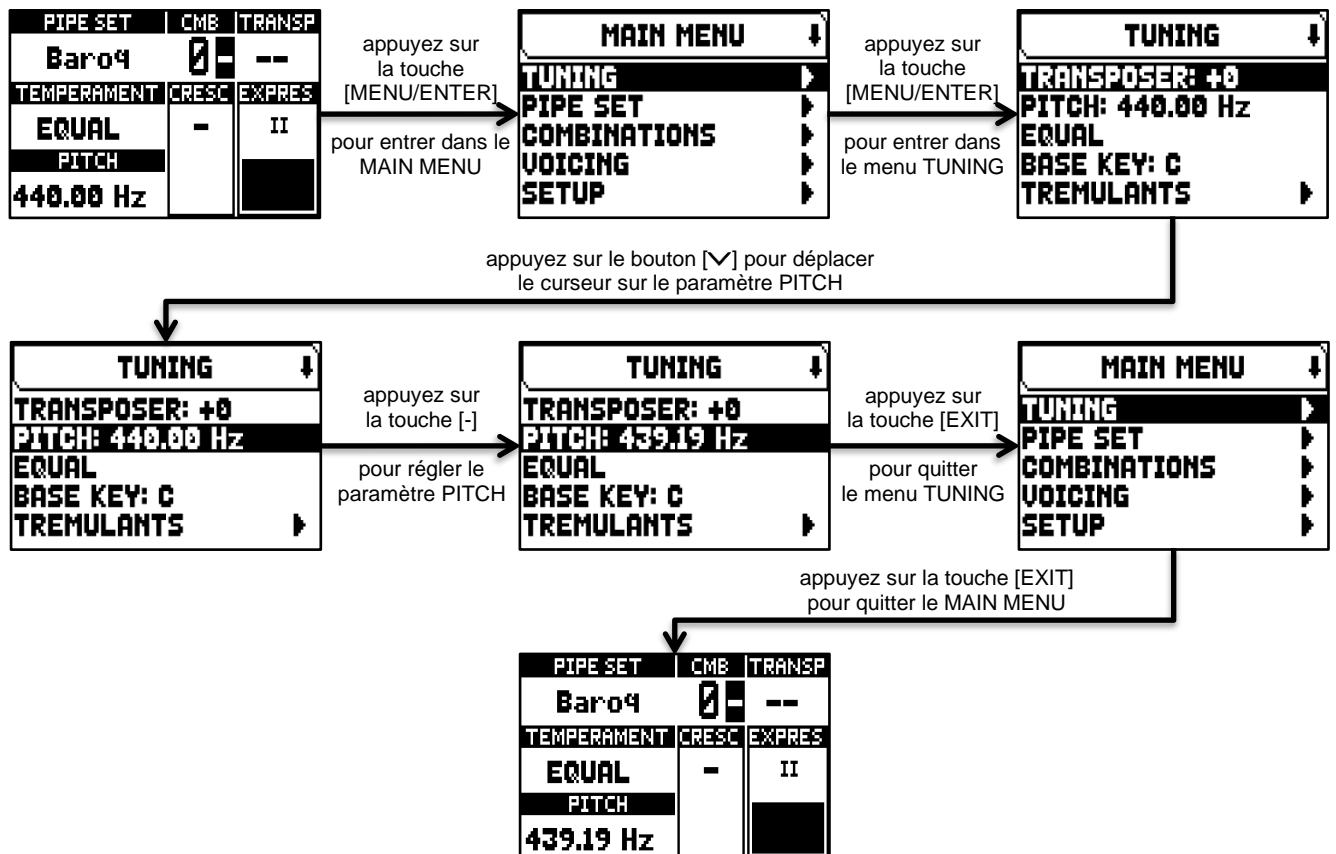
champ d'affichage suivant :

- **PIPE SET**: ensemble de tuyaux en cours d'utilisation (page 11).
- **CMB**: combinaison sélectionnée. Le premier (pour les banques 0 à 9) ou les deux premiers chiffres (pour les banques 10 à 99) indiquent la banque de mémoire, le troisième chiffre (en sens inverse) indique la combinaison sélectionnée, comme le montre le piston éclairé de la combinaison générale. Tutti est indiqué par le symbole . Le numéro Combinations Set sélectionné est indiqué à côté de l'inscription "CMB".
- **TRANSP**: transposition réglée dans TUNING (page 16).
- **TEMPERAMENT**: tempérament en cours d'utilisation, sélectionné dans TUNING (page 16).
- **PITCH**: l'accord de l'instrument, exprimé en fréquence de A4, défini dans TUNING (page 16).
- **CRESC**: pas de Crescendo actuellement sélectionné.
- **EXPRES**: niveaux d'expression en fonction de la position des pédales d'expression.

Lorsque la page principale est affichée, les boutons [+] et [-] permettent de régler l'un de ces paramètres. Pour sélectionner le paramètre à régler, utilisez les boutons [^] et [v] buttons, les symboles  et  s'affichent dans le champ du paramètre réglé. Il est également possible de régler le niveau de réverbération ou aucun paramètre, en les sélectionnant à l'aide des boutons [^] et [v] (affichés par un message contextuel).

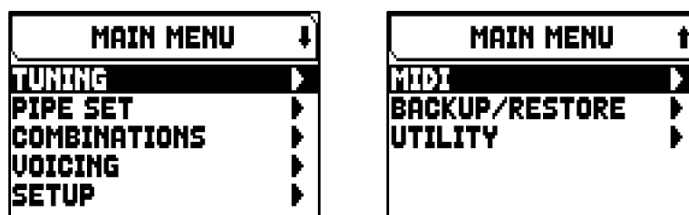
Comment naviguer dans les menus

Voici une explication simple de la manière d'afficher une page spécifique, de régler un paramètre et de revenir à la page vidéo principale. Gardez à l'esprit cette procédure pour accéder à tous les paramètres décrits dans le Guide rapide et le Manuel de référence. Exemple : vous devez régler la hauteur générale à 439,19 Hz.



Le Main Menu

Le MAIN MENU permet d'accéder à tous les réglages de l'instrument.
Pour accéder à ce menu, dans la page vidéo principale, appuyez sur la touche [MENU/ENTER].



Les sections du MAIN MENU sont les suivantes :

Section	Description
TUNING	Les paramètres d'accord de l'instrument (voir page 16).
PIPE SET	Sélection et gestion des ensembles de tuyaux.
COMBINATIONS	Sélection et gestion des ensembles combinés.
VOICING	Sélection de voix alternatives et réglage des paramètres de génération sonore (voir page 18).
SETUP	Paramètres généraux de l'instrument.
MIDI	Réglages MIDI.
BACKUP/RESTORE	Sauvegarde/chargement de l'ensemble de la configuration de l'orgue, réinitialisation des paramètres d'usine.
UTILITY	Fonctions accessoires.

N.B.

Les menus peuvent contenir deux pages ou plus à l'écran. Dans ce cas, le symbole ↓ ou ↑ s'affiche en haut à droite de l'afficheur, ce qui indique la présence d'une page suivante ou précédente.

LES ENSEMBLES DE TUYAUX

Un Pipe Set identifie l'ensemble de la configuration d'un orgue, c'est-à-dire l'harmonisation, les paramètres relatifs de chaque jeu, l'accord, la configuration des commandes et fonctions. Toutes ces modifications permettant une utilisation appropriée au répertoire à interpréter. Les nombreux Pipe Sets permettent au musicien d'utiliser plusieurs configurations d'orgue, comme si plusieurs instruments différents étaient présents en un seul.

Les jeux de tuyaux d'usine sont fournis avec l'instrument et programmés par nos laboratoires sur la base des écoles d'orgue appropriées, mais ils peuvent être modifiés par l'utilisateur.

Ce que contient un ensemble de tuyaux

Vous trouverez ci-dessous la liste complète de ce qu'un Pipe Set définit sur l'instrument :

Paramètre	Page d'écran	Explication en page
Stop Voice	VOICING	18
Paramètres Voice	VOICING + paramètres supplémentaires disponibles dans l'application "Physis Plus The Editor" (sauf Internal et External Windchests)	
Volumes vivisonal	LEVELS	15
Volume Orchestra	LEVELS	15
Paramètres Tuning (sauf Transposer)	TUNING	16
Paramètres Tremulants	TUNING / TREMULANTS	17
Keyboards/Pedalboard Velocity	SETUP / KEYBOARDS / VELOCITY	24
Tracker Touch	SETUP / KEYBOARDS	24
Keyboards Inversion	SETUP / KEYBOARDS / INVERSION	24
1st Short Octave	SETUP / KEYBOARDS / 1st SHORT OCTAVE	25
Crescendo Pedal	SETUP / CONTROLS	26
Paramètres Reverb	SETUP / AUDIO / REVERBERATION	28
Swells Range & Filter	disponibles dans l'application "Physis Plus The Editor"	

Menu Pipe Set


Le menu PIPE SET contient les fonctions de sélection et gestion des ensembles de tuyaux. Pour accéder à ce menu, dans la page vidéo principale,

1. appuyez sur la touche [MENU/ENTER],
2. placez le curseur sur le champ PIPE SET et appuyez sur [MENU/ENTER].



Le menu PIPE SET contient les fonctions suivantes :

Fonction	Description
Select	Sélection d'un ensemble de tuyaux.
Copy/Rename	Copier d'un ensemble de tuyaux en l'attribuant à l'un des emplacements disponibles.
Restore Default	Réinitialisation d'un ensemble de tuyaux à la configuration initiale.

Dans cette page, le jeu actuellement sélectionné apparaît en bas de l'écran. Il est également indiqué dans les listes de jeux de tuyaux par le symbole .

Sélection d'un ensemble de tuyaux (fonction SELECT)

Pour sélectionner un ensemble de tuyaux, il est possible de suivre deux procédures:

1. dans la page principale, appuyez sur le bouton [MENU/ENTER],
2. sélectionner le champ PIPE SET,
3. sélectionner le champ SELECT,
4. sélectionner l'ensemble de tuyaux souhaité.



Utilisez les boutons [^] et [v] pour déplacer le curseur vers les autres jeux à paramétrer (Pipe Set), appuyez sur [MENU/ENTER] pour confirmer la nouvelle sélection et rendre les nouveaux paramètres utilisable. Appuyez sur [EXIT] pour annuler un paramétrage et/ou quitter le Pipe Set actuellement sélectionné.

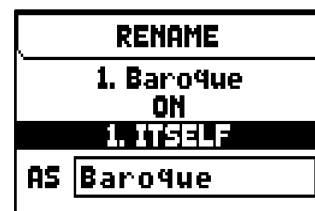
N.B.

- Le nom du jeu imprimé sur les registre est le jeu rappelée par le premier Pipe Set.
- Veuillez noter que dans les combinaisons générales, seul l'état des jeux est sauvegardé, et NON la sonorité qu'ils activent. La sélection d'un style peut modifier les sons rappelés par les jeux et, par conséquent, une combinaison peut activer des jeux qui n'ont pas été sauvegardés comme étant "actifs". Il est conseillé de toujours se rappeler quel style était actif lors de la sauvegarde d'une combinaison.

Copier ou renommer d'un ensemble de tuyaux (fonction COPY/RENAME)

Pour copier une registration (Pipe Set) dans un autre emplacement, suivez la procédure suivante:

1. dans la page principale, appuyez sur le bouton [MENU/ENTER],
2. sélectionner le champ PIPE SET,
3. sélectionner le champ COPY/RENAME,
4. sélectionnez le Pipe Set que vous souhaitez copier et appuyez sur [MENU/ENTER],
5. sélectionnez l'emplacement où vous souhaitez placer le jeu de tuyaux que vous copiez.
6. dans le champ « AS », vous pouvez attribuer un nom a la registration que vous aurez créé. Utilisez les boutons [^] et [v] pour déplacer le curseur, [+] et [-] pour sélectionner le caractère. En sélectionnant le même emplacement qu'un orgue pré enregistré, il vous est possible de le renommer sans le copier dans un autre emplacement.
7. appuyez sur [MENU/ENTER] pour confirmer ou [EXIT] pour annuler.



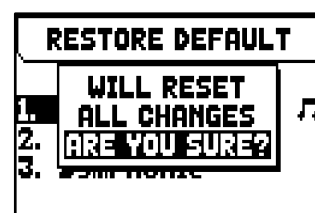
N.B.

- Le contenu d'un Pipe Set écrasé sera complètement perdu. Pour éviter cela, vous pouvez sauvegarder dans une clé USB un fichier de la configuration actuelle complète de l'orgue en utilisant la fonction SAVE SNAPSHOT (voir page 34) et le recharger (également juste les Pipe Sets) lorsque cela est nécessaire.
- Pour rétablir les jeux de tuyaux d'origine (paramètres d'usine), il est nécessaire d'effectuer une réinitialisation d'usine (voir page 35).

Restaurer le contenu original d'un ensemble de tuyaux (fonction RESTORE DEFAULT)

Il est possible d'annuler les modifications apportées à un Pipe Set, en restaurant son contenu original (pas le contenu d'usine, mais celui présent au moment de la copie). Pour ce faire, suivez cette procédure :

1. dans la page principale, appuyez sur le bouton [MENU/ENTER],
2. sélectionner le champ PIPE SET,
3. sélectionner le champ RESTORE DEFAULT,
4. sélectionnez le jeu de tuyaux que vous souhaitez restaurer avec le contenu d'origine,
5. appuyez sur la touche [MENU/ENTER] au message « WILL RESET ALL CHANGES, ARE YOU SURE? » pour confirmer, ou [EXIT] pour quitter.



GESTION DES COMBINATIONS

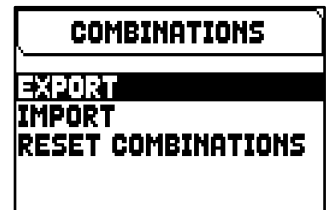
L'instrument peut sauvegarder toutes les combinaisons, les pas Crescendo et Tutti sur une clé USB. Ces combinaisons peuvent ensuite être rappelées à tout moment. Le but principal de cette fonction est celle d'avoir un nombre pratiquement illimité de combinaisons, ainsi que la capacité à transférer vers des autres orgues du même modèle de la préconfigurations d'un instrument.

De plus, le menu COMBINATIONS vous permet de réinitialiser toutes les combinaisons de l'orgue, les pas Crescendo et Tutti aux paramètres d'usine programmés par Viscount.

Menu Combinations

Le menu COMBINATIONS contient les fonctions de gestion des combinaisons. Pour accéder à ce menu, dans la page vidéo principale,

1. appuyez sur la touche [MENU/ENTER],
2. placez le curseur sur le champ COMBINATIONS et appuyez sur [MENU/ENTER].



Le menu COMBINATIONS contient les fonctions suivantes :

Fonction	Description
Export	Sauvegarde de combinaisons dans une clé USB.
Import	Chargement de combinaisons à partir d'une clé USB.
Reset Combinations	Réinitialisation de toutes les combinaisons, pas Crescendo et Tutti aux paramètres d'usine.

Sauvegarde de combinaisons dans une clé USB (fonction EXPORT)

Pour enregistrer toutes les combinaisons des orgues sur une clé USB sous forme de fichier .CMB, suivez cette procédure :

1. insérez une clé USB dans le connecteur USB [TO DEVICE] sur le panneau arrière,
2. dans la page principale, appuyez sur le bouton [MENU/ENTER],
3. sélectionner le champ COMBINATIONS,
4. sélectionner le champ EXPORT,
5. attribuez un nom au fichier qui sera enregistré sur la clé USB. Utilisez les boutons [^] et [v] pour déplacer le curseur, [+] et [-] pour sélectionner le caractère.
6. appuyez sur [MENU/ENTER] pour sauvegarder (ou [EXIT] pour quitter) attendez le message « FILE SAVED ». Un fichier .CMB sera enregistré dans le dossier « v_settings » de la clé USB.



Chargement de combinaisons à partir d'une clé USB (fonction IMPORT)

Pour charger tous les combinaisons des orgues à partir d'une clé USB enregistrée sous forme de fichier .CMB à l'aide de la fonction EXPORT (voir ci-dessus), suivez cette procédure :

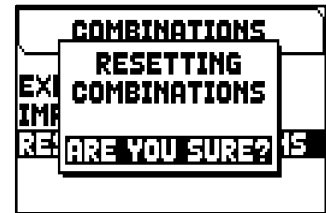
1. insérez la clé USB avec le(s) fichier(s) .CMB dans le connecteur USB [TO DEVICE] sur le panneau arrière,
2. dans la page principale, appuyez sur le bouton [MENU/ENTER],
3. sélectionner le champ COMBINATIONS,
4. sélectionner le champ IMPORT,
5. sélectionnez le fichier .CMB que vous souhaitez charger et appuyez sur le bouton [MENU/ENTER],
6. appuyez sur [MENU/ENTER] pour confirmer ou [EXIT] pour annuler.



Réinitialiser toutes les combinaisons de l'orgue (fonction RESET COMBINATIONS)

Pour restaurer le contenu de toutes les combinaisons de l'orgue, des pas Crescendo et du Tutti aux réglages d'usine programmés par Viscount, suivez cette procédure :

1. dans la page principale, appuyez sur le bouton [MENU/ENTER],
2. sélectionner le champ COMBINATIONS,
3. sélectionner le champ RESET COMBINATIONS,
4. appuyez sur la touche [MENU/ENTER] au message « RESETTING COMBINATIONS, ARE YOU SURE? » pour confirmer, ou [EXIT] pour quitter.



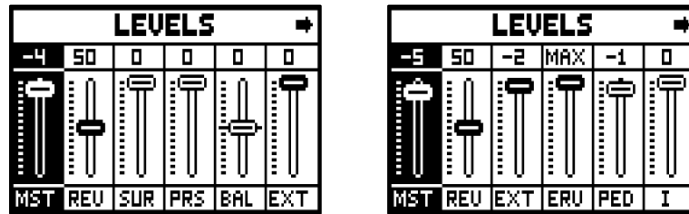
N.B.

- Le contenu de combinaisons écrasé ou effacé sera définitivement perdu. Pour éviter cela, il peut être sauvegardé sous forme de fichier sur une clé USB à l'aide de la fonction EXPORT et, si nécessaire, rechargé à l'aide de la fonction IMPORT (voir au-dessus).
- Une fois insérée la clé USB, attendre quelques secondes avant que ne s'affiche les menus EXPORT ou IMPORT. Si la clé n'est pas reconnue, avec le message « USB PEN NOT FOUND » affiché, appuyer sur [EXIT] pour quitter le menu, et recommencer l'opération.
- Si l'on utilise une clé USB que l'on connecte pour la première fois à l'orgue ou qui vient d'avoir été formatée, le système crée automatiquement dans la mémoire deux dossiers (directory): « v_settings » et « v_songs ». Ces derniers sont des dossiers de système nécessaires à l'orgue pour l'organisation fichiers et ils ne doivent en aucun cas être effacés ou renommés. Le système enregistre le combinaisons sous forme de fichiers .CMB dans le dossier « v_settings ».
- Formater les clés USB exclusivement au moyen des systèmes de fichiers FAT ou FAT32 (et pas NTFS).
- Si vous souhaitez renommer les fichiers .CMB enregistrés sur la clé USB via un ordinateur, faites particulièrement attention au fait que les noms de noms peuvent contenir au maximum 12 caractères et ne peuvent pas contenir de caractères spéciaux tels que comme « & », « @ », « # », etc... Le caractère "_" est automatiquement converti en espace.

RÉGLAGES DES VOLUMES (menu LEVELS)

Les orgues Physis Plus permettent à l'utilisateur de régler plusieurs volumes, afin d'obtenir un équilibre sonore parfait entre les sections et entre les amplifications internes et externes.

Pour afficher l'écran des volumes, appuyez sur le bouton [LEVELS] :



The settings which can be made are:

Nom du paramètre	Description
MST (Master)	Volume général de l'orgue, qui peut également être réglé à l'aide du bouton [VOLUME] sur le panneau avant. Réglages : Off, -59 dB à 0 dB
REV (Reverb)	Niveau de l'effet de réverbération sur l'amplification interne, qui peut également être réglé à l'aide du bouton [REVERB] sur le panneau avant. Réglages : Dry, 1 à 99, Wet
EXT (External outputs)	Volume général des connecteurs PROG. OUT du panneau arrière. Réglages : Off, -59 dB à 0 dB
ERV (External reverb)	niveau de l'effet de réverbération sur les connecteurs PROG. OUT du panneau arrière. Réglages : Dry, 1 à 99, Wet
PED (Pedalboard)	Volume du pédalier. Réglages : -18 à 0
I (Manual I)	Volume du Manuel I. Réglages : -18 à 0
II (Manual II)	Volume du Manuel II. Réglages : -18 à 0
III (Manual III)	Volume du Manuel III. Réglages : -18 à 0
ORC (Orchestra)	Volume des voix de l'orchestre. Réglages : -18 à 0

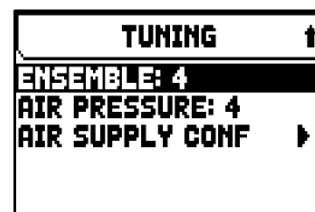
Appuyez sur [EXIT] ou [LEVELS] ou attendez environ 4 secondes pour quitter l'écran et revenir à la page vidéo précédente.

RÉGLAGE DE L'INSTRUMENT (menu TUNING)

Le menu TUNING donne accès à tous les paramètres d'accord de l'instrument.

Pour accéder à ce menu, dans la page principale de la vidéo,

1. appuyez sur la touche [MENU/ENTER],
2. placez le curseur sur le champ TUNING et appuyez sur [MENU/ENTER].



Les réglages possibles sont :

Nom du paramètre	Description
Transposer	Transposition d'instruments généraux par demi-tons. Réglages : -6 à +5 N.B. - Lorsqu'elle est activée, la transposition de l'orgue est toujours réglée sur 0. - La transposition n'a pas d'effet sur la lecture des morceaux avec le séquenceur interne (contrairement à l'enregistrement, où les notes sont acquises avec la transposition actuelle). Un transposeur est prévu à cet effet (voir page 44).
Pitch	Accord général, indiqué par la fréquence de A4 (basée sur un diapason de 8'). Réglages : 415,3 Hz (-100 cents) à 466,16 Hz (+100 cents)
[Troisième champ sur l'écran] (“Equal” dans l'écran ci-contre)	Sélecteur de tempéraments historiques de différentes époques et pays d'origine. Réglages : Equal, Kirnberger II, Werckmeister III, Pythagorean, Meantone 3#, Vallotti, Chaumont, Kellner 1975, Kirnberger III, Werckmeister IV, Werckmeister V, Silbermann, Meantone 3b, Meantone Pures3rd, Zarlino, Sauver 1, Sauver 2, Barca, Neidhardt II, Custom 1, Custom 2, Custom 3, Custom 4 N.B. <i>Les tempéraments Custom sont programmables (voir ci-dessous).</i>
Base Key	Clé sur laquelle commence la chaîne des 12 quintes qui constituent le tempérament. Réglages : C à B
Tremulants	Paramètres de réglage de chaque tremblant (voir ci-dessous).
Ensemble	Niveau de minuscules différences naturelles de hauteur entre un tuyau d'orgue et un autre, simulant l'erreur d'accord qui se produit dans les tuyaux de l'orgue en raison de l'usure au fil du temps et des variations de température. Réglages : 0 (tuyaux parfaitement accordés) à 8 (instabilité maximale de la hauteur)
Air Pressure	Simule la chute de pression de l'air lorsqu'une grande quantité d'air est demandée en peu de temps (par exemple, lorsque de grands accords sont joués avec le Tutti). Cela se traduit par une baisse temporaire et progressive de la hauteur, plus évidente dans les tuyaux les plus longs et les plus larges (flûtes, bourdons, principaux). Réglages : 0 (no drop of air pressure) à 8 (maximun drop of air pressure)
Air Supply Conf	Réglage fin du paramètre AIR PRESSURE (voir ci-dessous).

Programmation Tempérament personnalisé (Custom)

Outre les tempéraments historiques, il est possible de programmer jusqu'à 4 tempéraments personnalisés, en ajustant la différence de hauteur par rapport au tempérament égal pour chaque note de l'octave. Pour programmer un tempérament, sélectionnez l'un des quatre éléments CUSTOM dans la zone d'affichage et appuyez sur [MENU/ENTER].

Dans la page vidéo, les 12 notes de l'octave sont montrées et la variation en 0,1 cents de demi-ton dans une gamme de -50 à +50 cents. Après avoir effectué les réglages souhaités, appuyez sur [EXIT] pour les enregistrer dans le tempérament CUSTOM précédemment sélectionné et revenir à l'écran TUNING.

CUSTOM 1 (cents)			
C	0.0	F#	0.0
C#	0.0	G	0.0
D	0.0	G#	0.0
D#	0.0	A	0.0
E	0.0	A#	0.0
F	0.0	B	0.0

Reglage des tremblants (fonction TREMULANTS)

Dans l'orgue à tuyaux il est extrêmement important que la pression de l'air soit constante afin d'obtenir un son régulier et « soutenu » ; des dispositifs mécaniques ont été cependant introduits pour générer des variations périodiques plus ou moins marquées de la pression de l'air. Ces variations permettaient d'obtenir un effet « tremblant » sur le son qui rendait certains timbres solistes (comme la VOX HUMANA) plus agréables et les timbres des anches plus expressifs. Les orgues de la série Physis Plus ont deux trémolos pour chaque section, donc, vous pouvez obtenir de nuances de son ajout ives ou rendre plus trémulants certains voix, comme la Vox Humana. Par la fonction VOICING du MAIN MENU (voir page 18), vous pouvez choisir par lequel des deux trémolos vous voulez moduler chaque voix.

Pour accéder à la page vidéo de réglage du tremblant/trémolo, dans le menu TUNING, placez le curseur sur le champ TREMULANS et appuyez sur [MENU/ENTER].

Les réglages pouvant être effectués pour les tremblants sont :

TREMULANTS	
DIVISION: MAN I	
TREMULANT: 1st	
DEPTH: 16	SPEED: 16
AMPL: 0	SHAPE: TRI

Nom du paramètre	Description
Division	Division d'orgue du tremblant que vous souhaitez régler. Réglages : [division d'orgue]
Tremulant	Tremblant que vous souhaitez régler. Réglages : 1st, 2nd
Depth	Profondeur de modulation. Réglages : 4 à 32
Speed	Vitesse de modulation. Réglages : 4 à 32
Ampl	Amplitude de modulation. Réglages : 0 à 7
Shape	Forme d'onde de modulation. Réglages : STD (standard), CST (custom)

N.B.

Les paramètres du tremblants peuvent être mémorisés avec des valeurs différentes dans chaque combinaison générale et particulière et dans le Tutti. Pour en permettre la mémorisation il faut accéder aux fonctions dans le menu SETUP / COMBINATIONS (voir page 27).

Réglage de l'extrémité du paramètre AIR PRESSURE (fonction AIR SUPPLY CONFIG)

Comme déjà décrit à travers le paramètre AIR PRESSURE présent sur l'écran TUNING, les orgues Physis Plus permettent d'imiter la chute de pression d'air lorsqu'une grande quantité est requise brusquement. Grâce à la fonction AIR SUPPLY CONFIG, il est possible de personnaliser davantage le comportement de ce paramètre en sélectionnant cinq modes de fonctionnement différents, chacun imitant le comportement du soufflet d'un type particulier d'orgue à tuyaux et régulant son influence séparément pour chaque section d'orgue.

Pour afficher l'écran de réglage, sélectionnez le champ AIR SUPPLY CONF dans le menu TUNING.

Les réglages pouvant être effectués sont :

AIR SUPPLY CONFIG	
MODE: BAROQUE SMALL	
PEDAL WIND SENS: 4	
MAN I WIND SENS: 4	
MAN II WIND SENS: 4	
MAN III WIND SENS: 4	

Nom du paramètre	Description
Mode	Modes de fonctionnement de AIR PRESSURE. Réglages : <ul style="list-style-type: none"> • Standard : pas de modification du comportement défini dans l'écran TUNING. • Baroque Small : comportement d'un petit orgue baroque, avec un apport d'air particulièrement sensible et instable. • Baroque Large : comportement d'un grand orgue baroque, plus stable et avec une réponse plus lente aux transitoires que BAROQUE SMALL, mais toujours assez sensible. • Romantic : comportement d'un grand orgue romantique / symphonique, avec un apport d'air plutôt stable, mais avec un effet « ensemble » notable lorsque de grands accords sont joués. • Gently Flexible : comportement d'un orgue équipé d'une alimentation en air flexible, qui influence l'instrument de manière délicate.
[division d'orgue] Wind Sens	Intensité de l'effet pour chaque division de l'instrument. Réglages : 0 à 8

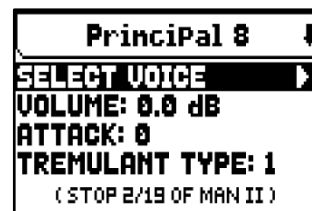
LA SÉLECTION ET LA RÉGULATION DES VOIX (menu VOICING)

L'une des principales caractéristiques de la technologie de synthèse Physis Plus est qu'elle offre à l'utilisateur un large éventail d'options pour personnaliser l'instrument. Elle propose un très grand nombre de timbres d'orgue, et met également à disposition plusieurs paramètres qui peuvent être ajustés pour augmenter encore le potentiel de configuration.

Le menu VOICING contient toutes les fonctions de sélection et de réglage des paramètres audio des jeux.

Pour accéder à ce menu, dans la page principale de la vidéo,



1. appuyez sur la touche [MENU/ENTER],
2. placer le curseur sur le champ VOICING,
3. appuyez sur [MENU/ENTER] ou maintenez enfoncé/expiré pendant quelques instants l'onglet (en position ON) de l'arrêt que vous souhaitez modifier.

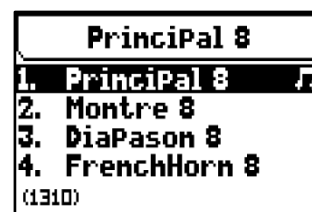


Une fois entré dans le menu VOICING, il est possible de sélectionner d'autres jeux à éditer, en utilisant le registre de la même manière que celle expliquée ci-dessus, ou en appuyant sur le bouton [^] en plaçant le curseur sur le champ supérieur, qui affiche le nom du registre, et en utilisant les boutons [+] et [-] et l'éditer. La Led du jeu en cours de modification clignote pour éviter les erreurs de modification ; le jeu est activé et peut être joué pour un réglage plus rapide. D'autres jeux peuvent également être activés pour évaluer l'effet global des modifications.

N.B.

- Les voix sélectionnées pour chaque registre, tout comme le volume et les paramètres de génération sonore, sont automatiquement mémorisés dans le Pipe Set courant. Cela veut dire qu'en rappelant un autre Pipe Set, les voix seront réglées avec de nouveaux paramètres définis par le dernier Pipe Set rappelé. Les modifications apportées précédemment ne sont pas perdues et seront disponibles en sélectionnant de nouveau le Pipe Set où elles ont été apportées.
- Lors de la programmation de les paramètres VOICING, si l'on souhaite associer une voix à un registre et en régler les paramètres, il est conseillé en premier lieu de sélectionner la voix désirée, et en second lieu d'en régler les paramètres de génération. En effet, lors de la sélection d'un nouveau timbre, les paramètres relatifs sont reportés aux valeurs prédéfinies.

Le champ SELECT VOICE permet d'accéder à la liste des voix alternatives. En Dans cette liste, la voix actuellement sélectionnée est indiquée par le symbole . Lorsque les boutons [^] et [v] sont utilisés pour déplacer le curseur vers d'autres voix, le symbole  est déplacé dès que le nouveau jeu peut être joué afin d'être évaluée immédiatement. D'autres jeux peuvent également être activés pour évaluer l'effet global des changements. Appuyez sur [MENU/ENTER] pour confirmer la nouvelle voix et la rendre utilisable, appuyez sur [EXIT] pour annuler le changement et resélectionner la voix précédente.



Dans la page VOICING, sous le champ SELECT VOICE, sont affichés les principaux paramètres de génération sonore du jeu sélectionné. Les paramètres affichés ne sont pas les mêmes pour toutes les voix, car certaines familles ont des paramètres de réglage spécifiques qui ne sont pas nécessaires pour d'autres types de voix.

Les réglages possibles sont les suivants :

Nom du paramètre	Description
Volume	Volume d'arrêt. Réglages : -12 dB à +12 dB
Attack	Temps d'attaque du son pour atteindre le volume maximum. Réglages : -4 à +4
Tremulant Type	Sélectionnez le trémulant qui module le stop. Réglages : <ul style="list-style-type: none"> • Off : le trémulant n'est pas appliqué à l'arrêt. • 1st : 1er trémulant. • *1st* : 1er trémulant appliqué automatiquement à l'arrêt lorsqu'il est mis en marche. • 2nd : 2e trémulant. • *2nd* : 2ème trémulant automatiquement appliqué au stop lorsqu'il sera mis en marche.
Tremulant Sens.	L'effet du trémulant sur l'arrêt. Réglages : 0 à 8

Ensemble Rescale	Remise à l'échelle de l'ensemble global avec le paramètre ENSEMBLE (voir page 16). Réglages : 0 à 8
Character (pas pour les mixtures)	Richesse harmonique. Réglages : -8 à +8
Ranks Balance (mixtures uniquement)	Équilibrage de l'octave et des cinquièmes rangs. Réglages : -4 à +4
Noise (jeux de fond uniquement)	Bruit de l'air soufflant dans le tuyau. Réglages : -4 à +4
Chiff (pas pour les voix d'anches)	Décalage harmonique à l'attaque de la touche. Réglages : -4 à +4
Celeste Type (jeux ondulants uniquement)	Types de battage. Réglages : Orig (original), A-, A+, B-, B+, C-, C+ (différentes courbes de désaccord)
Celeste Depth (jeux ondulants uniquement)	Profondeur de battage. Réglages : 0 à 8
Mix Brilliance (mixtures uniquement)	Brillance des mixtures. Réglages : 0 à 8
Ranks Swirl (mixtures uniquement)	Verrouillage/déverrouillage aléatoire de la hauteur entre les différents rangs de tuyaux. Réglages : -4 à +4
Wavering (pas pour les mixtures)	Variations de hauteur aléatoires. Réglages : 0 à 8
Frequency Skew (voix d'anches uniquement)	Changement progressif du terrain dans les phases d'attaque et de relâchement. Réglages : 0 à 8
Release Detune (pas pour les voix d'anches)	Changement progressif de la hauteur du son dans la phase de relâchement. Réglages : 0 à 8
Int. Chest	Choix de la reproduction stéréophonique (panning) dans l'amplification interne (voir ci-dessous). Réglages : C-C#, C#-C, Wing L (aile gauche), Wing R (aile droite), Cusp, Dbl Csp (double cuspid), Dbl Wing (double aile), Pan L (gauche), Pan R (droite), Center (centre), Poly, Off

N.B.
Plusieurs paramètres de création de sons sont disponibles dans l'application "Physis Plus The Editor" pour une personnalisation plus avancée de chaque jeu.

Description du INT. CHEST (paramètre Internal Windchest)

La distribution stéréophonique des voix de l'orgue (appelée aussi panning) dans l'amplification interne de l'instrument constitue une possibilité ultérieure de réglage sonore.

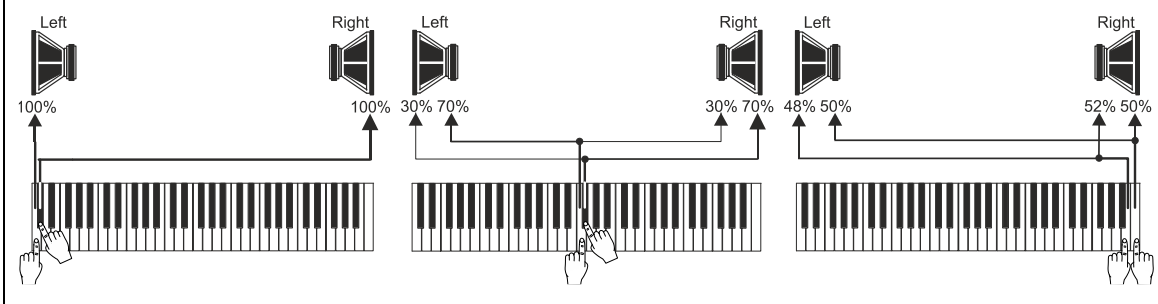
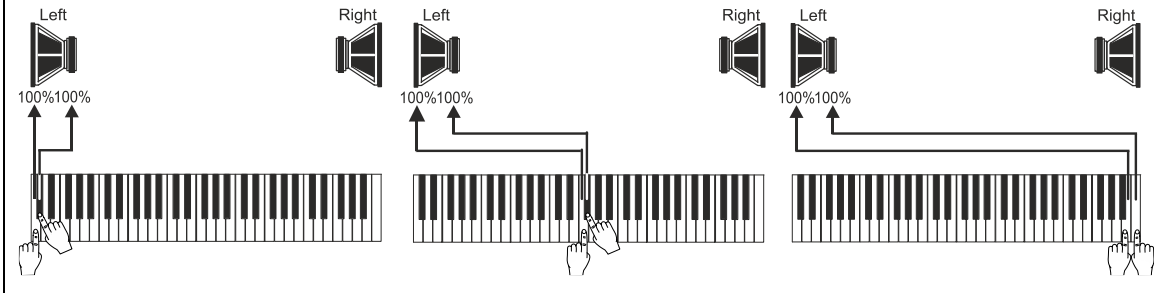
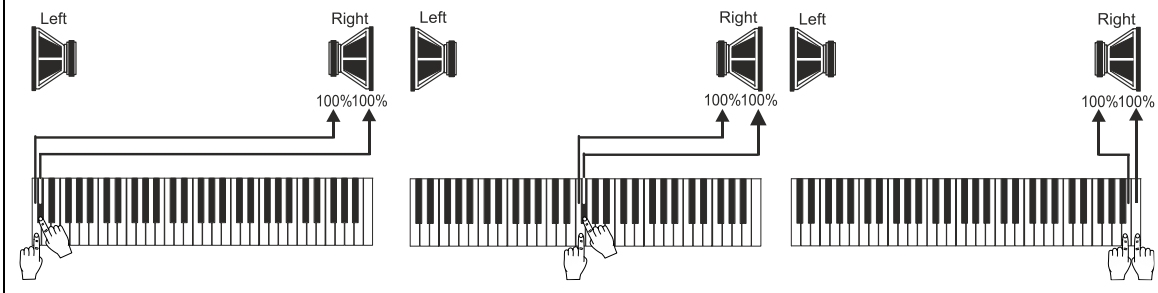
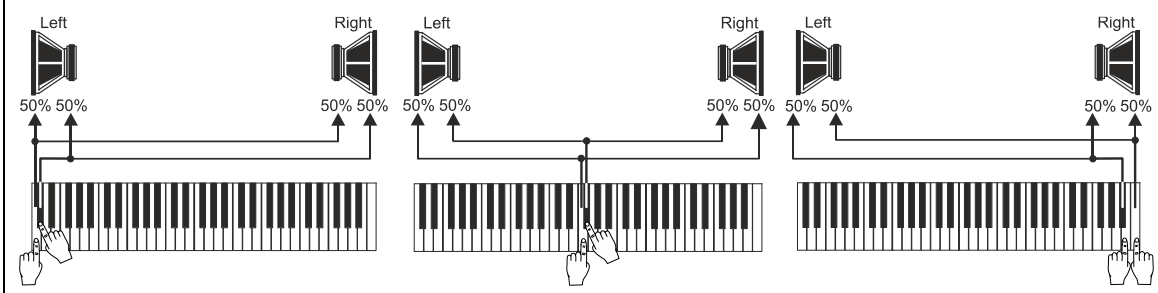
L'orgue est en effet doté d'un ou de plusieurs canaux audio à droite et à gauche ; la diffusion simultanée sur les deux canaux simule la présence d'un canal central.

La répartition sonore des voix dans les canaux audio internes permet ainsi de simuler la position des sommiers des orgues à tuyaux dans la mesure où ces derniers, surtout dans les grands espaces, étaient placés dans des zones différentes. La disposition des tuyaux à l'intérieur de l'orgue peut être également simulée pour refléter le fait que les tuyaux, surtout dans les grands espaces, étaient disposés différemment en fonction du type de voix, de la période de construction ou de la facture choisie par le constructeur.

Il est possible de sélectionner les configurations suivantes :

Int. Chest	Description
C-C#	<p>Les notes sont diffusées de manière chromatique alternativement (l'une à droite, l'autre à gauche) en partant du C à gauche et du C# à droite.</p>

<p>C#-C</p>	<p>Les notes sont diffusées de manière chromatique alternativement (l'une à droite, l'autre à gauche) en partant du C à droite et du C# à gauche.</p>
<p>Wing L (Wing Left)</p>	<p>Les notes les plus graves sont diffusées à gauche et se déplacent vers la droite à mesure que la tonalité monte vers l'aigu.</p>
<p>Wing R (Wing Right)</p>	<p>Les notes les plus graves sont diffusées à droite et se déplacent vers la gauche à mesure que la tonalité monte vers l'aigu.</p>
<p>Cusp</p>	<p>Dans cette configuration, les notes les plus graves sont diffusées au centre, en se séparant de manière alternée (l'une à droite, l'autre à gauche) ; à mesure que la tonalité monte vers l'aigu, la diffusion du son se déplace vers l'extérieur.</p>
<p>DbI Cusp (Double Cusp)</p>	<p>Les notes les plus graves sont diffusées dans une position intermédiaire entre le centre et l'extérieur, en s'alternant (l'une à droite, l'autre à gauche). Lorsque la tonalité monte vers l'aigu, les notes sont diffusées de manière alternée (l'une à droite, l'autre à gauche) et la diffusion du son se déplace graduellement vers l'extérieur et vers le centre.</p>

<p>Dbi Wing (Double Wing)</p>	<p>Les notes les plus aiguës sont diffusées au centre en se séparant alternativement (l'une à droite, l'autre à gauche), et plus la tonalité descend, plus la diffusion du son se déplace vers l'extérieur.</p> 
<p>Pan L (Pan Left)</p>	<p>Toutes les notes sont diffusées à gauche.</p> 
<p>Pan R (Pan Right)</p>	<p>Toutes les notes sont diffusées à droite.</p> 
<p>Center</p>	<p>Toutes les notes sont diffusées sur les deux canaux, à droite et à gauche.</p> 
<p>Poly (Alternating polyphonic)</p>	<p>Les notes sont réparties dans les canaux audio de manière à éviter la présence de fréquences vibrant à l'unisson sur la même enceinte. Cela sert à limiter les sommes électriques du signal et à faciliter la diffusion « dans l'air » des sons qui proviennent de différentes sources sonores, comme il est d'usage concernant un orgue à tuyaux. La distribution des notes sur les canaux audio n'est pas unique mais dépend du registre, de la longueur des tuyaux et de la zone du clavier dans laquelle se trouve la note.</p>
<p>Off</p>	<p>Amplification interne muette.</p>

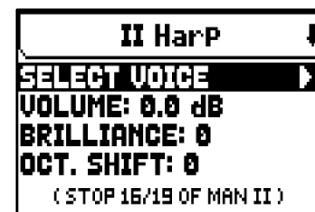
N.B.

Pour d'ultérieures informations sur le fonctionnement et les typologies de sommiers, voir page 55.

Selection et reglage des voix orchestrales

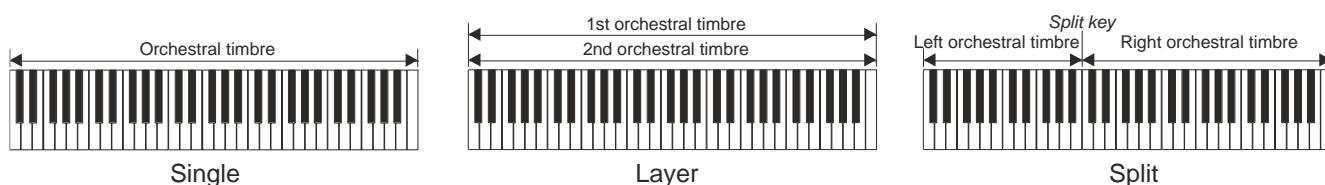
On peut effectuer les mêmes opérations que celles décrites dans les chapitres précédents pour les voix orchestrales, avec la différence que la liste des voix alternatives et des paramètres audio sont les mêmes indépendamment du timbre orchestral sélectionné.

Pour accéder au menu VOICING des voix orchestrales, suivez la même procédure décrite au début de ce chapitre.



Comme on le remarque dans la liste des registres, il y a trois typologies de timbres orchestraux :

- **Single**: un seul timbre sur toute l'extension du clavier / pédalier. Ce type de voix est affiché au moyen du nom du timbre.
- **Split**: deux timbres (désignés par Left et Right) dans deux sections du clavier / pédalier, séparées par un point (note) de division réglable. Ce type de voix est affiché au moyen du nom de deux timbres séparés par le symbole « - ».
- **Layer**: deux timbres (désignés par 1 et 2) combinés sur toute l'extension du clavier / pédalier. Ce type de voix est affiché au moyen du nom de deux timbres séparés par le symbole « + ».



Les réglages possibles sont les suivants :

Nom du paramètre	Description
Volume	Atténuation (valeurs négatives) ou gain (valeurs positives) du volume de la voix. Réglages : -12.0 dB à +12.0 dB
Brilliance	Atténuation (valeurs négatives) ou gain (valeurs positives) de la brillance de la voix. Réglages : -8 à 8
Oct. Shift	Transpose à l'octave supérieure ou inférieure les notes jouées avec la voix concernée. Réglages : -1 à 1
Sustain	Règle la position de la pédale de Sustain située près des pédales expressives. Cette fonction est utile pour les timbres orchestraux dont l'effet de Sustain n'est pas réaliste. Ainsi, si on sélectionne NO, la pédale Sustain n'agit pas sur la voix. Réglages : Yes, No
Pan	Choix de la reproduction stéréophonique. Réglages : -6 L (gauche) à 6 R (droite)
Split Key (seulement pour les voix de type Split)	Règle la note qui tient lieu de point de division. Réglages : F2 à E6

Les paramètres audio réglables sont affichés différemment selon le type de voix orchestrale.

Pour les voix Single, les paramètres se réfèrent clairement à l'unique timbre concerné.

Pour les voix Split, les paramètres précédés de la lettre "LEFT" se réfèrent au timbre situé à gauche du point de division, appelé précisément Left. Les paramètres précédés de la lettre "RIGHT" se réfèrent au timbre Right, c'est-à-dire à celui qui est situé à droite du point de division.

Pour les voix Layer, les paramètres affichés avec le chiffre « 1st » règlent le premier timbre de la voix, c'est-à-dire celui qui précède le symbole "+". Les paramètres affichés avec le chiffre « 2nd » règlent en revanche le timbre affiché après le symbole « + ».

Sauvegarde de différentes voix et paramètres d'orchestre dans les combinaisons

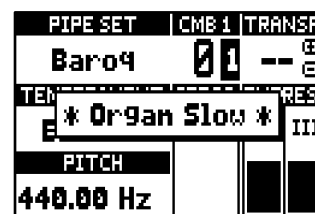
Les combinaisons permettent de sauvegarder les jeux et les réglages de chaque registre Orchestra, de sorte que des jeux différents peuvent être joués avec chaque combinaison (y compris les Tutti). Par exemple, en rappelant une combinaison précédemment programmée, le registre Orchestra de la section Pedal peut être une basse acoustique, avec une transposition d'une octave, tandis qu'en utilisant une deuxième combinaison, le même registre Orchestra peut être un violoncelle, sans transposition, mais un peu plus brillant que la configuration standard.

Pour programmer des combinaisons avec des voix d'orchestre différentes, il faut tout d'abord les activer en réglant le paramètre ORCHESTRA PARAMS IN COMBINATIONS du menu SETUP / COMBINATIONS (voir page 27) sur « YES ».

Maintenant, sélectionnez simplement la voix souhaitée et/ou ajustez les paramètres en maintenant enfoncé pendant quelques instants le bouton du pouce Orchestra que vous souhaitez éditer, pendant que la page vidéo principale est affichée et la voix est éteinte. La page vidéo affichée est la même que celle décrite ci-dessus, à la seule différence que les boutons [+] et [-] permettent de sélectionner un son différent.

Une fois les sons d'orchestre programmés, il est possible de les stocker dans la combinaison souhaitée. Si vous souhaitez définir un son d'orchestre différent dans une combinaison différente mais l'associer au même registre, entrez dans le menu d'édition, sélectionnez la voix, ajustez les paramètres selon vos besoins et enregistrez tous les paramètres dans une autre combinaison. Gardez à l'esprit qu'une fois qu'un son orchestral différent est sélectionné, il sera également associé à cet arrêt lors de la sauvegarde des combinaisons futures, même si l'arrêt est enregistré comme étant désactivé.

Désormais, lorsqu'un jeu "Orchestra" définit le registre ainsi que les paramètres rappelant une combinaison, le son sera affiché dans la page vidéo principale avec deux astérisques.



Après qu'un jeu Orchestra ait été paramétré par rappel d'une combinaison, il est toujours possible de restaurer immédiatement la voix et les paramètres du Pipe Set en cours en maintenant enfoncé quelques instants le piston du pouce en position de voix OFF pendant que la page vidéo principale est affichée et que la voix est activée.

N.B.

- Les changements appliqués aux sons orchestraux avec cette procédure ne sont pas appliqués aux voix et réglages du registre d'orchestre définis par le Pipe Set actuel. La sélection d'un autre jeu ou la consultation des écrans du menu VOICING réinitialisera les registres d'orchestre tels qu'ils ont été définis par le jeu de tuyaux et non par la combinaison actuelle.
- Lors du réglage des paramètres orchestraux à l'aide de la procédure décrite ci-dessus, il est recommandé, pour attribuer un jeu à un registre et le régler, de sélectionner d'abord le jeu souhaité, puis de régler ses paramètres de génération. En effet, lorsqu'un nouveau registre est sélectionné, ses paramètres sont réinitialisés à leurs valeurs par défaut.
- Pour sauvegarder la même voix d'orchestre que le Pipe Set actuel, l'écran de réglage décrit ci-dessus doit être affiché au moins une fois. Sauvegarder une combinaison sans afficher l'écran d'édition du registre d'orchestre ne sauvegardera que l'état on/off du registre, mais pas le jeu ni les paramètres, qui seront alors ceux du Pipe Set sélectionné (visible sur l'écran principal par le nom de la voix affiché sans astérisques).

PARAMÈTRES DU CLAVIERS (menu SETUP / KEYBOARDS)

Le menu KEYBOARDS contient tous les réglages relatifs aux manuels et à leurs modes de fonctionnement.

Pour accéder à ce menu, dans la page principale de la vidéo,

1. appuyez sur la touche [MENU/ENTER],
2. placez le curseur sur le champ SETUP et appuyez sur [MENU/ENTER],
3. placez le curseur sur le champ KEYBOARDS et appuyez sur [MENU/ENTER].



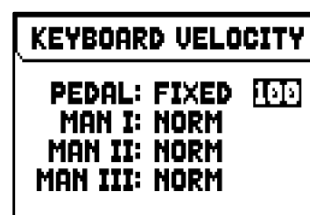
Le menu KEYBOARDS contient les fonctions suivantes :

Fonction	Description
Velocity	Réglage de la dynamique des touches du manuelles et pédalier.
Trk Touch (Tracker Touch)	Simule le toucher typique des orgues mécaniques. Cette fonction affecte les temps d'attaque et le caractère sonore de cette phase. Il existe avec quatre degrés de sensibilité sélectionnables. Réglages : No, Simple, Light, Medium, Heavy
Inversion	Activation/désactivation et configuration de la fonction d'inversion des claviers.
1st Short Octave	Activation/désactivation et configuration de l'octave courte pour chaque manuel et pédalier.
A.P. Mode	Sélection du mode de fonctionnement du piston du pouce [AUTO PED].

Réglage de la dynamique du manuelles et pédalier (fonction VELOCITY)

Cette fonction permet de régler la dynamique des notes pour chaque clavier et pédalier, ce qui affecte les temps d'attaque des jeux liturgiques, le volume des jeux d'orchestre et la valeur dynamique des notes transmises via le port MIDI [OUT].

Pour afficher l'écran de réglage, sélectionnez le champ VELOCITY dans le menu KEYBOARDS.



Les réglages possibles sont les suivants :

Nom du paramètre	Description
[division d'orgue]	Vélocité des claviers/pédaliers. Réglages: Soft-Normal-Hard (courbes de dynamique), Fixed (1 à 127) N.B. - <i>En sélectionnant le réglage fixe, il est possible d'augmenter le point d'attaque auquel la note commence à résonner, mais avec une perte conséquente de sensibilité à la dynamique appliquée sur les touches.</i> - <i>Les courbes Soft, Normal et Hard ne sont pas sélectionnables pour le pédalier.</i>

Configuration de la fonction d'inversion des claviers (fonction INVERSION)

Cette fonction permet d'inverser es claviers afin que les registres d'une section jouent avec un certain clavier. Pour activer l'inversion, dans le menu KEYBOARDS sélectionner « ON » dans le champ INVERSION.

Sur le Cantorum Trio Plus, il est possible de configurer l'inversion. Pour ce faire, placez le curseur sur le champ INVERSION et appuyez sur [MENU/ENTER].

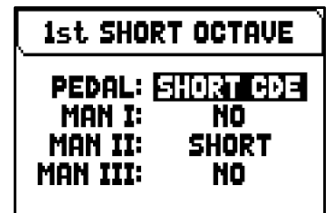
L'affichage montre graphiquement le clavier d'orgue avec la section d'orgue relative jouée côte à côte lorsque la fonction Keyboards Inversion est active. En utilisant les boutons [^] et [v] vous pouvez déplacer le curseur et le positionner en correspondance avec le clavier à associer à la section, en utilisant les boutons [+] et [-].



Activation de l'octave courte (fonction 1st SHORT OCTAVE)

Cette fonction permet l'activation de l'octave courte sur la première octave des claviers et du pédalier pour pouvoir exécuter des partitions écrites à l'origine pour les orgues antiques (du XVI au XVIII siècle) où la première octave avait cette disposition de notes.

Pour afficher l'écran de réglage, sélectionnez le champ 1st SHORT OCTAVE dans le menu KEYBOARDS.



Les réglages possibles sont les suivants :

Nom du paramètre	Description
[division d'orgue]	<p>Activer/désactiver l'octave courte. Réglages : No, Short, Short CDE (Pédale uniquement)</p> <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: flex-end;"> <div style="text-align: center;"> <p>SHORT</p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>SHORT CDE</p> </div> </div>

Sélection du mode du Pédale Automatique (paramètre A.P. MODE)

Il est possible de sélectionner le fonctionnement de la Pédale Automatique, vous pouvez l'activer avec le bouton [AUTO PED].

Pour se faire, dans le menu KEYBOARDS, configurez le champ A.P. MODE comme suit:

Nom du paramètre	Description
A.P. Mode (Automatic Pedal mode)	<p>Mode de fonctionnement de la Pédale Automatique. Réglages :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ped. A.Piano: activez le mode Piano automatique à pédale. Cette fonction ajuste automatiquement la composition sonore du pédalier, en fonction du clavier joué. • Pd/Kb Mono: activez la fonction Mono Pedal qui permet de jouer les registres de la Pedale sur tous les claviers. Le pédalier est à ce moment désactivé et les jeux joués en mono. Une priorité est donnée à la note la plus basse. • Pd/I Mono: Les voix du pédalier sont jouées sur Clavier I. Le pédalier est à ce moment désactivé et les jeux joués en mono. Une priorité est donnée à la note la plus basse. • Pd/II Mono: Les voix du pédalier sont jouées sur Clavier II. Le pédalier est à ce moment désactivé et les jeux joués en mono. Une priorité est donnée à la note la plus basse. • Pd/III Mono: Les voix du pédalier sont jouées sur Clavier III. Le pédalier est à ce moment désactivé et les jeux joués en mono. Une priorité est donnée à la note la plus basse.

PARAMÈTRES DES CONTRÔLES DE LA CONSOLE (menu SETUP / CONTROLS)

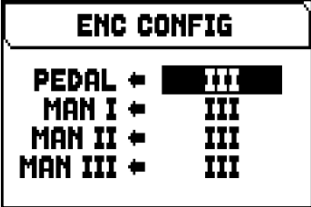
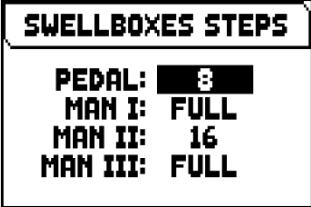
Le menu CONTROLS contient tous les réglages relatifs aux commandes et contrôles disponibles dans la console d'orgue.

Pour accéder à ce menu, dans la page principale de la vidéo,

1. appuyez sur la touche [MENU/ENTER],
2. placez le curseur sur le champ SETUP et appuyez sur [MENU/ENTER],
3. placez le curseur sur le champ CONTROLS et appuyez sur [MENU/ENTER].



Le menu CONTROLS contient les fonctions suivantes :

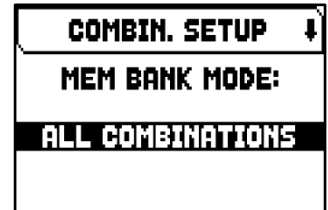
Fonction	Description
ENC Config	<p>Sélectionnez la pédale d'expression qui règle le volume de chaque clavier. Lorsque le piston [ENC] est activé.</p> <p>Pour accéder à l'écran de réglage, appuyez sur [MENU/ENTER] pendant que le champ ENC CONFIG est affiché :</p> <div style="text-align: center;">  </div> <p>Le côté gauche montre les sections de l'orgue, tandis que à droite, vous pouvez sélectionner le pédale expression qui permet de régler le volume lorsque le piston [ENC] est activée. Sélectionnant FREE, le volume de la section n'est pas réglé par le pédale.</p>
Swellbox Steps	<p>Nombre de pas de pédale d'expression pour chaque clavier.</p> <p>Pour accéder à l'écran de réglage, appuyez sur [MENU/ENTER] pendant que le champ SWELLBOX STEPS est affiché :</p> <div style="text-align: center;">  </div> <p>Réglages : 4, 8, 16, Full (contrôle continu)</p>
Crescendo Pedal	<p>Mode de fonctionnement de la pédale [CRESCENDO].</p> <p>Réglages (Cantorum Trio Plus): On, Off, I Shoe, M.II/PD Shoe (pédale d'expression Man.I ou Man.II/Pedal)</p> <p>Réglages (Cantorum Duo Plus): On, Off, M.I/PD Shoe or (pédale d'expression Man.I/Pedal)</p>
Link Master Volume Pot. To	<p>Quel volume est contrôlé par le [VOLUME] potentiomètre, placé sur le panneau avant.</p> <p>Réglages :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Int Gen Vol : seulement le volume de l'amplification interne. • Int+Ext Vol : volume de l'amplification interne et du signal sur toutes les sorties arrière PROG. OUT. • Ext Vol : seulement le volume du signal sur les sorties arrière PROG.OUT. • Nothing : pas de volume contrôlé.
Link Reverb Volume Pot. To	<p>Quel niveau de réverbération est contrôlé par le [REVERB] potentiomètre, placé sur le panneau avant.</p> <p>Settings:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Int Reverb: seulement le niveau de réverbération interne. • Int+Ext Rev: niveau de réverbération interne et sur les sorties arrière PROG. OUT. • Ext Reverb: seulement le niveau de réverbération sur les sorties arrière PROG. OUT. • Nothing: pas de réverbération contrôlé.
Orchestra Couplers	<p>Sélection si le coupleur affecte les voix orchestrales.</p> <p>Réglages : No, Yes</p>

PARAMÈTRES DES COMBINAISONS (menu SETUP / COMBINATIONS)

Le menu COMBINATIONS contient tous les réglages relatifs aux combinaisons disponibles dans l'orgue.

Pour accéder à ce menu, dans la page principale de la vidéo,

1. appuyez sur la touche [MENU/ENTER],
2. placez le curseur sur le champ SETUP et appuyez sur [MENU/ENTER],
3. placez le curseur sur le champ COMBINATIONS et appuyez sur [MENU/ENTER].



Le menu COMBINATIONS contient les fonctions suivantes :

Fonction	Description
Couplers in Crescendo	Activation/désactivation la mémorisation de l'état (et quel type) des accouplements dans le Crescendo. Réglages : No, Yes
Tremulant parameters in Combinations	Activation/désactivation la mémorisation des paramètres des tremblants (voir page 17) dans les combinaisons. Réglages : No, Yes
ENC in Combinations	Activation/désactivation la mémorisation de l'état de piston de pouce [ENC] dans les combinaisons. Réglages : No, Yes
ENC affected by Cancel	Activation/désactivation la désactivation de piston de pouce [ENC] en appuyant sur le commutateur [C] ou [ANN]. Réglages : No, Yes
A.P. in Combinations	Activation/désactivation la mémorisation de l'état de piston de pouce [AUTO PED] dans les combinaisons. Réglages : No, Yes
A.P. affected by Cancel	Activation/désactivation la désactivation de piston de pouce [AUTO PED] en appuyant sur le commutateur [C] ou [ANN]. Réglages : No, Yes
Speakers Switches in Combinations	Activation/désactivation la mémorisation de l'état de contrôles de l'amplification dans les combinaisons. Réglages : No, Yes
Orchestra Params in Combinations	Activation/désactivation la mémorisation des paramètres de configuration des voix orchestrales dans les combinaisons. Réglages : No, Yes N.B. <i>Ce réglage affecte les paramètres qui peuvent être ajustés avec la fonction décrite à la page 23 et non les réglages stockés dans les Pipe Sets (page 22).</i>
TUTTI Mode	Sélection de la manière dont la combinaison Tutti contrôle les registres. Réglages : <ul style="list-style-type: none"> • Gen. Combination : remplace son contenu. • Layered : ajoute son contenu.

PARAMÈTRES AUDIO (menu SETUP / AUDIO)

Le menu AUDIO contient tous les réglages audio de l'orgue.
Pour accéder à ce menu, dans la page principale de la vidéo,

1. appuyez sur la touche [MENU/ENTER],
2. placez le curseur sur le champ SETUP et appuyez sur [MENU/ENTER],
3. placez le curseur sur le champ AUDIO et appuyez sur [MENU/ENTER].



Le menu AUDIO contient les fonctions suivantes :

Fonction	Description
Reverberation	Réglage de l'effet interne de réverbération.
Int. Amp Equalizer (Internal Amplification Equalizer)	Réglage de l'égaliseur à 5 bandes de l'amplificateur interne.
Ext. Out Volumes (External Out Volumes)	Réglages des volumes des sorties audio PROG. OUT.
Input To Output	Routage des signaux d'entrée présents dans le connecteur INPUT vers les sorties PROG. OUT du panneau arrière.
Ext Out Wizard	Assistant pour le réglage rapide du PROG. OUT sorties sommiers.

Réglage de l'effet interne de réverbération (fonction REVERBERATION)

La réverbération résulte d'une série de réflexions sonores qui se propagent à l'intérieur d'un espace clos. L'ordre et la valeur de chaque réflexion dépendent de nombreux facteurs caractérisant l'intérieur d'une pièce, comme par exemple les dimensions de l'espace où le phénomène sonore a lieu, la nature des matériaux qui le composent, les objets qui s'y trouvent, la position de l'auditeur, etc...

Les processeurs numériques de signal dont sont dotés les orgues Cantorum Trio – Duo Plus permettent de recréer artificiellement les situations complexes de réverbération qui ont lieu naturellement dans les espaces et contextes traditionnellement liés à l'orgue à tuyaux, et de générer ainsi l'effet de réverbération approprié pour parfaire l'excellente qualité du timbre. La fonction REVERBERATION permet d'ajuster plusieurs paramètres de l'effet de réverbération. Pour afficher l'écran de réglage, sélectionnez le champ REVERBERATION dans le menu AUDIO.



Les réglages possibles sont les suivants :

Nom du paramètre	Description
[style de réverbération] (« Large Cathedral » dans l'écran ci-dessus)	L'espace dans lequel l'orgue se trouve virtuellement, et donc l'effet de réverbération qui en serait généré. Réglages : Large Cathedral, Medium Cathedral, Large Chapel, Medium Church, Modern Church, Cantoria, Conservatory, Trio Sonate.
D/W Mode (Dry/Wet Mode)	Dry (son sans réverbération) et Wet (son réverbéré) signale le mode de contrôle par le [REVERB] potentiomètre. Réglages : <ul style="list-style-type: none"> • Off : le [REVERB] potentiomètre modifie uniquement la quantité de signal Wet envoyé. • Low, High, Full : le [REVERB] potentiomètre contrôle, sur trois échelles, l'équilibre entre le signal Wet et le signal Dry. Il gère la quantité et la qualité des réflexions acoustiques de l'environnement, simulant un effet de la réverbération toujours plus profond et doux.
Early Reflect. (Early Reflections)	Niveau des premières réflexions de la réverbération. Réglages : 0 à 100
Diffusion	Diffusion de la réverbération dans l'environnement. Réglages: 0 to 100

Reglage de l'égaliseur pour l'amplification interne (fonction INT. AMP EQUALIZER)

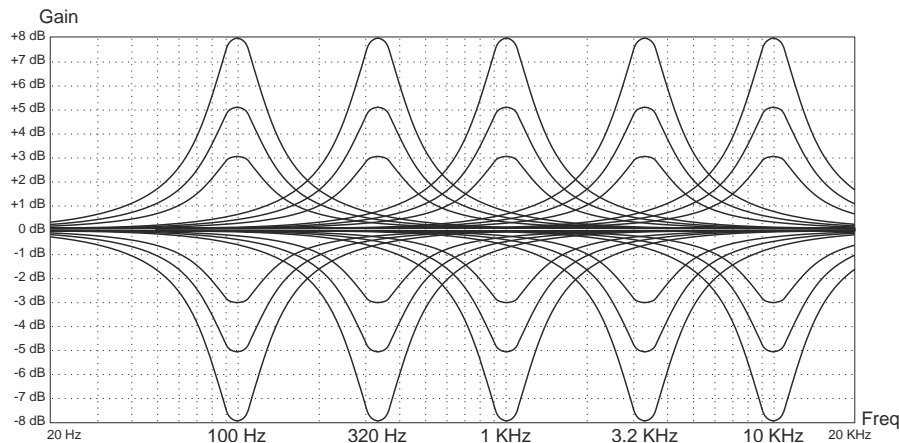
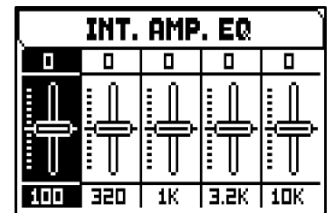
La fonction INTERNAL AMP EQUALIZER permet de régler l'égaliseur à cinq bandes de l'amplification interne. Cette amplification va être restituée sur les haut parleurs interne de l'instrument (et non celui des haut-parleurs externes, qui peuvent être réglés par l'égaliseurs dédiés pour chaque sortie PROG. OUT, disponibles avec "Physis Plus L'Éditeur").

Pour afficher l'écran de réglage, sélectionnez le champ INT. AMP EQUALIZER dans le menu AUDIO.

Dans la partie inférieure sont indiquées les 5 fréquences centrales des bandes réglables. Pour déplacer le curseur d'une bande à l'autre, utiliser les touches [^] et [v].

Dans la partie supérieure est en revanche indiquée la valeur du gain ou de l'atténuation du signal dans la bande de fréquence que l'on est en train de régler. Les valeurs réglables vont de +8 dB (gain maximal du signal) à -8 dB (atténuation maximale du signal). Pour régler ces paramètres utilisez les boutons [+] et [-].

Un graphique explicatif du fonctionnement de l'égaliseur est présenté ci-après.



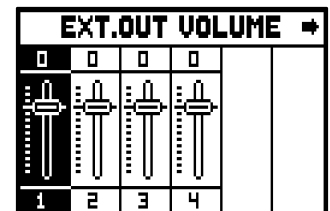
Reglage du volume des sorties audio PROG. OUT (fonction EXT. OUT VOLUMES)

La configuration audio externe de l'orgue peut être ultérieurement personnalisée au moyen du réglage du volume des sorties PROG. OUT du panneau arrière.

Pour afficher l'écran de réglage, sélectionnez le champ EXT. OUT VOLUMES dans le menu AUDIO.

Dans la partie inférieure de l'écran se trouvent le numéro de la sortie. Pour déplacer le curseur d'une sortie à l'autre, utiliser les touches [^] et [v].

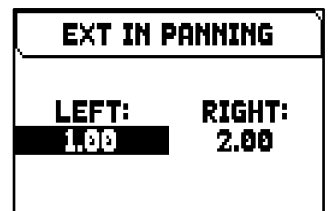
Le haut de l'écran affiche le niveau du signal de la sortie sélectionnée. Chaque volume peut être modifié de -18 dB à +6 dB. Pour régler ces paramètres utilisez les boutons [+] et [-].



Routage des entrées audio vers les sorties audio PROG. OUT (fonction INPUT TO OUTPUT)

Cette fonction permet de définir le routage des signaux d'entrée présents dans le connecteur INPUT vers les sorties PROG. OUT du panneau arrière.

Pour afficher l'écran de réglage, sélectionnez le champ INPUT TO OUTPUT dans le menu AUDIO.



Les réglages possibles sont les suivants :

Nom du paramètre	Description
Left	PROG. OUT sortie où le signal d'entrée gauche est acheminé. Réglages : [numéro de la sortie]
Right	PROG. OUT sortie où le signal d'entrée droite est acheminé. Réglages : [numéro de la sortie]

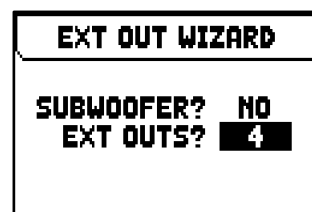
Configuration rapide des sorties audio PROG. OUT (fonction EXT OUT WIZARD)

Cette fonction permet de régler rapidement la distribution des canaux de l'orgue sur les sorties PROG. OUT du panneau arrière, en choisissant le nombre de sorties que vous souhaitez utiliser et les canaux présents sur chaque paire de sorties utilisées.

Pour accéder à l'écran de réglage, sélectionnez le champ EXT OUT WIZARD dans le menu AUDIO, puis suivez la procédure décrite ci-dessous :

Les modèles d'orgues équipés de 4 sorties PROG. OUT

1. Dans le champ SUBWOOFER? sélectionnez YES si vous voulez que la sortie [1] soit automatiquement réglée pour être utilisée avec un haut-parleur du subwoofer. Dans ce cas, il sera possible de ne prendre que le signal général de l'orgue sur les autres sorties. Sélectionnez NO si vous n'utilisez pas de caisson de basse.
2. Si vous avez sélectionné OUI à l'étape 1, passez directement à l'étape 3. Si vous avez choisi NO, appuyez sur la touche [MENU/ENTER] ou [✓] pour afficher le menu EXT OUTS? Dans ce menu, vous pouvez choisir le nombre de sorties PROG. OUT dans lesquelles vous souhaitez que les canaux de la section d'orgue soient présents.
3. Appuyez sur le bouton [MENU/ENTER] ou [✓]. La liste de configuration initiale des sorties PROG. OUT seront configurées automatiquement et indique les signaux présents sur chaque sortie. Utilisez les boutons [▲] et [▼] pour faire défiler tous les champs (même sur deux pages). La configuration proposée par le système ne peut pas être modifiée.
4. Placez le curseur sur le champ ENTER TO CONFIRM et appuyez sur le bouton [MENU/ENTER] pour confirmer la nouvelle configuration, en faisant attention au fait que la configuration actuelle sera définitivement perdue. Appuyez sur [EXIT] pour quitter l'opération et revenir au menu AUDIO.
5. Lorsque le message "SETTING WHOLE EXTERNAL OUTS CONFIGURATION, ARE YOU SURE?" apparaît, appuyez sur la touche [MENU/ENTER] pour enregistrer la nouvelle configuration ou sur [EXIT] pour abandonner l'opération et revenir au menu AUDIO.



En fonction des options sélectionnées, les sorties sont configurées comme indiqué dans le tableau suivant :

Cantorum Trio Plus

SUBW.	EXT. OUT	PROG. OUT 1-2	PROG. OUT 3-4
NO	2	GENERAL L/R	X
YES	2	1: SUBW 2: GENERAL L+R	GENERAL L/R
NO	4	PED/MAN.II	MAN.III – MAN.I
YES	4	1: SUBW 2: GENERAL L+R	GENERAL L/R

Cantorum Duo Plus

SUBW.	EXT. OUT	PROG. OUT 1-2	PROG. OUT 3-4
NO	2	GENERAL L/R	X
YES	2	1: SUBW 2: GENERAL L+R	GENERAL L/R
NO	4	PED/MAN.I	MAN.II
YES	4	1: SUBW 2: GENERAL L+R	GENERAL L/R

N.B.

Pour éviter de perdre la configuration de sortie présente avant l'exécution de la commande EXT OUT WIZARD, il est recommandé de faire une sauvegarde de la configuration de l'orgue sur une clé USB à l'aide de la fonction SAVE SNAPSHOT (page 34).

PARAMÈTRES MIDI (menu MIDI)

Le menu MIDI contient tous les réglages de l'interface MIDI de l'orgue.

Pour accéder à ce menu, dans la page principale de la vidéo,

1. appuyez sur la touche [MENU/ENTER],
2. placez le curseur sur le champ MIDI (2ème page) et appuyez sur [MENU/ENTER].



Le menu AUDIO contient les fonctions suivantes :

Fonction	Description
TX/RX Channels	Sélection des canaux MIDI A et B d'entrée et de sortie pour chaque section d'orgue.
TX/RX Filters	Activation/désactivation des filtres MIDI d'entrée et de sortie.
PRG in Combin. (Program Change in Combinations)	Mémorisation des messages MIDI de changement de programme et de sélection de banque dans des combinaisons.
Coupled [arrow] Out	Active/désactive la transmission des notes MIDI générées par les coupleurs. Réglages : No, Yes

N.B.

Pour plus d'informations sur l'interface MIDI des Cantorum Trio – Duo Plus, consulter page 56.

Selection des canaux de transmission et de reception (fonction TX/RX CHANNELS)

L'orgue peut transmettre des messages MIDI sur un seul canal ou deux simultanément. La réception est sur un seul canal.

Pour régler les canaux MIDI sélectionner le champ TX/RX CHANNELS dans le menu MIDI.

SECTION	Tx A/B	Rx
PEDAL	4 / -	4
MAN I	3 / -	3
MAN II	2 / -	2
MAN III	1 / -	1

Les réglages possibles sont les suivants :

Nom du paramètre (affiché en haut de la colonne)	Description
Section	Division d'orgue pour laquelle définir les canaux MIDI. Réglages : [division d'orgue]
Tx A/B	Transmission (sortie) Canaux MIDI A et B. Réglages : - (pas de transmission), 1 à 15
Rx	Canal MIDI de réception (entrée). Réglages : - (pas de réception), 1 à 15

Reglages des filtres de transmission et de reception (fonction MIDI FILTERS)

Un filtre MIDI est une fonction particulière qui permet de bloquer, en transmission et/ou réception, un message particulier sur tous les canaux MIDI (en cas de message canalisé). Le filtre de transmission CC (Control Change), par exemple, bloque les messages MIDI Control Change dans le port [MIDI OUT], sur tous les canaux MIDI de l'orgue. De la même manière, le filtre de réception du PG (Program Change) bloque les changements de programme sur tous les canaux (ils ne sont donc pas exécutés pour rappeler les combinaisons, Tutti, Crescendo) reçus du port MIDI [IN].

Pour configurer les filtres MIDI, sélectionner le champ TX/RX FILTERS dans le menu MIDI.

MESSAGE	Tx	Rx
CC	NO	NO
PG	NO	NO
SysEx	NO	NO
RealTime	YES	YES

Les réglages possibles sont les suivants :

Nom du paramètre (affiché en haut de la colonne)	Description
Message	Messages MIDI à filtrer. Réglages : <ul style="list-style-type: none"> • CC : Control Change • PG : Program Change • SysEx : System Exclusive • RealTime : Real Time
Tx	Activer/désactiver le filtre de transmission (sortie). Réglages : No, Yes
Rx	Activer/désactiver le filtre de réception (entrée). Réglages : No, Yes

Mémorisation des messages MIDI de changement de programme dans des combinaisons (fonction PRG IN COMBIN.)

Les messages MIDI de Program Change (PG) permettent d'appeler, dans un dispositif connecté à l'instrument, un son particulier ou un programme déterminé (patch). Cette fonction permet ainsi de sélectionner dans un module externe (un expandeur par exemple) branché au port MIDI [OUT] le timbre souhaité en opérant directement sur l'orgue.

De la même manière, il est possible de transmettre les messages de Bank Select MSB (CC n.0) et LSB (CC n.20) destinés à la sélection des différentes banques de timbres à condition que le dispositif de réception en soit doté.

Veillez noter que les messages MIDI de cet écran sont immédiatement envoyés à la section correspondante, et également enregistrés dans la combinaison générale (et divisionnaire) et Tutti. Pour ce faire, sélectionnez le Program Change et la Bank Select et enregistrez la mémoire souhaitée. Ce processus peut s'avérer utile lorsque, à l'aide d'un expandeur externe, vous souhaitez combiner une voix de cet appareil avec d'autres jeux.

MIDI A	PG	MSB	LSB
PEDAL	---	0	0
MAN I	8	0	0
MAN II	---	0	0
MAN III	31	4	1

To the MIDI filters, select the TX/RX FILTERS field in the MIDI menu.

Pour visualiser la page écran concernée, sélectionner dans le menu MIDI le champ PRG IN COMBIN.

Les réglages possibles sont les suivants :

Nom du paramètre (affiché en haut de la colonne)	Description
[Canal MIDI] (« MIDI A » dans l'écran ci-dessus)	Canal MIDI A ou B de chaque division d'orgue sur lequel transmettre. Réglages : MIDI A, MIDI B
PG	Program Change à transmettre. Réglages : - - - (pas de transmission), 1 à 128 N.B. <i>En sélectionnant « - - - », les messages Bank Select MSB et LSB ne sont pas transmis.</i>
MSB	Bank Select MSB à transmettre. Réglages : 0 à 127
LSB	Bank Select LSB à transmettre. Réglages : 0 à 127

SAUVEGARDE/CHARGEMENT ET RÉINITIALISATION DE LA CONFIGURATION DE L'ORGUE (menu BACKUP/RESTORE)

Le menu BACKUP/RESTORE contient des fonctions pour sauvegarder (enregistrer sous forme de fichier .ALL) l'intégralité des personnalisations d'orgue (Pipe Sets, combinaisons, réglages) sur une clé USB, la recharger (ou des parties de celle-ci) dans la mémoire interne et réinitialiser l'instrument à l'état d'usine de tous les réglages de l'orgue. Les fichiers de sauvegarde créés sont également appelés « Snapshot ».

Pour accéder à ce menu, dans la page principale de la vidéo,

1. appuyez sur la touche [MENU/ENTER],
2. placez le curseur sur le champ BACKUP/RESTORE (2ème page) et appuyez sur [MENU/ENTER].



Le menu BACKUP/RESTORE contient les fonctions suivantes :

Fonction	Description
Save Snapshot	Sauvegarde de l'ensemble de la configuration de l'orgue (Pipe Sets, combinaisons, réglages) sur une clé USB.
Load Snapshot	Charger l'ensemble de la configuration de l'orgue ou des sections individuelles (Pipe Sets, combinaisons, réglages) à partir d'un fichier USB.
Factory Reset	Rétablissement de tous les jeux de tuyaux et de toutes les combinaisons dans leur état d'origine.
Restore Def. Setting	Rétablir les réglages d'usine des instruments.

N.B.

- Une fois insérée la clé USB, attendre quelques secondes avant que ne s'affiche les menu BACKUP/RESTORE. Si la clé n'est pas reconnue, avec le message « WARNING: NO USB MEM » affiché, appuyer sur [EXIT] pour quitter le menu, et recommencer l'opération.
- Si l'on utilise une clé USB que l'on connecte pour la première fois à l'orgue ou qui vient d'avoir été formatée, le système crée automatiquement dans la mémoire deux dossiers (directory): « v_settings » et « v_songs ». Ces derniers sont des dossiers de système nécessaires à l'orgue pour l'organisation fichiers et ils ne doivent en aucun cas être effacés ou renommés. Le système enregistre la configuration de l'orgue sous forme de fichiers .ALL dans le dossier « v_settings ».
- Formater les clés USB exclusivement au moyen des systèmes de fichiers FAT ou FAT32 (et pas NTFS).

En quoi consiste la Sauvegarde Snapshot

Vous trouverez ci-dessous la liste complète des paramètres enregistrés par un Snapshot :

Section	Paramètre	Page d'écran	Explication en page
Pipe Sets	Tous les paramètres contenus dans tous le Pipe Sets disponibles dans l'instrument.		11
Pipe Sets	List de jeux.	Disponibles dans l'application "Physis Plus The Editor"	
Combinations	Toutes les combinaisons.		13
Combinations	Paramètres des combinaisons	SETUP / COMBINATIONS	27
Settings	External Reverb	LEVELS	15
Settings	A.P. Mode	SETUP / KEYBOARDS	25
Settings	ENC Config	SETUP / CONTROLS	26
Settings	Swellboxes Steps	SETUP / CONTROLS	26
Settings	Orchestra Couplers	SETUP / CONTROLS	26
Settings	Paramètres Audio (sauf paramètres Reverberation)	SETUP / AUDIO	28
Settings	Paramètres MIDI	SETUP / MIDI	33
Settings	Auto Mainpage	UTILITY	36
Entire Snapshot	External Volume	LEVELS	15
Entire Snapshot	Link Master Volume Pot. To	SETUP / CONTROLS	26

Entire Snapshot	Link Reverb Volume Pot. To	SETUP / CONTROLS	26
Entire Snapshot	LCD Contrast	UTILITY	36
Settings	External et Internal Windchest de chaque jeux	Disponibles dans l'application "Physis Plus The Editor"	
Settings	Paramètres des sorties	Disponibles dans l'application "Physis Plus The Editor"	

Sauvegarde de la configuration de l'orgue sur une clé USB (fonction SAVE SNAPSHOT)

Pour enregistrer l'intégralité de la configuration de l'orgue (Pipe Sets, combinaisons, réglages) sur une clé USB sous forme de fichier .ALL, suivez cette procédure :

- insérez une clé USB dans le connecteur USB [TO DEVICE] sur le panneau arrière,
- dans la page principale, appuyez sur le bouton [MENU/ENTER],
- sélectionner le champ BACKUP/RESTORE,
- sélectionner le champ SAVE SNAPSHOT,
- attribuez un nom au fichier qui sera enregistré sur la clé USB. Le système propose un nom comme « SNAP » et la date effectivement réglée dans l'orgue (voir page 36), pour la modifier utiliser les boutons [^] et [v] pour déplacer le curseur, [+] et [-] pour sélectionner le caractère.
- appuyez sur [MENU/ENTER] pour sauvegarder (ou [EXIT] pour quitter) attendez le message « FILE SAVED ». Un fichier .ALL sera enregistré dans le dossier « v_settings » de la clé USB.



Charger la configuration de l'orgue à partir d'une clé USB (fonction LOAD SNAPSHOT)

Procédure de chargement d'une configuration d'orgue : (sauvegarde complète ou simplement une partie de la sauvegarde comprenant les Pipe Sets, les combinaisons et les réglages) à partir d'une clé USB sous forme de fichier .ALL à l'aide de la fonction SAVE SNAPSHOT (voir ci-dessus) :

- insérez la clé USB avec le(s) fichier(s) .ALL dans le connecteur USB [TO DEVICE] sur le panneau arrière,
- dans la page principale, appuyez sur le bouton [MENU/ENTER],
- sélectionner le champ BACKUP/RESTORE,
- sélectionner le champ LOAD SNAPSHOT,
- sélectionnez le fichier .ALL de la sauvegarde d'orgue que vous souhaitez charger et appuyez sur le bouton [MENU/ENTER],
- sélectionnez ce que vous souhaitez charger du fichier .ALL dans l'orgue :
 - **Entire Snapshot** : toute la configuration de l'orgue
 - **Only Combinations** : toutes les combinaisons
 - **Only Pipe Sets** : tous les paramètres des tuyaux
 - **Only Settings** : tous les réglages de l'orgue



Reportez-vous au tableau ci-dessus dans « En quoi consiste la Sauvegarde Snapshot » pour connaître le détail de ce qui est sauvegardé.

- appuyez sur le bouton [MENU/ENTER] pour confirmer le chargement et attendez le redémarrage de l'orgue (si l'option Whole Snapshot, Only Combinations ou Only Pipesets a été sélectionnée) ou le message « SNAPSHOT RESTORED », ou [EXIT] pour quitter.

N.B.

- Une attention particulière doit être portée lors du chargement d'un Snapshot, car la configuration actuelle de votre orgue sera définitivement perdue une fois le chargement terminé. Pour éviter cela, avant de charger un fichier .ALL, sauvegardez la configuration actuelle sur une clé USB en utilisant la fonction SAVE SNAPSHOT et, si nécessaire, rechargez-la en utilisant la fonction LOAD SNAPSHOT (voir ci-dessus).
- Si vous chargez un fichier .ALL (à l'aide des options Entire Snapshot ou Only Pipesets) contenant une liste de registres différente, le message « DIFFERENT STOP LIST FOUND. REPLEACE PIPESETS ANYWAY? », vous informe qu'une ou plusieurs listes de noms de registres ne correspondent pas à l'élément en cours de lecture. Appuyez sur [MENU/ENTER] pour confirmer le chargement ou sur [EXIT] pour annuler l'opération.
- Il n'est pas possible de charger des fichiers .ALL sauvegardés avec un modèle d'orgue différent. Dans ce cas, le display affichera le message « DIFFERENT ORGAN MODEL LOAD ABORTED ».
- Si un jeu ou une combinaison de jeu sont protégés par un code PIN, le chargement d'un fichier .ALL affichera le message « OVERWRITING PIN-PROTECTED COMBINATIONS ARE YOU SURE? ». Appuyez sur la touche [MENU/ENTER] pour confirmer le chargement ou sur [EXIT] pour annuler l'opération.
- Si vous souhaitez renommer les fichiers .ALL enregistrés sur la clé USB via un ordinateur, faites particulièrement attention au fait que les noms de noms peuvent contenir au maximum 12 caractères et ne peuvent pas contenir de caractères spéciaux tels que comme « & », « @ », « # », etc... Le caractère " _ " est automatiquement converti en espace.

Rétablissement de la configuration de l'orgue aux paramètres d'usine (fonction FACTORY RESET)

Pour restaurer toute la configuration de l'orgue (Pipe Sets, combinaisons, réglages) aux paramètres d'usine, suivez cette procédure :

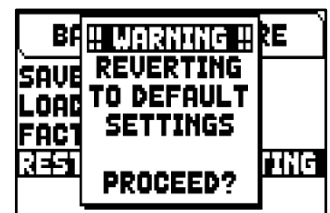
1. dans la page principale, appuyez sur le bouton [MENU/ENTER],
2. sélectionner le champ BACKUP/RESTORE,
3. sélectionner le champ FACTORY RESET,
4. au message « RESTORING TO FACTORY STATUS, PROCEED? » appuyez sur [MENU/ENTER] pour confirmer ou sur [EXIT] pour abandonner.



Rétablir les réglages d'usine des instruments (fonction RESTORE DEF. SETTING)

Il est possible de restaurer uniquement les réglages de la configuration de l'orgue aux conditions d'usine (se référer au tableau dans « Ce que contient un Snapshot » pour savoir en détail ce que contient la section Paramètres). Pour ce faire, suivez cette procédure :

1. dans la page principale, appuyez sur le bouton [MENU/ENTER],
2. sélectionner le champ BACKUP/RESTORE,
3. sélectionner le champ RESTORE DEF. SETTING,
4. au message « REVERTING TO DEFAULT, PROCEED? » et « RESTORING STOP LIST, PIPE SETS, COMBINATIONS AND SETTINGS, ARE YOU SURE? » appuyez sur [MENU/ENTER] pour confirmer ou sur [EXIT] pour abandonner.

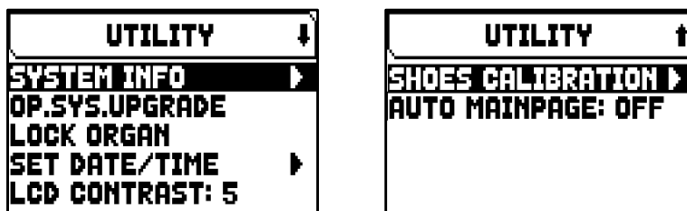


FONCTIONS UTILITAIRES (menu UTILITY)

Le menu UTILITY contient des paramètres généraux comme des informations concernant le modèle d'orgue, la mise à jour du système d'exploitation, le verrouillage de certaines fonctionnalités de l'instrument, le calibrage des pédales d'expression et autres.

Pour accéder à ce menu, dans la page principale,

1. appuyez sur le bouton [MENU/ENTER],
2. placez le curseur sur le champ UTILITY (2ème page) et appuyez sur [MENU/ENTER],



Le menu BACKUP/RESTORE contient les fonctions suivantes :

Fonction	Description
System Info	Affichage du modèle d'orgue, de la version du firmware installé dans l'instrument.
Op.Sys Upgrade	Mise à jour du système d'exploitation de l'instrument.
Lock Organ	Définissez un code pour verrouiller l'orgue afin d'empêcher l'accès aux écrans de configuration de l'instrument, des combinaisons et de l'enregistrement des morceaux.
Set Date/Time	Réglage de la date et de l'heure. Appuyez sur [MENU/ENTER] pour afficher l'écran de réglage.
LCD Contrast	Réglage du contraste de l'écran. Réglages : 0 à 15
Shoes Calibration	Calibrage des pédales d'expression.
Shoes / Pedalboard	Mode de fonctionnement des pédales d'expression et de Crescendo et du pédalier MIDI.
Auto Mainpage	Retour automatique à la page principale si aucune fonction d'affichage n'est utilisée pendant 10 secondes. Réglages : Off, On

Mise a jour du systeme d'exploitation (fonction OP. SYS. UPGRADE)

Chaque fois qu'un fichier de mise à jour est publié, il sera disponible sur le site Web <http://www.viscountinstruments.com>. Les fichiers de mise à jour sont nommés Upgrade-X.X.X. PHX, où X.X.X. Pour vérifier la version du système d'exploitation actuellement en cours d'exécution, accédez à la page SYSTEM INFO.

Pour mettre à jour le système d'exploitation, suivez cette procédure :

1. une fois le fichier .ZIP téléchargé, extrayez le fichier .PHX et copiez-le sur une clé USB,
2. insérez la clé USB contenant le fichier .PHX dans le connecteur USB [TO DEVICE] sur le panneau arrière,
3. dans cette phase, le système vérifie le fichiers d'installation sur votre clé USB, veuillez donc patienter quelques secondes,
4. sur l'écran, page principale, appuyez sur le bouton [MENU/ENTER],
5. sélectionnez le champ UTILITY,
6. sélectionnez le champ OP.SYS.UPGRADE,
7. maintenant une fenêtre pop-up (similaire à celle illustrée à droite) vous montre: la version du système d'exploitation trouvée sur la clé USB et celle installée dans l'instrument. Si vous êtes sûr de la nouvelle version, appuyez sur [MENU/ENTER] pour procéder à la mise à niveau ou sur [EXIT] pour abandonner.
8. si la version sur votre clé USB est identique ou plus ancienne que celle déjà installée sur votre orgue, le système vous en informera avec un message « OS.SYS REPLACE WITH SAME OR OLDER VERSION, ARE YOU SURE? ». Dans ce cas également, appuyez sur [MENU/ENTER] pour procéder à la mise à niveau ou sur [EXIT] pour abandonner.
9. une fois la mise à jour confirmée, l'écran affichera les messages concernant les phases de la mise à jour. Une fois la mise à jour terminée, l'écran affiche le message « UPGRADE DONE. PLEASE SWITCH OFF THE ORGAN » ou « PLEASE SWITCH OFF THE ORGAN, THEN SWITCH ON AGAIN, LEAVING THE USB PEN INSERTED ».
10. éteignez et rallumez l'instrument.



NOTES IMPORTANTES !

- Une fois insérée la clé USB, attendre quelques secondes avant de lancer la mise à niveau. Si la clé n'est pas reconnue, avec le message « USB PEN NOT FOUND » affiché, appuyer sur [EXIT] pour quitter la mise à niveau, et recommencer l'opération. Pour la même raison, le système n'a peut-être pas encore terminé la vérification du fichier .PHX. Appuyez à nouveau sur [EXIT] pour quitter la mise à niveau, puis réessayez.
- Faire bien attention lors de la copie du fichier .phx sur la clé USB. Le fichier doit toujours être copié dans la racine principale de la mémoire et non à l'intérieur d'un autre répertoire (l'adresse de la racine principale est en général intitulée D:\ ou F:\, et non D:\Peter ou F:\v_songs (« Peter » et « v_songs » étant des sous-répertoires et le fichier .PHX ne pouvant être copié à l'intérieur de ceux-ci). Si le fichier n'est pas copié à l'emplacement correct, l'instrument ne le reconnaîtra pas et ne pourra installer la mise à jour.
- Veuillez particulièrement à sauvegarder le fichier .PHX sur la clé USB, et non le fichier .ZIP qui le contient. De plus, aucun autre fichier .PHX que celui que vous souhaitez installer ne doit être présent dans le répertoire principal de la clé USB.
- Ne pas éteindre l'orgue ou enlever la clé USB pendant la mise à jour.
- La clé USB qui est utilisé pour la mise à jour doit être formaté avec file de système FAT ou FAT32 (pas NTFS ou autres).
- Il est recommandé d'utiliser des clés USB ne comportant qu'une seule partition. S'il y a deux partitions ou plus (même cachées), copiez le fichier de mise à jour sur la première partition. La copie du fichier sur d'autres partitions ne sera pas détectée par le système, qui affichera l'erreur « UPDATE FILE NOT DETECTED » (fichier de mise à jour non détecté).
- Lors de la première mise en marche de l'orgue après une mise à jour du système d'exploitation, l'instrument mettra plus de temps que d'habitude à démarrer en raison de la reconfiguration nécessaire du système. Les modules de génération de sons peuvent également être mis à jour, ce qui est indiqué par des messages sur l'écran.

Controle de l'accès aux fonctions de configuration (fonction LOCK ORGAN)

Lorsque nécessaire, les configurations d'organes peut être fermées, afin que seuls les utilisateurs autorisés peuvent y accéder. Le fonction LOCK ORGAN est conçu uniquement à cet effet. Lorsqu'elle est active, les combinaisons, Tutti, Crescendo et/ou réglages d'orgue ne peuvent pas être modifiés. La fonction d'enregistrement du séquenceur est fermée aussi, et donc chansons enregistrées ne peuvent pas être édités.

Pour rappeler cette fonction, suivez cette procédure :

1. dans la page principale, appuyez sur le bouton [MENU/ENTER],
2. sélectionner le champ UTILITY,
3. sélectionner le champ LOCK ORGAN,
4. sélectionner les sections qui seront verrouillés :

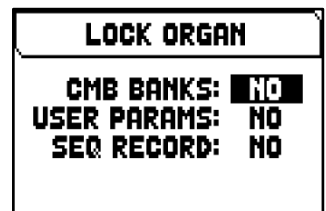
- **Cmb Banks :**

- Verrouillage de la modification de toutes les combinaisons de la banque 0 (en sélectionnant **1st**) ou de toutes les banques (en sélectionnant **Yes**), Tutti et Crescendo.
- Verrouillage de fonction Import des combinaisons.
- Verrouillage des paramètres des combinaisons et chargement des combinaisons à partir d'un Snapshot

- **User Paramars :**

- Verrouillage des fonctions Copy/Rename et Restore Default des ensembles de jeux.
- Verrouillage de l'harmonisation (Voicing)
- Verrouillage des paramètres des claviers (excepté Keyboards Inversion)
- Verrouillage des paramètres des contrôles (excepté ENC Config et Master/Reverb Volume pot. Link)
- Verrouillage des paramètres audio (excepté Reverb Dry/Wet Mode)
- Verrouillage des réglages MIDI (à l'exception du réglage de Program Change in Combinations)
- Verrouillage des Snapshots (sauf Only Combinations)
- Verrouillage des fontions Factory Reset et Restore Default Settings
- Verrouillage des fonctions utilitaires (excepté LCD Contrast).

5. appuyez sur [MENU/ENTER] pour définir un mot de passe. Utilisez les boutons [^] et [v] pour déplacer le curseur, [+] et [-] pour sélectionner le caractère.
6. appuyez sur [MENU/ENTER] pour confirmer ou [EXIT] pour annuler.



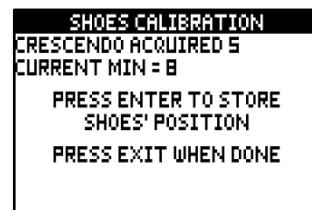
Pour déverrouiller l'orgue, permettre la sauvegarde de combinaisons et rendre les autres fonctions de réglage accessibles, la fonction peut être rappelé sous le menu UTILITY sélectionner le champ LOCK ORGAN et entrer le correct mot de passe avec les boutons ci-dessus. Si le mot de passe est correct, l'écran affiche le message « ORGAN UNLOCKED »

Calibrage des pédales (fonction SHOES CALIBRATION)

Lors de la connexion de pédales à PEDALS [EXPR.] et [CRESC.], il peut être utile d'effectuer un calibrage.

Pour trouver la fonction d'étalonnage, suivez la procédure suivante :

1. dans la page vidéo principale, appuyez sur la touche [MENU/ENTER],
2. sélectionnez le champ UTILITY,
3. sélectionnez le champ SHOES CALIBRATION,
4. dans l'écran d'étalonnage, les champs suivants sont affichés :
 - **[nom de la pédale] Acquired:** nom et valeur de la pédale en cours d'étalonnage calibration.
 - **Current Max:** valeur maximale en mémoire.
 - **Current Min:** valeur minimale en mémoire.



- CURRENT MIN et CURRENT MAX ne s'affichent que lorsque la pédale est, respectivement, en position minimale ou maximale.
5. positionner une pédale d'expression ou le Crescendo en position maximale ou minimale et appuyez le bouton [MENU/ENTER],
 6. positionner la pédale dans la position opposée (du maximum au minimum ou vice versa) et appuyer sur le bouton [MENU/ENTER].
 7. effectuer cette opération sur toutes les pédales disponibles. Une fois l'opération terminée, appuyez sur [EXIT] pour enregistrer le calibrage.

N.B.

Le système enregistre les valeurs MIN et MAX légèrement supérieures et inférieures à celles qui sont effectivement lues. Cela permet de s'assurer que les positions minimales et maximales sont toujours atteintes.

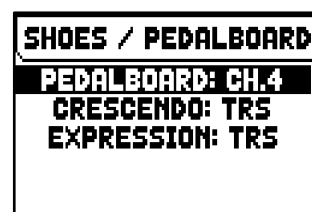
Mode de fonctionnement des pédales d'expression et de Crescendo et du pédalier MIDI (SHOES / PEDALBOARD function)

Pour un fonctionnement correct, il est également nécessaire d'informer l'instrument de la présence d'un pédalier MIDI connecté au port [MIDI IN]. Dans cette condition, en effet, les notes reçues sur le canal MIDI assigné à la section Pedals sont transposées selon le réglage du paramètre TRANSPOSER (page vidéo TUNING, page 16), elles ne sont pas jouées si l'Automatic Pedal est active, la dynamique est recalculée en fonction du réglage sélectionné dans la fonction KEYBOARD VELOCITY (page 24) et sont retransmises sur le port MIDI [OUT] si vous voulez envoyer à un périphérique MIDI externe.

De plus, l'instrument vous permet de contrôler l'Expression et le Crescendo à l'aide de pédales de type volume connectées aux connecteurs PEDALS [EXPR.] et [CRESC.] sur le panneau arrière, ou en recevant le message MIDI Control Change n.11 (Expression), transmis par une unité externe, telle qu'une pédale d'expression d'un pédalier MIDI. Sur cet écran, vous pouvez définir le type de pédales que vous utilisez ou sur quel canal MIDI le CC11 est reçu.

Pour visualiser la page écran concernée, sélectionner dans le menu UTILITY le champ SHOES / PEDALBOARD.

Les réglages possibles sont les suivants :



Nom du paramètre	Description
Pedalboard	Canal MIDI sur lequel recevoir les notes d'un pédalier MIDI. Réglages: Off (pédalier MIDI non connecté), Ch.1 à Ch.15 (canal MIDI)
Crescendo	Type de pédale connecté au connecteur PEDAL [CRESCENDO] ou au canal MIDI sur lequel recevoir le CC11 pour contrôler le Crescendo. Réglages: <ul style="list-style-type: none"> • Off: pédales non connecté • RTS: pédale avec connecteur RTS, comme Yamaha FC7. • TRS: pédale avec connecteur TRS, comme Viscount Volume Pedal ou Fatar VP/25. • Ch.1 à Ch.15: canal MIDI
Expression	Type de pédale onnecté au connecteur PEDAL [EXPR.] ou au canal MIDI sur lequel recevoir le CC11 pour contrôler l'expression de l'orgue. Réglages: <ul style="list-style-type: none"> • Off: pédales non connecté • RTS: pédale avec connecteur RTS, comme Yamaha FC7. • TRS: pédale avec connecteur TRS, comme Viscount Volume Pedal ou Fatar VP/25. • Ch.1 à Ch.15: canal MIDI

Appuyez sur [EXIT] pour confirmer les paramètres. L'écran affichera maintenant l'écran SHOES CALIBRATION (décrit ci-dessus) pour calibrer les pédales si celles connectées au connecteur jack PEDALS sont utilisées.

CONSEILS POUR L'UTILISATION DES PÉDALIERS MIDI VISCOUNT

Pour une utilisation correcte des pédales MIDI Viscount avec Cantorum Trio – Duo Plus, nous recommandons de régler les paramètres de la fonction SHOES / PEDALBOARD comme indiqué dans le tableau suivant :

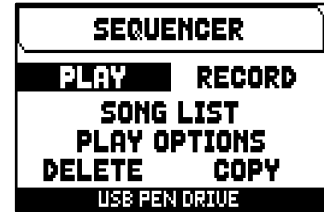
Parametre	27N MIDI pedalboard 30N MIDI pedalboard 32N MIDI pedalboard	18N pedalboard 25N pedalboard
Pedalboard	4	3
Crescendo	control using pédale droite: 1 control using pédale gauche: 2	RTS
Expression	control using pédale droite: 1 control using pédale gauche: 2	RTS

Veillez également aux éléments suivants :

- Les pédales Viscount 27N MIDI, 30N MIDI et 32N MIDI sont destinés à une utilisation spécifique avec les orgues classiques.
- Les pédales Viscount 18 et 25 sont ceux qui sont habituellement utilisés avec les orgues de la série Legend.
- Avec un pédalier Viscount 27N MIDI, 30N MIDI ou 32N MIDI, les valeurs des paramètres indiquées dans le tableau doivent être utilisées avec les réglages par défaut du pédalier.
- En utilisant un pédalier Viscount 27N MIDI, 30N MIDI ou 32N MIDI, les câbles avec connecteur jack provenant des pédales d'expression doivent être connectés aux connecteurs [EXPR. 1] et [EXPR. 2] du pédalier et non aux connecteurs [CRESC.] et [EXPR.] du Cantorum Trio – Duo Plus.
- Par ailleurs: en règle générale, la pédale gauche doit être connectée à [EXPR. 1] et la pédale droite à [EXPR. 2]. En cas de connexion inversée, inversez également les réglages des paramètres CRESCENDO et EXPRESSION de la fonction SHOES / PEDALBOARD.
- Avec un pédalier Viscount 27N MIDI, 30N MIDI ou 32N MIDI, appuyez sur [EXIT] dans l'écran de calibration affiché après avoir réglé les paramètres de la fonction SHOES / PEDALBOARD, car ce n'est pas nécessaire.
- En utilisant un pédalier Viscount 18N ou 25N, le câble avec connecteur jack EXPRESSION provenant de la pédale d'expression du pédalier doit être connecté au connecteur [CRESC.] du Cantorum Trio – Duo Plus pour le contrôle du Crescendo ou [EXPR.] pour le contrôle de l'expression. Il est également possible de connecter le câble ROTARY au connecteur [SUSTAIN] du Cantorum Trio – Duo Plus pour contrôler l'effet Sustain des voix orchestrales.

ENREGISTREMENT ET REPRODUCTION DE MORCEAUX DE MUSIQUE (SEQUENCER)

L'orgue Cantorum Trio – Duo Plus est équipé d'un séquenceur interne (enregistreur digital). Le séquenceur peut enregistrer des chansons jouées, et les contrôles utilisés sur l'instrument et MIDI data reçu par le port MIDI [IN]. Les enregistrements peuvent ensuite être mémorisés sur la clé USB ou dans la mémoire interne comme fichiers MIDI (Standard MIDI File format 1 à 125 beats par minute, 384 ticks par noire) et être réécoutés à tout moment. Il est en outre possible de dresser des listes de morceaux. Pour rappeler le séquenceur, appuyer sur la touche [SONG] ; apparaît alors la page-écran de sélection des modalités opérationnelles du système.



Le menu BACKUP/RESTORE contient les fonctions suivantes :

Mode	Description
Play	Lecture des morceaux ou listes de morceaux enregistrés dans la mémoire interne ou le stylo USB.
Record	Enregistrement de morceaux.
Play Options	Options de lecture des chansons.
Song List	Programmation de listes de chansons.
Delete	Effacement de chansons.
Copy	Copie de morceaux ou de listes de morceaux entre la mémoire interne et la clé USB.
	NOTE Cette fonction n'est disponible que lorsqu'une clé USB est insérée.

La zone inférieure de la page-écran indique l'unité de mémoire actuellement utilisée. Il faut rappeler que la clé USB a la priorité sur la mémoire interne: si l'on souhaite utiliser cette dernière, il faut débrancher le dispositif USB.

N.B.

- Une fois la clé USB insérée, attendre quelques secondes avant d'accéder au séquenceur. Si la clé n'est pas reconnue par le système, appuyer sur [EXIT] pour quitter le séquenceur et effectuer de nouveau l'accès.
- Toujours utiliser des clés USB formatées en FAT ou FAT32 (pas NTFS).
- Si vous utilisez une clé USB, le système utilisera et sauvegardera les enregistrements sous forme de fichier .MID dans le répertoire « v_songs ». Veuillez faire attention à ne pas supprimer ou renommer ce dossier pour éviter de perdre ou de rendre inutilisables les enregistrements.
- La transposition réglable dans le menu TUNING n'a aucun effet sur la reproduction des morceaux (contrairement à l'enregistrement où les notes sont acquises transposées). A cette fin, utiliser la fonction de transposition décrite au page 44.

Lecture d'un morceau ou listes de morceaux (mode PLAY)

Dans l'écran de sélection du mode séquenceur décrit ci-dessus, sélectionnez le champ PLAY. L'écran affiche les fichiers MIDI stockés dans l'unité de mémoire en cours d'utilisation. Sélectionnez ensuite le fichier .MID (morceau unique) ou .LST (listes de morceaux) que vous souhaitez lire.

Le nouvel écran fournit des informations sur toutes les commandes nécessaires à l'utilisation du séquenceur :

- [MENU/ENTER]: démarre la lecture du morceau.
- [EXIT]: quitte le séquenceur.
- [^]: sélectionne le morceau précédent sauvegardé dans la mémoire ou transféré dans une Songlist.
- [v]: sélectionne le morceau suivant sauvegardé dans la mémoire ou transféré dans une Songlist.
- [-] (simple pression): ralentir la vitesse de lecture, indiquée en haut à gauche comme pourcentage de la valeur d'origine (BPM=100 dans la page-écran de droite).
- [+] (simple pression): augmente la vitesse de lecture, indiquée en haut à gauche comme pourcentage de la valeur d'origine (BPM=100 dans la page-écran de droite).
- [-] (pression prolongée): rembobinage (Rewind).
- [+] (pression prolongée): avance rapide (Fast Forward).



Une fois que la lecture d'un morceau a commencé, l'affichage change, les fonctions des touches [MENU/ENTER] et [EXIT] sont modifiées :

- [MENU/ENTER]: pause/redémarrage de la lecture du morceau.
- [EXIT]: arrête la lecture du morceau.

[^], [v], [-], [+] conservent les fonctions déjà décrites.

Utilisation des morceaux enregistrés et/ou modifiés à l'aide d'un logiciel spécifiquement conçu

Les bases MIDI enregistrées avec le séquenceur interne de l'instrument peuvent être modifiées en utilisant un des logiciels les plus communs de montage MIDI pour ordinateur. Cette fonction peut être utile pour corriger d'éventuelles erreurs qui seraient apparues durant l'enregistrement ou pour apporter des améliorations. Soulignons toutefois que ces opérations doivent être réalisées par des utilisateurs experts. Lors de la modification d'une base MIDI, respecter les règles suivantes :

- Ne pas modifier les canaux des pistes. Si cette opération doit nécessairement être effectuée (pour changer la section d'exécution, par exemple), il faut respecter la canalisation interne du séquenceur de l'orgue. Les sections sont canalisées comme suit :
 - Pedal: 1
 - Man.I (Cantorum Trio Plus) ou Positif : 4
 - Man.II (Cantorum Trio Plus), Man.I (Cantorum Duo Plus) ou Grand'Orgue : 2
 - Man.III (Cantorum Trio Plus), Man.II (Cantorum Duo Plus) ou Recit : 3
 - Man.IV ou Solo (non utilisé dans Cantorum Trio – Duo Plus) : 5
- En phase d'enregistrement, le séquenceur de l'orgue attribue également un nom aux pistes, qui correspond à la section où les notes ont été jouées. La plupart des logiciels pour ordinateur reconnaissent les noms des pistes ; pour cette raison, remonter à la section sera simple et rapide :
 - "Pedal" track : notes de Pedalboard
 - "Choir" track : notes de Man.I (Cantorum Trio Plus) ou Positif
 - "Great" track : notes de Man.II (Cantorum Trio Plus), Man.I (Cantorum Duo Plus) ou Grand'Orgue
 - "Swell" track : notes de Man.III (Cantorum Trio Plus), Man.II (Cantorum Duo Plus) ou Recit
 - "Solo" track : notes de Man.IV ou Solo (non utilisé dans Cantorum Trio – Duo Plus)
 - "Volumes" track : volumes de division et pédales expressives
 - "Stops" track : état des registres

Sont présentes en outre trois autres pistes, destinées à un usage interne et à des développements futurs, qui ne peuvent être modifiées.

- Les volumes de division sont enregistrés comme événements de Control Change 7, les positions des pédales expressives comme Control Change 11. Les canaux de ces Control Change sont identiques à ceux qui ont été décrits ci-dessus.
- L'état des registres, ainsi que celui des commandes générales, c'est-à-dire Cancel, Enclosed, Accouplements, etc... sont enregistrés comme codes de Système Exclusif. Il est conseillé de ne pas modifier ces codes. Si l'on souhaite ajouter ou éliminer des registres dans une exécution, il est nécessaire de connaître le code de Système Exclusif relatif à la voix concernée. Pour ce faire, nous vous conseillons de surveiller le port MIDI OUT de l'orgue et, en allumant et en éteignant le registre, de contrôler le code MIDI transmis. Ajouter ou éliminer ce code exclusivement dans la piste "Stops".
- Au cours de la mémorisation du fichier MIDI, ne pas modifier la résolution de 384 tppq (ticks par noire).

Il est par ailleurs possible d'utiliser des séquences non enregistrées avec le séquenceur interne. Dans ce cas également, il faut prendre en compte les aspects suivants :

- La canalisation des pistes pourrait ne pas être compatible avec le séquenceur de l'orgue. Régler donc à nouveau les canaux en maintenant la canalisation décrite ci-dessus.
- Les codes de gestion des registres pourraient ne pas être présents à l'intérieur de la séquence MIDI. Il est donc conseillé de procéder à un enregistrement par surimpression (voir page 42), en insérant et en éteignant les registres là où c'est nécessaire.
- Les volumes de division et les valeurs des pédales expressives pourraient également ne pas être présents. Nous vous conseillons dans ce cas aussi de les ajouter au moyen d'un enregistrement par surimpression.

Enregistrement d'un morceau (mode RECORD)

Dans la page vidéo du mode séquenceur, sélectionnez le champ RECORD. L'écran affiche la liste des fichiers.

Sélectionnez [NEW SONG] pour commencer un nouvel enregistrement. Sinon, un fichier MIDI peut être chargé pour l'overdub, c'est-à-dire pour réaliser un nouvel enregistrement qui s'ajoutera à la performance déjà enregistrée.

En bas de l'écran s'affichent à nouveau les fonctions des boutons :

- [MENU/ENTER]: démarre l'enregistrement.
- [EXIT]: quitte la fonction d'enregistrement.

Une fois que l'enregistrement a commencé, les fonctions se transforment en :

- [MENU/ENTER]: pause/redémarrage de l'enregistrement.
- [EXIT]: arrêt de l'enregistrement.

Appuyez sur [EXIT] pour terminer la session. L'écran affichera l'écran permettant de sauvegarder l'enregistrement qui vient d'être effectué.

Les fonctions affichées permettent :

- **Save** : sauvegarde de l'enregistrement en tant que fichier MIDI.
- **Play** : lecture de l'enregistrement avant de le sauvegarder.
- **Overdub** : création d'un nouvel enregistrement à ajouter à la séquence qui vient d'être acquise.
- **Discard and Exit** : efface l'enregistrement et quitte le séquenceur mode d'enregistrement.



Si le champ SAVE est sélectionné, le système invite l'utilisateur à attribuer un nom à la séquence MIDI sur le point d'être enregistrée. Lors de la composition du nom, utilisez les boutons [^] et [v] pour déplacer le curseur et les boutons [+] et [-] pour sélectionner le caractère. Les trois premiers caractères ne peuvent être que des chiffres, car ils sont nécessaires pour les futures extensions de l'instrument.

Pour confirmer le nom et procéder à l'enregistrement des données, appuyez sur la touche [MENU/ENTER] ; utilisez [EXIT] pour revenir à l'écran précédent et interrompre l'opération d'enregistrement.

Le message « SONG SAVED » confirme que le fichier a été enregistré.

En appuyant sur [EXIT] dans la page-écran d'enregistrement (lorsque l'enregistrement est acquis mais non mémorisé), le système informe l'utilisateur que l'enregistrement est sur le point d'être perdu avec le message « DISCARD SEQUENCE TAKE? » et demande d'appuyer sur [MENU/ENTER] pour confirmer l'abandon et l'élimination des données acquises ou sur [EXIT] pour revenir à la page-écran d'enregistrement.

N.B.

Si vous souhaitez renommer les fichiers .MID enregistrés sur la clé USB via un ordinateur, faites particulièrement attention au fait que les noms de fichiers peuvent contenir au maximum 12 caractères (y compris ceux précédant le « _ ») et ne peuvent pas contenir de caractères spéciaux tels que comme « _ », « @ », « # », etc... En complément de cette attention se il vous plaît payer pour ne pas supprimer les trois premiers caractères et le "_".

Enregistrements par surimpression (mode OVERDUB)

Le séquenceur interne permet d'effectuer, outre les opérations normales de reproduction et d'enregistrement, des enregistrements par surimpression sur des séquences enregistrées précédemment. Cette opération peut être réalisée:

- en sélectionnant un fichier MIDI, présent dans l'unité de mémoire actuellement utilisée, en accédant à la modalité RECORD ;
- au terme d'une session d'enregistrement en sélectionnant la fonction OVERDUB.

Le système demande en premier lieu si l'on souhaite substituer les commandes de panneau (registres, accouplements, trémolos, commandes MIDI, commandes générales) actuellement enregistrées dans la base lors du lancement du nouvel enregistrement ou si l'on ne souhaite pas les changer. Ensuite, le système formule la même question concernant les contrôles de volume de division et la position des pédales expressives.



Dans les deux cas, appuyez sur [MENU/ENTER] pour acquérir les nouveaux paramètres ou sur [EXIT] pour laisser inchangés ceux déjà présents dans la piste.

Le séquenceur est alors prêt à enregistrer. Comme l'écran l'indique, les touches sont alors associées aux fonctions suivantes :

- [MENU/ENTER]: démarre l'enregistrement.
- [EXIT]: quitte la fonction d'enregistrement.
- [-] (simple pression): ralentir la vitesse de reproduction/enregistrement, indiquée en haut à gauche comme pourcentage de la valeur d'origine (BPM=100 dans la page-écran de droite).
- [+] (simple pression): augmente la vitesse de reproduction/enregistrement, indiquée en haut à gauche comme pourcentage de la valeur d'origine (BPM=100 dans la page-écran de droite).
- [-] (pression prolongée): rembobinage (Rewind).
- [+] (pression prolongée): avance rapide (Fast Forward).



Une fois que l'enregistrement a commencé, les fonctions se transforment en :

- [MENU/ENTER]: pause/redémarrage de l'enregistrement.
- [EXIT]: arrêt de l'enregistrement.

[+] et [-] gardent les fonctions décrites précédemment

Notez que lorsque le morceau original se termine, l'overdubbing ne s'arrête pas. Pour vous en avertir, la barre d'avancement change comme le montre l'écran de droite.

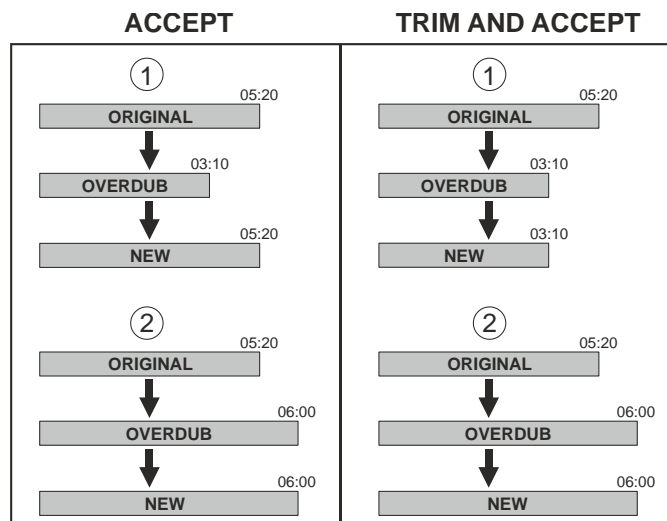
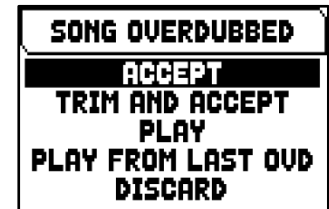


N.B.

- Si l'on effectue des enregistrements par surimpression de morceaux caractérisés par des vitesses métronomiques variables, les commandes Rewind et Fast Forward ne peuvent être utilisées durant l'enregistrement, mais seulement en mode pause.
- La modification de la vitesse de reproduction n'est pas possible une fois l'enregistrement par surimpression lancé, mais l'est seulement en mode pause ou stop.

En appuyant sur [EXIT] pour terminer la session, s'affiche la page-écran d'acceptation de l'enregistrement par surimpression. Vous pouvez choisir l'une des options suivantes:

- **Accept:** accepte et intègre le nouvel enregistrement sans modifier la longueur du morceau même si la session a été terminée avant la fin originale.
- **Trim and Accept:** accepte et intègre le nouvel enregistrement en modifiant la durée du morceau en la faisant coïncider avec la fin de l'enregistrement par surimpression.
- **Play:** reproduit le morceau comportant le nouvel enregistrement afin d'en évaluer les modifications sans pour autant les rendre définitives.
- **Play from last Ovd (overdub):** reproduit le morceau depuis le premier élément qui a été enregistré par surimpression afin d'en évaluer les modifications sans pour autant les rendre définitives.
- **Discard:** annule l'enregistrement par surimpression qui vient d'être effectué.



Si l'on sélectionne ACCEPT ou TRIM AND ACCEPT, apparaît la page-écran de mémorisation de la séquence à laquelle on peut choisir de donner un nom différent.

Selecting PLAY or PLAY FROM LAST OVD will activate the sequencer play mode.

En appuyant sur [EXIT], l'écran affichera le message « DISCARD SEQUENCE TAKE ? », vous avertissant que l'overdubbing sera perdu. Appuyez sur [MENU/ENTER] pour continuer – et donc annuler l'enregistrement – ou sur [EXIT] pour revenir à l'écran précédent.

Creer des listes de morceaux (fonction SONG LIST)

Le terme Songlist désigne la fonction permettant de créer et de reproduire des listes de morceaux de musique (fichiers MIDI).

Pour programmer une liste de morceaux, rappeler le menu SEQUENCER et sélectionner la fonction SONG LIST : le système demande si l'on souhaite créer une nouvelle liste ou modifier une liste existante.

En sélectionnant le champ [NEW LIST], on crée une nouvelle liste ; en sélectionnant un fichier LST, on modifie la liste contenue dans ce fichier.

Dans les deux cas, pour créer/éditer une liste suivez cette procédure :

- la première étape consiste à sélectionner les morceaux que l'on souhaite intégrer à la liste. Utiliser les touches [^] et [v] pour sélectionner le fichier MIDI, [+] pour l'insérer dans la liste et [-] pour l'enlever de la liste. A côté du nom du fichier est indiquée la position actuelle du fichier à l'intérieur de la liste.
- Appuyer ensuite sur [MENU/ENTER] pour poursuivre la programmation ou sur [EXIT] dans ce dernier cas, le système demande à l'utilisateur de confirmer (ou non) l'annulation, l'écran affichera le message « DISCARD SONG LIST? ».
- positionner les morceaux à l'intérieur de la liste (ou à confirmer la programmation faite précédemment). Pour déplacer un morceau dans une autre position, positionner le curseur sur le champ du fichier correspondant à l'aide des touches [^] et [v], [+] pour avancer la position ou [-] pour sélectionner une position précédente.
- appuyer sur [MENU/ENTER] pour enregistrer la liste ou sur [EXIT] pour revenir à la page-écran précédente.
- comme pour les fichiers MIDI, les trois premiers caractères doivent être des chiffres. Pour la composition du nom, utiliser les touches [^] et [v] pour déplacer le curseur et [+] et [-] pour sélectionner le caractère.
- pour confirmer le nom et poursuivre l'enregistrement, appuyer sur la touche [MENU/ENTER] et pour revenir à la page-écran précédente, appuyer sur [EXIT]. Le message « FILE SAVED » confirme que la liste a été enregistrée. Si [EXIT] est enfoncé dans l'écran de sauvegarde, le système avertit que la nouvelle liste est sur le point d'être perdue avec le message « DISCARD SONG LIST ? » et qu'il faut appuyer sur [MENU/ENTER] pour confirmer que l'on souhaite quitter et supprimer les données acquises, ou sur [EXIT] pour revenir à l'écran de sauvegarde.



N.B.

Si vous souhaitez renommer les fichiers .LST enregistrés sur la clé USB via un ordinateur, faites particulièrement attention au fait que les noms de fichiers peuvent contenir au maximum 12 caractères (y compris ceux précédant le « _ ») et ne peuvent pas contenir de caractères spéciaux tels que comme « _ », « @ », « # », etc... En complément de cette attention se il vous plaît payer pour ne pas supprimer les trois premiers caractères et le "_".

Options de reproduction (menu PLAY OPTIONS)

Sélectionnez le champ PLAY OPTIONS pour accéder au menu proposant les options suivantes :

Fonction	Description
Transpose	Sélectionne une transposition en demi-tons des morceaux reproduits par le séquenceur.
Song Loop	Si la sélection est ON, à la fin d'un morceau, celui-ci est de nouveau reproduit
List Autoplay	Si la sélection est ON, durant l'exécution d'une liste de chansons, à la fin d'un morceau, le morceau suivant est automatiquement reproduit sans avoir à appuyer sur la touche [v].
List Loop	Si la sélection est "YES", à la fin du dernier morceau d'une liste de chansons, le premier morceau est automatiquement reproduit.

Suppression de morceaux ou de listes de morceaux (fonction DELETE)

Pour supprimer un ou plusieurs morceaux ou listes de pistes de la mémoire de l'instrument, sélectionnez la fonction DELETE dans le menu SEQUENCER. Utilisez ensuite les boutons [^] et [v], [+] pour sélectionner le fichier .MID ou .LST à supprimer, [-] pour le désélectionner. Plusieurs fichiers peuvent être sélectionnés, l'option ALL SONGS sélectionne tous les fichiers .MID stockés dans l'unité de mémoire principale, ALL LISTS sélectionne tous les fichiers .LST.

Appuyez maintenant sur [MENU/ENTER] pour commencer la suppression ou sur [EXIT] pour annuler l'opération. Avant de supprimer des fichiers, l'écran vous demande de confirmer la procédure. Appuyez à nouveau sur [MENU/ENTER] pour confirmer ou sur [EXIT] pour annuler.

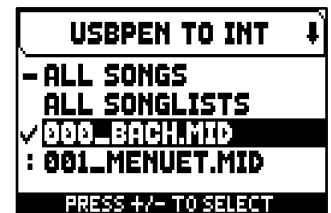
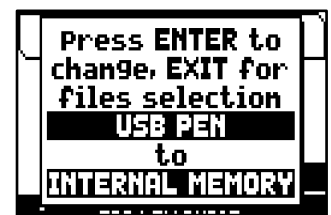


Copie de morceaux ou de listes de morceaux (fonction COPY)

Lorsque vous souhaitez copier un ou plusieurs morceaux ou listes de morceaux d'une unité mémoire à une autre, sélectionnez la fonction COPY dans le menu SEQUENCER.

La première chose à faire est de sélectionner les unités de stockage source et destination. Pour ce faire, appuyez sur [MENU/ENTER] pour modifier le paramètre affiché sur l'écran, puis appuyez [EXIT] pour procéder à la sélection des fichiers que vous souhaitez copier.

Dans le page-écran suivant, utilisez les boutons [^] et [v] pour déplacer le curseur, [+] pour sélectionner le file.MID ou .LST que vous souhaitez copier, [-] pour le désélectionner. Il est possible de sélectionner plusieurs files. En sélectionnant également l'option ALL SONGS il est possible de sélectionner tous les fichiers .MID stockés dans l'unité de mémoire source, ALL LISTS sélectionne tous les files.LST. En plus, à gauche du nom du file peut être visualisé le symbole ■, qui vous informe que dans l'unité mémoire de destination il y a déjà un file avec le même nom. En sélectionnant ce fichier, le symbole se transforme en !!, avertissant que le fichier présent dans l'unité mémoire de destination sera écrasé. Appuyez maintenant sur [MENU/ENTER] pour confirmer la sélection des files ou sur [EXIT] pour annuler l'opération. Si cela est confirmé, un message sera visualisé en vous informant combien files seront copiés et/ou écrasés, appuyez à nouveau sur [MENU/ENTER] pour confirmer la copie ou sur [EXIT] pour annuler.



ANNEXE

Local Off des registres

Sélectionner un registre en Local Off signifie ne pas le jouer à travers la génération interne de l'orgue mais en transmettre le message MIDI correspondant (code de Système Exclusif) pour pouvoir l'allumer ou le jouer sur un instrument branché. Pour sélectionner le Local Off des voix, alors que le menu principal est à l'écran, appuyer sur le commutateur [S] et en le maintenant enfoncé, sur [C]. Les voyants de tous les registres s'allumeront et l'écran affichera le message affiché à côté. To set a voice in Local Off mode, operate its draw-stop or rocker switch so that its light goes out. Pour positionner une voix dans Local Off, agir sur le registre à tirant ou à domino de manière à en éteindre la lumière. Après avoir choisi la configuration, appuyer en même temps sur [S] et [C] pour la mémoriser. D'autres accès au réglage du Local Off feront apparaître l'état des registres selon la règle suivante :

- Lumière allumée registre dans Local On (joué avec la génération interne)
- Lumière éteinte registre dans Local Off



Messages d'erreur et d'information à l'écran

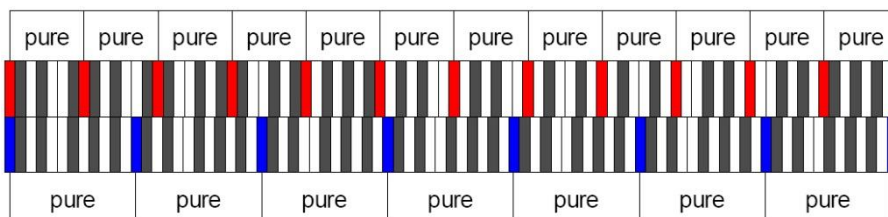
Message	Description
Going on with one missing sound module, please don't use a full organ registration	Un module sonore n'est plus fonctionnel. L'orgue peut toujours être joué (appuyez sur [EXIT] après l'apparition du message d'erreur) mais il est conseillé de ne pas utiliser beaucoup de jeux en raison de la polyphonie réduite. Contacter l'assistance technique à l'adresse email service@viscount.it .
Keyboards and panel not present	Le système ne peut pas détecter un ou plusieurs micro-périphériques. Contacter l'assistance technique à l'adresse email service@viscount.it .
Warning micros serial CRC errors detected	
Sound modules malfunction	Le système n'a pas réussi à démarrer un ou plusieurs modules de sons et l'orgue ne peut pas démarrer. Les modules présentant des problèmes sont marqués « KO » et six astérisques. Contacter l'assistance technique à l'adresse email service@viscount.it .
Filesystem error	Une erreur de lecture des dossiers (directories) de système de l'unité de mémoire actuellement utilisée s'est produite. S'il s'agit d'une clé USB, essayer de l'extraire et de la réinsérer en attendant quelques secondes avant d'effectuer à nouveau l'opération. Si le message s'affiche de nouveau, essayer de formater la clé USB. S'il s'agit de la mémoire interne, recommencer l'opération ; si cette tentative échoue, contacter l'assistance technique à l'adresse email service@viscount.it .
No files found	Dans l'unité de mémoire actuellement utilisée, aucun fichier du type sélectionné n'est présent.
USB pen not found	Le système ne détecte pas la clé USB nécessaire à l'opération en cours. Si la clé USB est correctement insérée, essayez de la déconnecter et de la réinsérer. Vérifiez également que la clé USB est correctement formatée avec le système de fichiers FAT32 et qu'elle n'est pas endommagée.
No USB pen attached	
File load failed Can't open file	Le chargement du fichier .CMB n'a pu être complété. Le système de fichiers de la clé USB pourrait être corrompu. Essayez de recopier le fichier sur la clé USB ou de la formater.
File load failed Can't read file's header	Le chargement du fichier .CMB sélectionné n'a pu être complété. Le système n'est pas parvenu à lire l'en-tête du nouveau fichier que l'on tente de charger. Le fichier ou le système de fichiers de la clé USB peut être corrompu. Essayez de recopier le fichier sur la clé USB ou de la formater.
File load failed File's length check failed	Le chargement du fichier .CMB sélectionné n'a pu être complété. La longueur déclarée de l'en-tête du fichier est erronée. Le système de fichiers de la clé USB pourrait être corrompu. Essayez de recopier le fichier sur la clé USB ou de la formater.
File load failed Invalid version number	Le chargement du fichier .CMB sélectionné n'a pu être complété. Le fichier a été généré par une version de système d'exploitation plus récente et/ou non compatible.
File load failed Invalid file's checksum	Le chargement du fichier .CMB sélectionné n'a pu être complété. Le contrôle de validité du fichier n'a pas abouti. Le fichier ou le système de fichiers de la clé USB peut être corrompu. Essayez de recopier le fichier sur la clé USB ou de la formater.
Error Snapshot file is corrupted	Le chargement du fichier .ALL sélectionné n'a pu être complété. Le fichier ou le système de fichiers de la clé USB peut être corrompu. Essayez de recopier le fichier sur la clé USB ou de la formater.
Error Different organ model	Le chargement du fichier .ALL sélectionné n'a pu être complété parce qu'il a été créé avec un modèle d'orgue différent. Il n'est pas possible de charger un fichier .ALL créé avec un autre modèle d'orgue.

Error Invalid file version	Le chargement du fichier .ALL sélectionné n'a pu être complété. Le fichier a été généré par une version de système d'exploitation plus récente et/ou non compatible.
Different stop list found. Replace pipe sets anyway?	Si vous chargez un fichier .ALL (en utilisant les options Entire Snapshot ou Only Pipesets) contenant une liste de jeu différente, un ou plusieurs intitulés de jeu ne correspondront pas au registre joué. Appuyez sur [MENU/ENTER] pour confirmer le chargement ou sur [EXIT] pour quitter.
Song load failed Can't read file's properties	Le système n'a pas réussi à charger un fichier MIDI. Le système ne peut pas lire les propriétés du fichier. Le fichier ou le système de fichiers du lecteur flash USB est peut-être corrompu. Essayez de recopier le fichier dans la mémoire interne du lecteur flash USB ou de le formater. S'il s'agit de la mémoire interne, recommencer l'opération ; si cette tentative échoue, contacter l'assistance technique à l'adresse email service@viscount.it .
Song load failed The MIDI file is too big	Le chargement du fichier .MID n'a pu être complété. La dimension du fichier .MID dépasse le seuil d'acceptation de 400 KB.
Song load failed Can't open the MIDI file	Le chargement du fichier .MID n'a pu être complété. Le système n'est pas parvenu à ouvrir le fichier que l'on tente de charger.
Song load failed Can't read the MIDI file	Le chargement du fichier .MID n'a pu être complété. Le système n'est pas parvenu à lire le fichier que l'on tente de copier.
Song load failed The MIDI file is corrupted	Le téléchargement du fichier .MID a échoué. Le fichier .MID est endommagé. Le fichier ou le système de fichiers du lecteur flash USB peut être corrompu. Essayez de recopier le fichier dans la mémoire interne de la clé USB ou de la formater.
Songlist load failed Can't open file	Le chargement du fichier .LST n'a pu être complété. Le système n'est pas parvenu à ouvrir le fichier que l'on tente de charger. Le fichier ou le système de fichiers du lecteur flash USB peut être corrompu. Essayez de recopier le fichier dans la mémoire interne de la clé USB ou de la formater.
Songlist load failed Can't read songs' number	Le chargement du fichier .LST n'a pu être complété. Le système n'est pas parvenu à lire le numéro de fichiers .MID présents dans la liste. Le fichier ou le système de fichiers du lecteur flash USB peut être corrompu. Essayez de recopier le fichier dans la mémoire interne de la clé USB ou de la formater.
Songlist load failed Can't read song's filename	Le chargement du fichier .LST n'a pu être complété. Le numéro de fichiers .MID indiqués dans la liste ne correspond pas au numéro de fichiers .MID qui seront effectivement appelés par la liste.
Songlist load failed Empty songlist	Le chargement du fichier .LST n'a pu être complété. La liste est vide. Le fichier n'a probablement pas été créé à l'aide de la fonction spécifique du menu SEQUENCER.
File save failed Can't create file	L'enregistrement du fichier .CMB ou .ALL n'a pu être complété. Le système n'est pas parvenu à créer un nouveau fichier..
File save failed Can't write file's header	L'enregistrement du fichier .CMB ou .ALL n'a pu être complété. Le système n'est pas parvenu à écrire l'en-tête du nouveau fichier.
File save failed Can't write file's data	L'enregistrement du fichier .CMB ou .ALL n'a pu être complété. Le système n'est pas parvenu à écrire les données relatives au contenu du nouveau fichier.

Le temperament

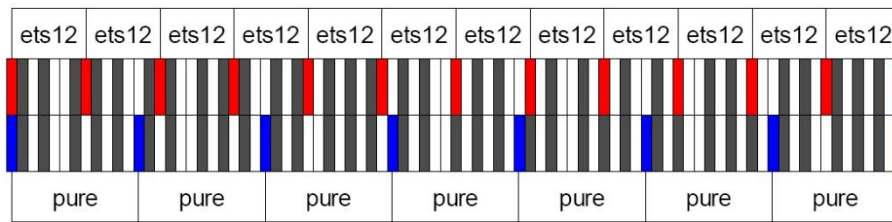
L'accordage d'un instrument à intonation fixe consiste à créer une concaténation de douze quintes dont les dimensions sont calculées de manière à obtenir aux deux extrémités de la série un intervalle d'une octave parfaite en opérant les multiplications ou divisions par deux nécessaires. Une quinte est juste lorsque les deux sons ont un rapport de fréquences de 3:2. Si, à partir d'un son auquel nous attribuons une fréquence unitaire pour faciliter le calcul, on crée une concaténation de 12 quintes pures ascendantes, on obtient un autre son ayant une fréquence de $(3/2)^{12}$. En revanche, si l'on crée une concaténation de 7 octaves à partir du son de départ, on obtient un son ayant une fréquence de 2^7 .

Si l'on compare les deux valeurs, on observe immédiatement que la première est légèrement supérieure à la seconde. En arrondissant à la quatrième décimale, on obtient : $(3/2)^{12}=129,7463$ tandis que $2^7 = 128,0000$. L'écart entre ces deux valeurs est appelé **comma pythagoricien**. Cet écart peut être défini comme la différence entre une concaténation de 12 quintes justes et une concaténation de 7 octaves, à partir d'une note donnée.

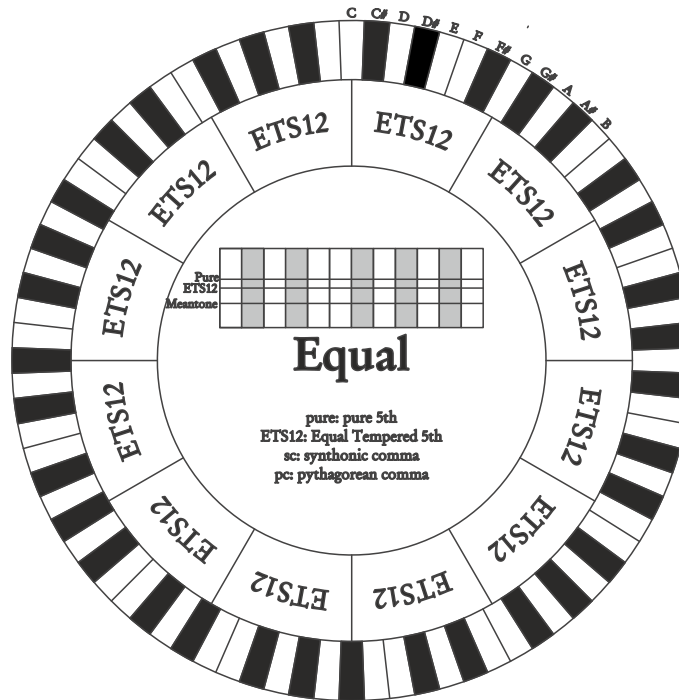


Le schéma ci-dessus, bien qu'il ne soit pas à l'échelle (l'écart serait pratiquement imperceptible au niveau graphique) donne une idée relativement claire du problème.

Si l'on divise maintenant le comma pythagorien en 12 parties identiques et si l'on soustrait le résultat obtenu à chaque quinte pure, on obtient une série de 12 quintes dont l'extrémité finale coïncide avec la septième octave.



Il s'agit du tempérament égal (Equal Temperament System avec division de l'octave en 12 parties égales).



Le comma pythagorien peut être subdivisé en parties plus grandes qui peuvent être réparties sur certaines quintes seulement. On obtient ainsi, par exemple, le tempérament Werckmeister III qui répartit le comma, en quatre parties égales, sur les quintes C-G, G-D, D-A et B-F#.

La tierce majeure constitue un autre intervalle de grande importance dans l'histoire du tempérament. Si l'on crée une concaténation de quatre quintes pures, on obtient une fréquence de $(3/2)^4$. L'intervalle de tierce majeure naturelle est en revanche caractérisé par un rapport de fréquence de $5/4$. Par conséquent, si l'on arrondit à la quatrième décimale, la tierce majeure générée par les quintes pythagoriciennes a une fréquence de 1,2656 tandis que la tierce naturelle a une fréquence de 1,2500. Cet écart est appelé **comma syntonique**.

Si l'on soustrait $1/4$ du comma syntonique à chacune des quatre quintes de la concaténation, on obtient une tierce majeure pure. Les intervalles de quintes réduits de cette manière sont appelés quintes mésotoniques ; elles sont faussées mais demeurent cependant acceptables. Notons que si un tempérament récupère le comma syntonique afin de « fermer le cercle », il faut encore compenser la différence entre le comma pythagorien et le comma syntonique. Cet écart est appelé **schisma**.

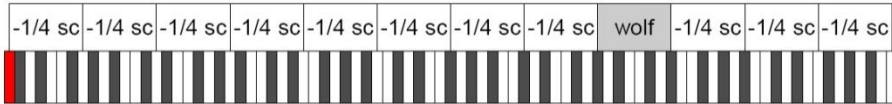
Le tempérament de Kirnberger II, par exemple, est basé sur le comma syntonique ; il consiste à répartir ce dernier sur deux quintes (D-A, A-E) et le schisma entre F#-C#.

Si l'on crée une concaténation de 3 tierces majeures naturelles ($5:4$), on obtient la fréquence de $(5/4)^3$. L'écart entre cette concaténation et l'octave est appelé **comma enharmonique**.

Si un tempérament récupère dans le cycle des quintes le comma pythagorien en ne diminuant qu'une seule quinte, cette dernière devient inutilisable. Elle est appelée loup ou **quinte du loup**.

Le cycle des quintes propre à chaque tempérament peut être activé pour n'importe quelle note en accédant au paramètre **Base Key**. Une illustration graphique est présentée ci-dessous : le premier schéma illustre le tempérament Mésotonique à partir de trois différentes notes : C, puis G, et enfin B. Le second schéma illustre le tempérament Werckmeister III avec trois réglages différents de Base Key. Si la Base Key est C, chaque tempérament reproduit exactement ce qu'indiquent les schémas en forme de cercles suivants.

Base key: C



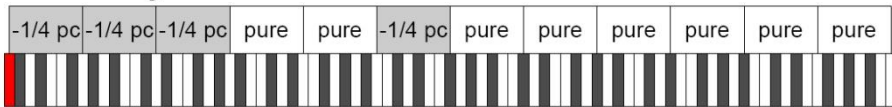
Base key: G



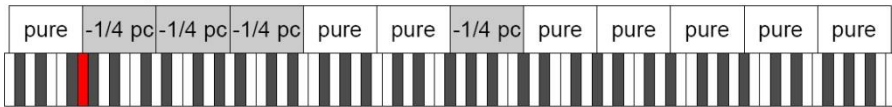
Base key: B



Base key: C



Base key: G



Base key: B



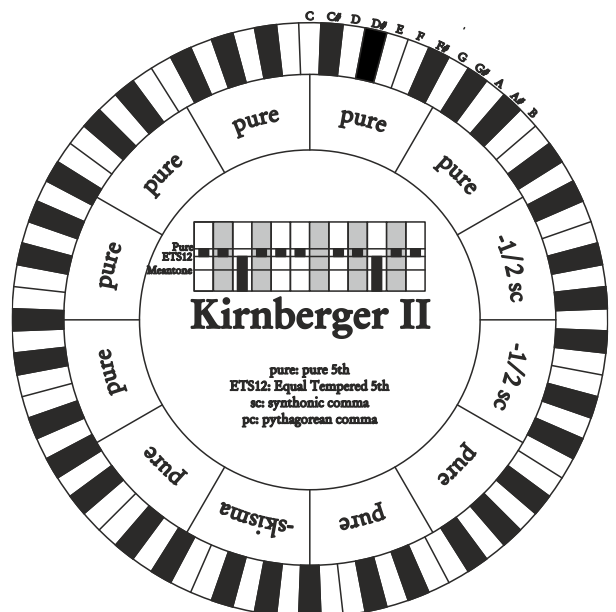
- 1/4 sc: une quinte pure réduite d'un quart de comma syntonique
- 1/4 pc: une quinte pure réduite d'un quart de comma pythagorien

Les temperaments dans les orgues Cantorum Trio – Duo Plus

En plus du tempérament égal, avec les orgues Cantorum Trio – Duo Plus, vous pouvez jouer d'autres temperaments décrits ci-dessous.

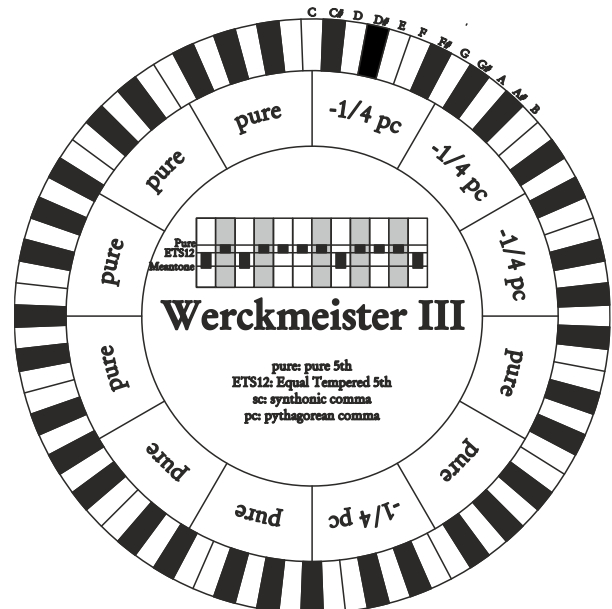
Kirnberger II

Ce tempérament réduit d'1/2 comma syntonique deux des quintes du cycle et soustrait à une autre quinte le schisma. Il y a trois tierces majeures pures : C, G, D. Par conséquent, les triades majeures sur C et G sont pures, ainsi que les triades mineures sur E et sur B. Les quatre tierces majeures sur C#, G#, Eb et Bb sont pythagoriciennes. La coexistence d'accords purs et d'accords tempérés donne un caractère particulier à ce tempérament.



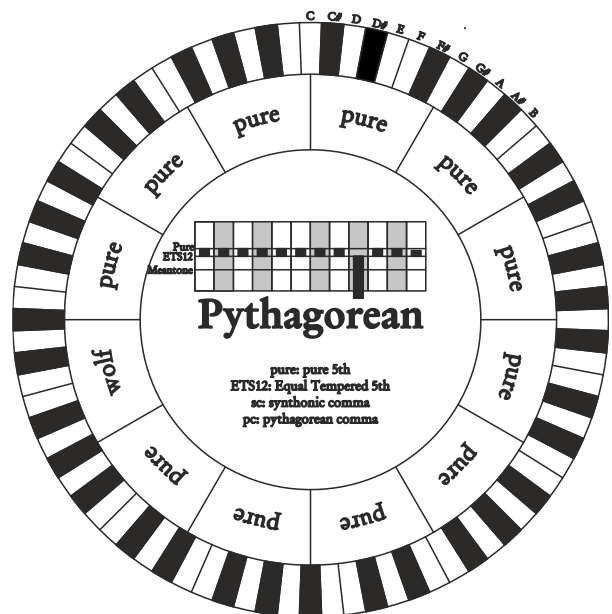
Werckmeister III

Ce tempérament répartit le comma pythagorien, en quatre parties égales, sur quatre quintes. Toutes les autres quintes sont donc pures. Il donne accès à trois tierces majeures pythagoricienne : sur C#, F#, G#. L'augmentation des altérations en armure de clé va de paire avec celle de la tension harmonique.



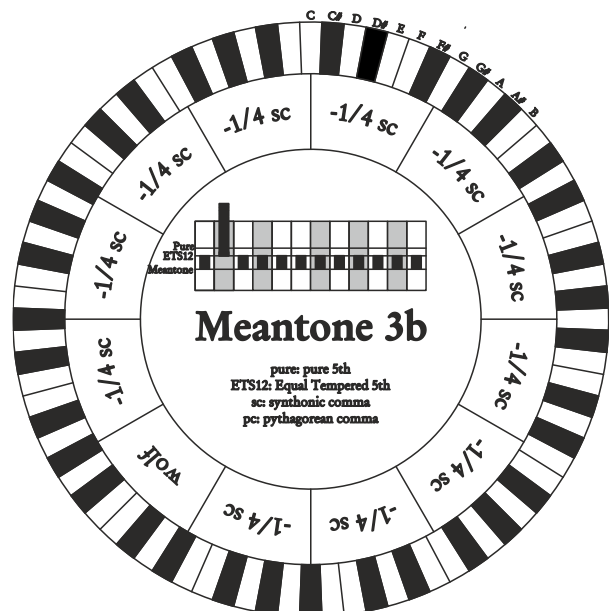
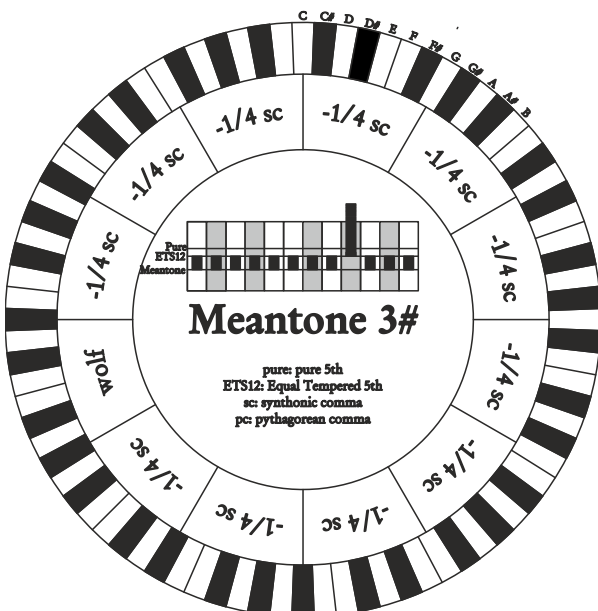
Pythagorean

Ce tempérament définit onze quintes pures (pythagoriciennes) et un loup sur G#. Il ne peut être utilisé que pour jouer de la musique monodique ou tout morceau excluant les intervalles harmoniques de tierces. Il a une fonction essentiellement didactique et informative.



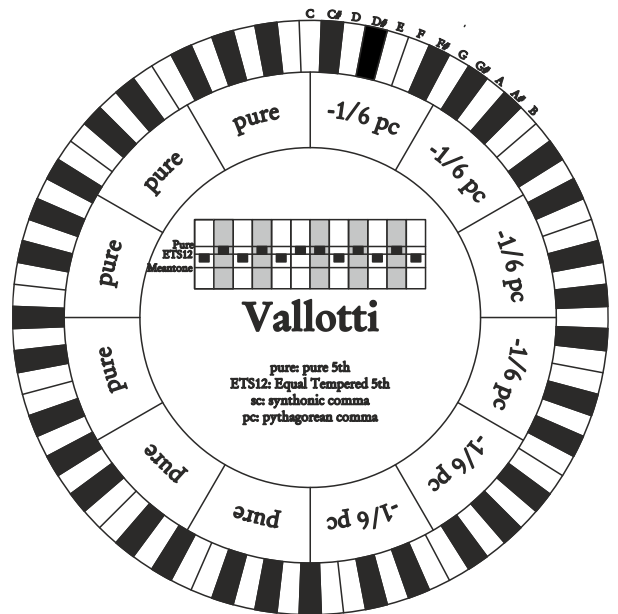
Meantone 3# - Meantone 3b

Il s'agit du prototype de tous les tempéraments basés sur des quintes réduites d'1/4 du comma syntonique. Il donne accès à huit tierces majeures pures : Eb, Bb, F, C, G, D, A, E; en revanche, les quatre tierces restantes sont inutilisables: B, F#, C#, G#. Les quintes sont caractéristiques à tel point qu'elles peuvent être définies comme des quintes mésotoniques. Elles sont plus petites par rapport aux quintes pures et sont relativement consonantes. Une seule quinte, sur G#, se charge de compenser tout l'écart accumulé par les 11 autres ; elle est donc très augmentée et de ce fait inutilisable. C'est la fameuse quinte du loup. Les tonalités n'ayant pas ou peu d'altérations sont particulièrement agréables. La gamme chromatique est très caractéristique. Si l'on déplace le loup sur C# on peut utiliser la touche apparente G# en fonction de Ab.



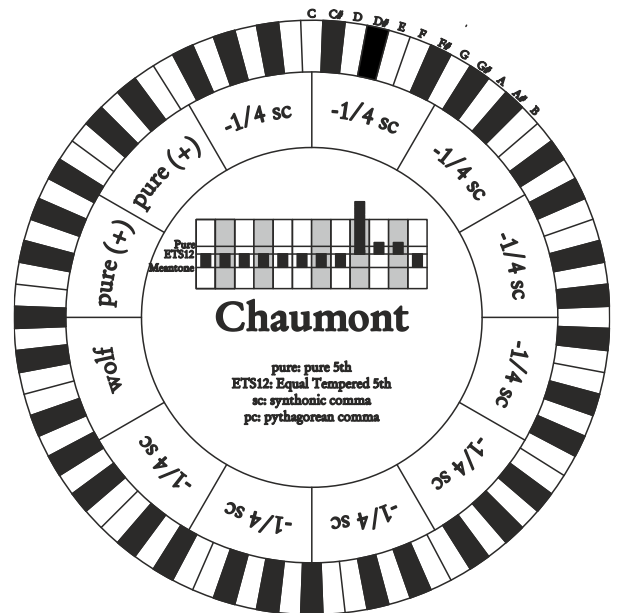
Vallotti

Ce tempérament répartit le comma pythagorien, en six parties égales, sur six quintes. Les autres quintes sont donc pures. Les couples de tierces majeures sur Eb et B, Bb et E, F et A sont équivalentes ; le sont également les tierces majeures sur C, G et D. Les tierces sur F#, C# et G# sont en revanche pythagoricienne.



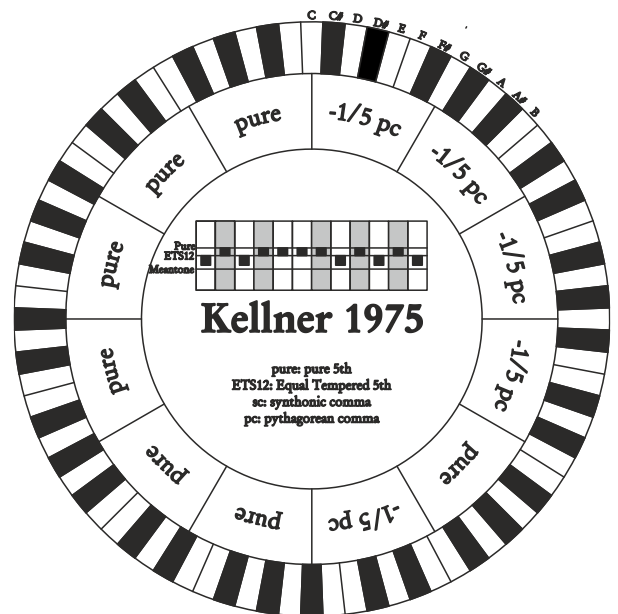
Chaumont

Il s'agit d'un tempérament mésotonique dont la quinte du loup est améliorée en agrandissant les intervalles de quintes sur Eb et Bb. Seules six tierces sont des tierces majeures pures : F, C, G, D, A, E. La tierce majeure sur B, bien que peu agréable, est toutefois utilisable.



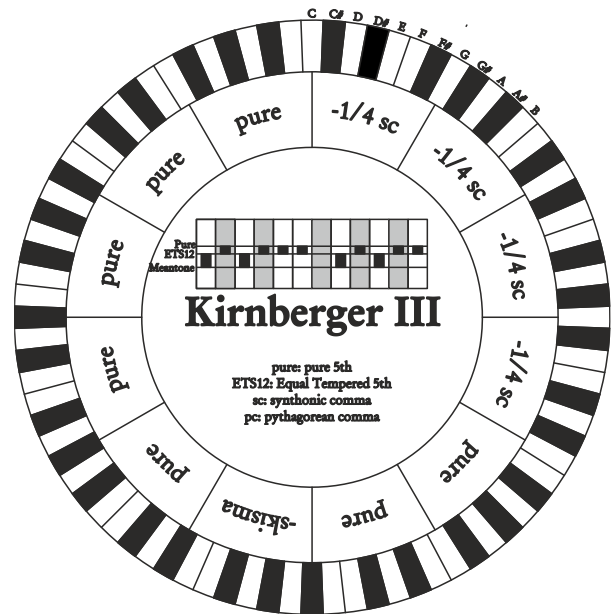
Kellner 1975

Ce tempérament a été créé par Kellner en s'inspirant du blason placé sur le frontispice du "Wohltemperierte Klavier" de 1722. Il répartit le comma pythagorien, en cinq parties égales, sur cinq quintes. Il donne accès à trois tierces majeures pythagoricienne : sur C#, F#, G#. Aucune tierce n'est pure. La plus consonante est la tierce majeure sur C.



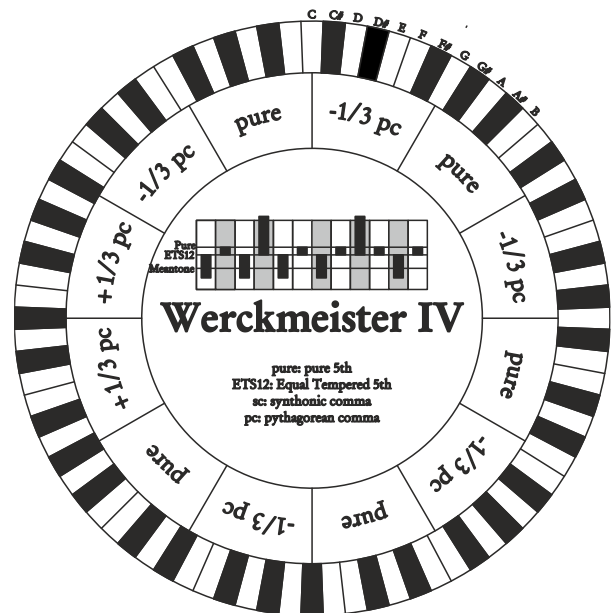
Kirnberger III

Ce tempérament répartit $\frac{1}{4}$ du comma syntonique sur quatre quintes et réduit une autre quinte de la valeur du schisma. L'unique tierce majeure pure est sur C ; des tierces graduellement moins pures sont sur G, D, A, et de manière spéculaire, sur F, B \flat et E \flat . les tierces sont équivalentes entre elles sur E, B et F \sharp ; les deux tierces majeures sur C \sharp et G \sharp sont en revanche pythagoricienne. Les tonalités ayant de nombreuses altérations sont bien caractérisées.



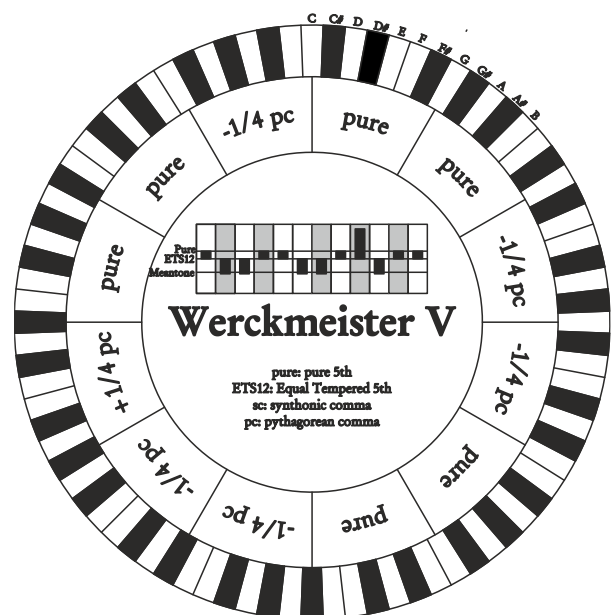
Werckmeister IV

Ce tempérament réduit cinq quintes d'un tiers du comma pythagorien et en augmente deux autres de la même quantité. Il est particulièrement agréable dans les tonalités ayant peu d'altérations et devient plutôt « dur » lorsque les altérations augmentent.



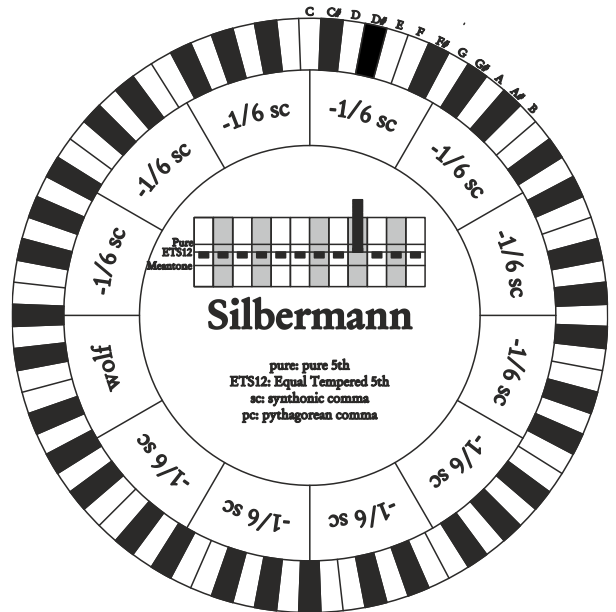
Werckmeister V

Ce tempérament réduit cinq quintes d'un quart du comma pythagorien et en augmente une autre de la même quantité. Il est peu utilisé car aucune tonalité n'est particulièrement euphonique.



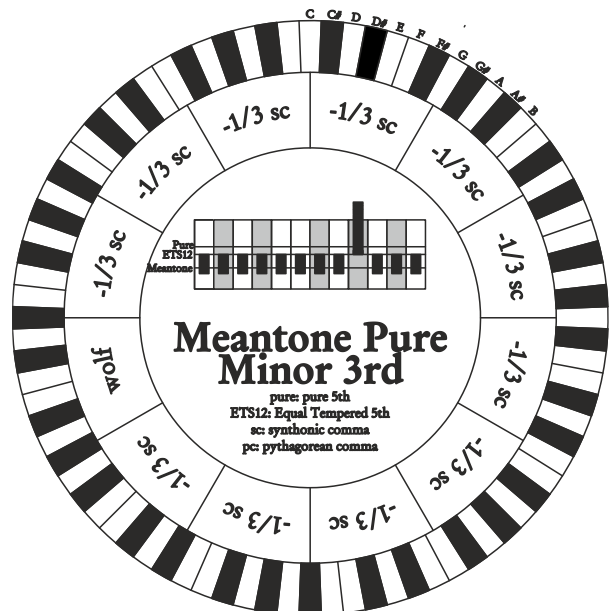
Silbermann

Ce tempérament réduit cinq quintes d'1/6 du comma syntonique. Le loup se trouve sur G#. Les tierces qui dans le mésotonique classique sont pures sont ici augmentées d'1/3 du comma syntonique. En revanche le loup est moins prononcé et est à la limite entre acceptable et inacceptable.



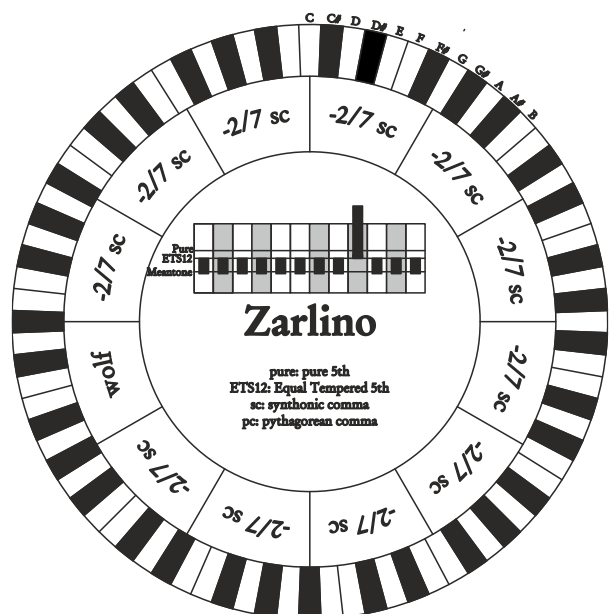
Meantone Pure Minor 3rd

Ce tempérament est basé sur des quintes réduites d'1/3 du comma syntonique. Le loup sur G# est très grand et inutilisable. 9 tierces mineures sont pures : C, G, D, A, E, B, F#, C#, G#. 8 tierces majeures sont plus petites des tierces pures à hauteur d'1/3 du comma syntonique. Elles se trouvent sur : Eb, Bb, F, C, G, D, A, E. Dans ce tempérament, la gamme chromatique est également très caractéristique.



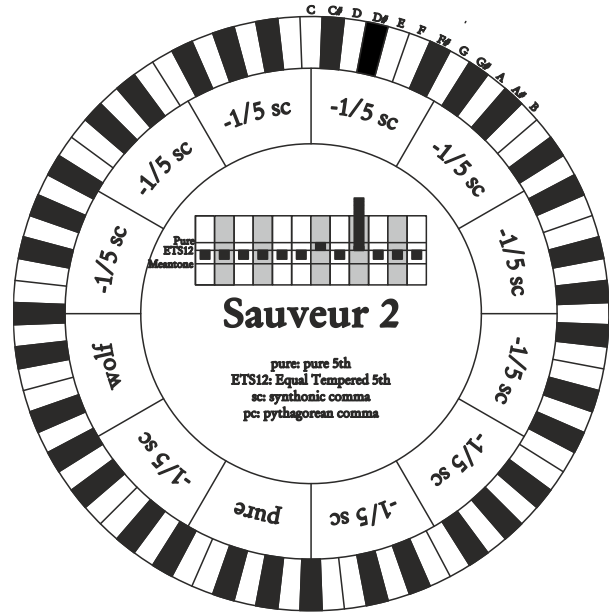
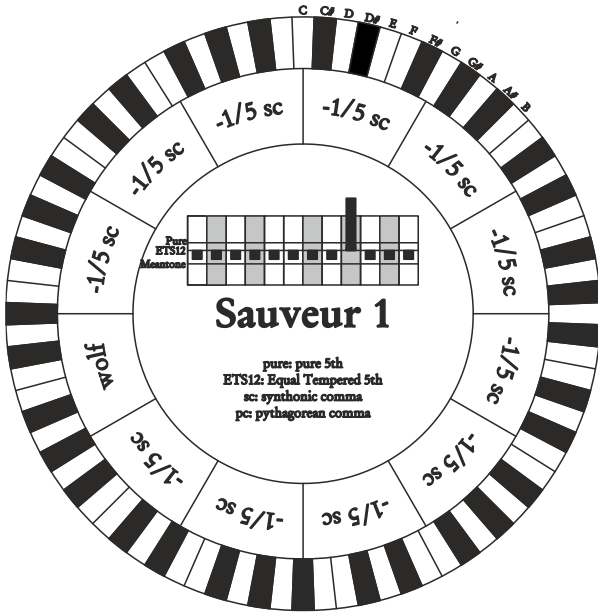
Zarlino

Onze quintes sont réduites de 2/7 du comma syntonique. Le loup, particulièrement grand, et donc inutilisable, se trouve sur G#. Les huit tierces majeures utilisables sont réduites d'1/7 du comma syntonique. Dans ce tempérament, la gamme chromatique est également très caractéristique.



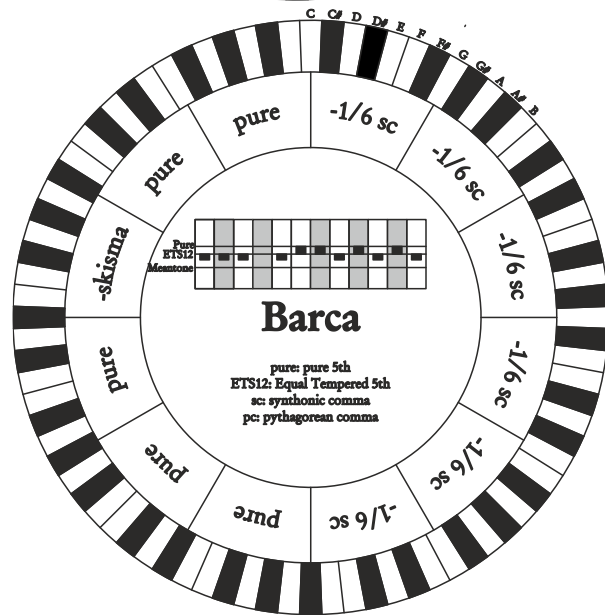
Sauveur 1 – Sauveur 2

Le tempérament de Sauveur 1 se base sur onze quintes réduites d'1/5 du comma syntonique. Le loup se trouve sur G#. Dans le tempérament Sauveur 2, la quinte sur F# est pure. Les huit tierces majeures pures du mésotonique sont ici légèrement plus grandes tandis que le loup est moins prononcé. Les tonalités consonantes sont cependant particulièrement « chaudes » et agréables.



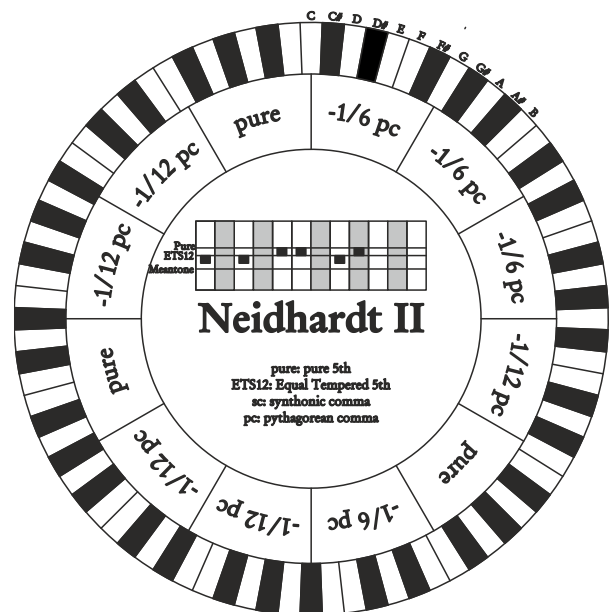
Barca

Le tempérament de Barca se base sur six quintes consécutives (depuis C) réduite d'1/6 de comma syntonique et sur une quinte (sur Eb) réduite de la valeur du schisma. Il est caractérisé par l'absence totale de tierces majeures pythagoricienne. Les tonalités ayant de nombreuses altérations sont donc jouables.



Neidhardt II

Il se compose de trois quintes pures sur E, A et F ; de trois quintes réduites de 1/6e de comma pythagorien sur C, G et D ; des six quintes restantes sur A, B, F#, C#, Eb et Bb, réduites de 1/12e de comma pythagorien. Il partage la hauteur exacte de six tonalités avec le tempérament de Vallotti : C, G, D, A, Eb et Ab. Les six autres tonalités sont légèrement décalées par rapport au tempérament de Vallotti. Les six autres sont légèrement décalées pour favoriser une meilleure harmonie dans le cas de nombreuses altérations. Il s'agit donc d'un tempérament flottant qui permet de jouer dans toutes les tonalités.

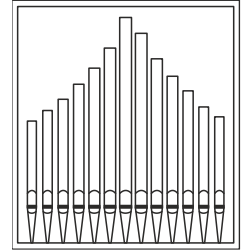


Les sommiers des orgues liturgiques

Le sommier est un caisson qui assure la distribution de l'air provenant d'un soufflet (actionné à la main ou par un moteur électrique) qui maintient la pression de l'air et en garantit une distribution uniforme aux tuyaux. Normalement, chaque clavier a son propre sommier sur lequel sont insérés les tuyaux. Il existe cependant différents types de sommiers ; certains ne contiennent qu'un registre, d'autres ont un (ou plusieurs) réservoirs à soufflet avec les dérivations de tous les registres pour chaque note. Une brève description des sommiers simulés par votre orgue est présentée ci-dessous.

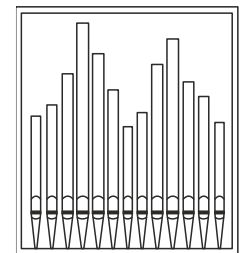
Chevron simple

Dans cette configuration, les tuyaux les plus hauts et les plus larges sont placés au centre; les notes les plus graves de la voix sont donc diffusées vers le centre. A mesure que la tonalité augmente, les tuyaux qui sont joués sont répartis graduellement vers l'extérieur de manière alternée (C à droite, par exemple, C# à gauche).



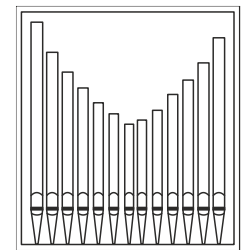
Chevron double

Dans cette configuration, les tuyaux les plus hauts et les plus larges se trouvent dans une position intermédiaire entre le centre et l'extérieur, de manière alternée. A mesure que la tonalité augmente, les tuyaux qui sont joués sont répartis graduellement vers l'extérieur et vers l'intérieur de manière alternée (C à droite, par exemple, C# à gauche).



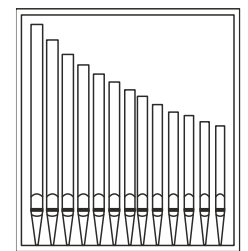
Aile double

Contrairement à la configuration précédente, les tuyaux les plus hauts et les plus larges se trouvent ici à l'extérieur ; les notes les plus graves de la voix sont donc diffusées, également de manière alternée, de l'extérieur vers l'intérieur.



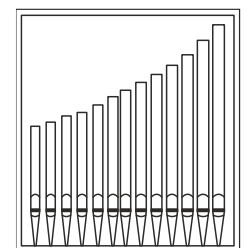
Aile simple (en partant de la gauche)

Comme le montre le dessin, les tuyaux les plus hauts et les plus larges se trouvent sur la gauche ; les notes les plus graves de la voix sont donc émises à gauche. Plus la tonalité monte, plus la diffusion du son se déplace vers la droite.



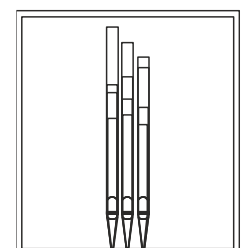
Aile simple (en partant de la droite)

Cette configuration est la configuration inverse de la précédente ; les notes les plus graves de la voix sont donc émises à droite. Plus la tonalité monte, plus la diffusion du son se déplace vers la gauche.



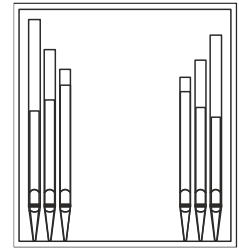
Center

Les tuyaux sont tous rassemblés au centre du sommier ; la diffusion du son ne change donc pas de position en fonction de la tonalité.



Alterné

Les tuyaux sont disposés alternativement dans deux emplacements (C dans un emplacement, C# dans un autre)



Qu'est-ce que le MIDI?

L'Interface MIDI (Musical Instrument Digital Interface, Interface Numérique pour Instruments de Musique) permet à des instruments de marque et genre divers de communiquer entre eux au moyen d'un protocole de codes bien précis. Il est donc possible de créer des systèmes d'instruments MIDI qui offrent une polyvalence et un contrôle nettement meilleur par rapport à des instruments isolés. Pour permettre cette communication, tous les instruments MIDI sont équipés de deux ou trois connecteurs DIN 5 pôles appelés :

- **MIDI IN:** Grâce à cette prise, la machine reçoit les données MIDI transmises par d'autres unités.
- **MIDI OUT:** Grâce à cette prise, la machine envoie les données MIDI générées à d'autres unités.
- **MIDI THRU:** Cette prise, qui n'est pas toujours présente sur les instruments, est utilisée pour le branchement en série de plusieurs unités car elle transmet les données MIDI telles qu'elles sont reçues par le port MIDI IN.

Les instruments équipés d'interface MIDI transmettent des messages MIDI qui spécifient par exemple quelle note a été jouée et avec quelle dynamique à travers le connecteur MIDI OUT. Si ce connecteur est branché au MIDI IN d'un autre instrument MIDI, comme un extenseur, ce dernier répondra précisément aux notes jouées sur l'instrument émetteur. Le même type de transfert d'informations est utilisé pour l'enregistrement de séquences MIDI. Un ordinateur ou un séquenceur peuvent être utilisés pour enregistrer les données MIDI générées par l'instrument émetteur. Quand ces données enregistrées sont renvoyées à l'instrument, ce dernier exécute automatiquement la "performance" enregistrée. Le MIDI est en mesure de transmettre une multitude de données numériques à travers un simple câble et donc, un simple connecteur: et ce, grâce aux canaux MIDI. Il existe 16 canaux MIDI et, comme pour la radiophonie où deux stations ne peuvent communiquer que si elles sont syntonisées sur la même fréquence (ou canal), deux instruments MIDI reliés entre eux sont en mesure de communiquer que si le canal de l'instrument émetteur coïncide avec le canal du récepteur. Les messages MIDI sont subdivisés en messages de canal et messages de système. Voici une brève description de ces messages:

MESSAGES DE CANAL

Note On

Ce message est transmis quand on joue une note sur le clavier. Chaque message de Note On contient les informations de:

Note On : quand on a enfoncé une touche;

Note Number : la touche et donc la note correspondante qui a été jouée;

Velocity : dynamique (avec quelle force on a enfoncé la touche) de la note.

Les messages de note sont exprimés avec un nombre de 0 à 127, avec le C central représenté par le numéro 60.

Note Off

Ce message est transmis lorsque l'on relâche une touche du clavier précédemment enfoncée.

Quand il est reçu, le son de la note de la touche en question est coupé. Chaque message de Note On contient les informations de:

Note Off : une touche a été relâchée;

Note Number : quelle touche a été relâchée;

Velocity : dynamique (avec quelle force) la touche a été relâchée.

N.B.

Le message de Note On avec Velocity=0 équivaut à un message de Note Off.

Program Change

Ce message est utilisé pour la sélection des programmes ou des sons sur l'instrument récepteur.

Il existe aussi un standard spécifique appelé General MIDI qui décrit quel son rappeler pour chaque Program Change reçu. Cette association est habituellement décrite au moyen d'un tableau contenu dans le manuel d'emploi de l'instrument qui respecte ce standard.

Ce message contient les informations de:

Program Change : changement voix ou programme;

Program Change Number : le numéro du programme ou timbre à activer.

Control Change

Il s'agit de messages de contrôle (souvent associés aux potentiomètres ou aux pédales) qui sont utilisés pour ajouter de l'expressivité à la "performance", en permettant de définir (et éventuellement de contrôler en temps réel) les paramètres du timbre comme par exemple le volume (CC n.7) ou la position des pédales d'expression (CC n.11), etc... Ce message contient les informations de:

- Control Change* : une commande a été réglée
- Controller Number* : quelle commande a été réglée
- Controller Position* : la position de la commande

MESSAGES DE SYSTEME

System Exclusive

Il s'agit de messages ne pouvant être interprétés que par un instrument fabriqué par le producteur de l'émetteur (dans certains cas, uniquement par un modèle analogue) et qui concernent principalement les paramètres de génération sonore et de programmation de l'instrument. Le orgue utilise ces messages pour contrôler tous les paramètres internes et pour l'allumage/l'extinction des voix.

Real Time

Les messages de Real Time comprennent aussi le code d'Active Sensing qui est envoyé pour maintenir activé le dialogue entre deux instruments MIDI. Quand l'instrument récepteur ne reçoit plus aucune donnée MIDI ou le code d'Active Sensing pendant un intervalle de temps de 300 millisecondes environ, il considère que le branchement MIDI est désactivé et éteint les éventuelles notes restées allumées. Il est rappelé que la transmission et la réception de ce message sont optionnelles; tous les instruments ne sont donc pas prédisposés pour la gestion du message.

Detailed MIDI Implementation

CHANNEL MESSAGES

Using default settings, channel messages are sent and received on the following MIDI channels:

- Ch.1: Pedal notes and controls
- Ch.2: Manual II (Cantorum Trio Plus) / Manual I (Cantorum Duo Plus) notes and controls
- Ch.3: Manual III (Cantorum Trio Plus) / Manual II (Cantorum Duo Plus) notes and controls
- Ch.4: Manual I (Cantorum Trio Plus) notes and controls

Ch.16 is a reserved channel (system)

Note On

Message which is generated when a key is pressed.

Data format: 9nH kkH vvH

n=channel number :0H-EH (1-15)
 kk=note number :1EH-65H (30-101)
 vv=note on velocity :01H-7FH (1-127)
 :00H (0) Note Off

Note Off

Message which is generated when a key is released.

Data format: 8nH kkH vvH
 9nH kkH 00H

n=channel number :0H-EH (1-15)
 kk=note number :1EH-65H (30-101)
 vv=note off velocity :00H-7FH (0-127)
 ignored

- This message can be also received as Note On with velocity=0.

Control Change

Messages to control volumes, expressions and other system controls.

- **Bank Select MSB (CC 0)**

Controller transmitted in combination of Program Change and Bank Select LSB in order to select a specific bank of sound. It can be transmitted using the PRG IN COMBIN. function and when stored in the combinations and Tutti.

It also can be received on channel 16 to select the Memory Bank.

Data format: BnH 00H vvH

n=channel number :0H-EH (1-15)
 vv=bank MSB number :00H-7FH (0-127)

- **Volume (CC 7)**

Message which controls the sections volume.

Data format: BnH 07H vvH

n=channel number :0H-EH (1-15)
 vv=volume value :00H-7FH (0-127)

- **Expression (CC 11)**

Message which controls the sections expression.

Data format: BnH 0BH vvH

n=channel number :0H-EH (1-15)
vv=expression value :00H-7FH (0-127)

- **Bank Select LSB (CC 32)**

Controller transmitted in combination of Program Change and Bank Select MSB in order to select a specific bank of sound. It can be transmitted using the PRG IN COMBIN. function and when stored in the combinations and Tutti.

Data format: BnH 20H vvH

n=channel number :0H-EH (1-15)
vv=bank LSB number :00H-7FH (0-127)

- **Sustain (CC 64)**

Message which controls the Sustain effect.

Data format: BnH 40H vvH

n=channel number :0H-EH (1-15)
vv=switch :00H (0) off
(received as 00H-39H)
:7FH (127) on
(received as 40H-7FH)

- **All Sounds Off (CC 120)**

Terminates all voices currently on for the specific channel.

Data format: BnH 78H 00H

n=channel number :0H-EH (1-15)

- **Reset All Controllers (CC 121)**

Controllers are set to the default value.

Data format: BnH 79H 00H

n=channel number :0H-EH (1-15)

- This message is transmitted only.

- **All Notes Off (CC 123)**

Terminates all notes currently on for the specific channel.

Data format: BnH 7BH 00H

n=channel number :0H-EH (1-15)

Program Change

Messages for selecting sounds, timbres or programs in external modules. It also can be received by the organ to recall combinations, Tutti and Crescendo steps.

Data format: CnH mmH

Transmitted:

n=channel number :0H-EH (1-15)
mm=Program Ch. number:00H-7FH (0-127)

Received:

n=channel number :FH (16)
mm=Program Ch. number:
01H-0AH (0-9): general combinations 0-9
60H (96): Tutti OFF
61H (97): Tutti ON
6FH (111): Crescendo - (OFF)
70H-7BH (112-123): Crescendo steps 1-12

STANDARD SYSTEM EXCLUSIVE MESSAGES

- **Device Inquiry**

Instrument information sent after switching on and when a Device Inquiry Request is received.

Data format: F0H 7EH 00H 06H 02H 31H ffH ffH
mmH mmH xxH yyH zzH vvH F7H

F0H: Exclusive status
7EH: Universal Non Realtime message
00H: channel
06H: general information
02H: device ID reply
31H: Viscount ID
ffH ffH: device family code
mmH mmH: device family member code
xxH yyH zzH vvH: software version
F7H: End of Exclusive

- **Master Fine Tuning**

Parameter: Tuning

Video page: Tuning

Data format: F0H 7FH 7FH 04H 03H vvH nnH F7H

F0H: Exclusive status
7FH: Universal Realtime message
7FH: channel (any)
04H: Sub-ID #1=Device Control message
03H: Sub-ID #2=Master Fine tuning
vvH nnH: fine tuning value
00H 00H: A4=415,30 Hz
00H 40H: A4=440 Hz
7FH 7FH: A4=466,16 Hz
F7H: End of Exclusive

- This message is transmitted only.

- **Temperament**

Parameter: Temperament

Video page: Tuning

Data format: F0H 7EH 7FH 08H 08H 03H 7FH 7FH
[ss] ... F7H

F0H: Exclusive status
7EH: Universal Non Realtime message
7FH: channel (any)
08H: Sub-ID #1=MIDI Tuning standard
08H: Sub-ID #2=scale/octave tuning 1-byte form (Non Real-Time)
03H: channel/options byte 1
7FH: channel byte 2
7FH: channel byte 3
[ss]:12 byte tuning offset of 12 semitones from C to B
00H: -64 cents
40H: 0 cents
7FH: +64 cents
F7H: End of Exclusive

- This message is transmitted only.

VISCOUNT SYSTEM EXCLUSIVE MESSAGES

• **Register on/off**

Data format: F0H 31H snH xxH yyH F7H

F0H: Exclusive status
 31H: Viscount ID
 sH : switch
 0H=voice off
 4H=voice on
 nH : channel number (0H-EH, 1-15)
 xxH: voice id - first byte
 yyH: voice id - second byte
 F7H: End of Exclusive

• **Tremulant on/off**

Data format: F0H 31H 2nH 5EH 00H ttH ssH F7H

F0H: Exclusive status
 31H: Viscount ID
 2nH: channel number (n=0H-EH, 1-15)
 5EH: tremulant parameter
 00H: tremulant switch
 ttH: tremulant number
 00H=1st tremulant
 01H=2nd tremulant
 ssH: switch
 00H=tremulant off
 01H=tremulant on
 F7H: End of Exclusive

• **Tremulant parameters**

Parameter: Depth, Speed, Amplitude, Shape
 Video page: Tuning / Tremulants

Data format:

F0H 31H 2nH 5EH 01H ttH ppH vvH F7H

F0H: Exclusive status
 31H: Viscount ID
 2nH: channel number (n=0H-EH, 1-15)
 5EH: tremulant parameter
 01H: tremulant values
 ttH: tremulant number
 00H=1st tremulant
 01H=2nd tremulant
 ppH: parameter
 00H=depth
 01H=speed
 02H=amplitude
 03H=shape
 vvH: value (04H-20H for speed and depth,
 00H-07H for amplitude, 00H-01H for
 shape)
 F7H: End of Exclusive
 Data format: F0H 31H 2nH 5CH vvH F7H

F0H: Exclusive status
 31H: Viscount ID
 2nH: channel number (n=0H-EH, 1-15)
 5CH: tremulant depth
 vvH: depth value
 F7H: End of Exclusive

- Messages of Depth, Speed, Amplitude and Shape parameters are always transmitted when the Tremulant is switched on and off.

• **Air Pressure**

Parameter: Air Pressure
 Video page: Tuning

Data format: F0H 31H 2FH 2EH vvH F7H

F0H: Exclusive status
 31H: Viscount ID
 2FH: system control
 2EH: air pressure
 vvH: air pressure value (40H-48H, 64-72)
 F7H: End of Exclusive

• **Ensemble**

Parameter: Ensemble
 Video page: Tuning

Data format: F0H 31H 2FH 32H vvH F7H

F0H: Exclusive status
 31H: Viscount ID
 2FH: system control
 32H: ensamble
 vvH: ensamble value (40H-48H, 64-72)
 F7H: End of Exclusive

• **Pitch**

Parameter: Pitch
 Video page: Tuning

Data format: F0H 31H 2FH 67H 00H 0nH 0nH 0nH F7H

F0H: Exclusive status
 31H: Viscount ID
 2FH: system control
 67H: pitch
 0nH 0nH 0nH: nibblezed data of pitch value
 00H 01H 08H: A=415,30 Hz
 04H 00H 00H: A=440 Hz
 07H 0EH 08H: A=466,16 Hz
 F7H: End of Exclusive

• **Cancel**

Data format: F0H 31H 2FH 6CH 00H F7H

F0H: Exclusive status
 31H: Viscount ID
 2FH: system control
 6CH: cancel
 00H: execute cancel
 F7H: End of Exclusive

• **Couplers (Cantorum Trio Plus)**

Data format: F0H 31H 2FH 70H vvH F7H

F0H: Exclusive status
 31H: Viscount ID
 2FH: system control
 70H: coupler
 vvH: type and switch
 00H=III/P on
 10H=III/P off
 01H=II/P on
 11H=II/P off
 02H=I/P on
 12H=I/P off
 03H=III/II on

13H=III/II off
 04H=I/II on
 14H=I/II off
 05H=III/I on
 15H=III/I off
 F7H: End of Exclusive

- This message is received only.

- **Couplers (Cantorum Duo Plus)**

Data format: F0H 31H 2FH 70H vvH F7H

F0H: Exclusive status
 31H: Viscount ID
 2FH: system control
 70H: coupler
 vvH: type and switch
 00H=II/P on
 10H=II/P off
 01H=I/P on
 11H=I/P off
 03H=II/I on
 13H=II/I off
 F7H: End of Exclusive

- This message is received only.

- **Orchestra volume**

Parameter: ORC

Video page: Levels

Data format: F0H 31H 2FH 72H vvH F7H

F0H: Exclusive status
 31H: Viscount ID
 2FH: system control
 72H: orchestra volume
 vvH: orchestra volume value (00H-7FH, 0-127)
 F7H: End of Exclusive

- **Orchestral Voice Change**

Data format: F0H 31H 2nH 41H xxH yyH iiH ttH
 v1H v2H b1H b2H o1H o2H u1H u2H kkH F7H

F0H: Exclusive status
 31H: Viscount ID
 2nH: channel number (n=0H-EH, 0-15)
 41H: orchestral voice change
 xxH: voice id - first byte
 yyH: voice id - second byte
 iiH: alternative voice id
 ttH: timbre type
 05H=single
 06H=layer
 07H=split
 v1H: voice1/L volume
 v2H: voice2/R volume
 b1H: voice1/L brilliance
 b2H: voice2/R brilliance
 o1H: voice1/L octave shift
 o2H: voice2/R octave shift
 u1H: voice1/L sustain enable
 u2H: voice2/R sustain enable
 kkH: split key
 F7H: End of Exclusive

- This message is transmitted only when an alternative orchestral voices changes after recalling a combination.
- With Single type, voice2 bytes are fixed to 40H
- With Single and Layer types, "split key" byte is

not used.

- After recalling a combination, if the orchestral voice is setted as in the Pipe Set, the message change to: F0H 31H 2sH 41H xxH yyH 00H 7FH 00H 00H 00H 00H 00H 00H 00H 00H 00H F7H

SYSTEM REAL TIME MESSAGES

FEH: Active Sensing

FEH is transmitted every 300 msec. whenever is no other MIDI data being transmitted.

MIDI IMPLEMENTATION CHART

Viscount Cantorum Trio - Duo Plus
 Portable 3-2 manuals 61-keys organ

Version: 1.0
 Date: 18 Oct. 2023

FUNCTION...	TRANSMITTED	RECEIVED	REMARKS
BASIC Default	1,2,3,4	1,2,3,4	*1
CHANNEL Changed	1÷15	1÷15	
MODE Default	Mode 3	Mode 3	
Messages	*****	*****	
Altered	*****	*****	
NOTE	30÷101	0÷127	
NUMBER True Voice	36÷96	30÷101	
VELOCITY Note ON	O	O	
Note OFF	O	O	
AFTER Key's	X	X	
TOUCH Ch's	X	X	
PITCH BENDER	X	X	
CONTROL 0	O	O	Bank Select MSB
CHANGE 7	O	O	Volume
11	O	O	Expression
32	O	O	Bank Select LSB
64	O	O	Sustain
120	O	O	All Sound Off
121	O	O	Reset All Controllers
123	O	O	All Notes Off
PROGRAM	O	O	*1
CHANGE True#			
SYSTEM EXCLUSIVE	O	O	*1
SYSTEM Song Pos	X	X	
COMMON Song Sel	X	X	
Tune	X	X	
SYSTEM Clock	X	X	
REAL TIME Commands	X	X	
AUX Local On-Off	X	X	
MESSAGES All Notes Off	O	O	
Active Sense	O	O	
Reset	X	X	
NOTES:			
*1: see Detailed MIDI Implementation for further informations			

Mode 1: Omni On, Poly
 Mode 3: Omni Off, Poly

Mode 2: Omni On, Mono
 Mode 4: Omni Off, Mono

O=YES
 X=NO

Disposition concernant les anciens équipements électriques et électroniques (applicable dans l'Union Européenne et dans d'autres pays européens avec des systèmes de collecte séparés)



Dir. 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE

Ce symbole sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne sera pas traité comme perte ménagère. Au lieu de cela il sera remis au point de collecte dédié pour le recyclage de l'équipement électrique et électronique. En s'assurant que ce produit est trié et jeté correctement, vous contribuerez à empêcher de potentielles conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine, qui pourraient autrement être provoquées par la manutention de rebut inadéquate de ce produit.

La réutilisation des matériaux aidera à conserver les ressources naturelles. Pour des informations plus détaillées sur la réutilisation de ce produit, vous pouvez contacter votre mairie, la société de collecte et tri des rebuts ou le magasin où vous avez acheté le produit.



Ce produit respecte les conditions de EMCD 2004/108/EC et LVD 2006/95/EC.



Viscount International S.p.A.
Via Borgo, 68 / 70 – 47836 Mondaino (RN), ITALY
Tel: +39-0541-981700 **Fax:** +39-0541-981052
Website: www.viscountinstruments.com